

Инструкция по эксплуатации

Штукатурная машина G 4 X Standard

Часть 2 - Сертификат соответствия ЕС

Обзор - эксплуатация и сервисное обслуживание - Перечень запчастей – Технический паспорт



Номер артикула инструкции по эксплуатации 00 42 69 42

Номер артикула машины: 00 23 84 74

Номер артикула машины: 00 40 21 68



Перед началом работ ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации!

Номер артикула машины 00238474	G 4, 400 V, 3 Ph, 50 Hz ohne Druckerhoehungspumpe 00238474
Номер артикула машины 00402168	G 4, 400 V, 3 Ph, 50 Hz mit AV 1000 00402168

© Knauf PFT GmbH & Co.KG
 А/я: 60 97343 Ипхофен
 Einersheimer Straße 53 97346 Ипхофен
 Германия

Тел.: +49 (0) 93 23/31-760
 Факс: +49 (0) 0 93 23/31-770
 Горячая линия тех.службы: +49 9323 31-1818

info@pft.net
 Интернет: www.pft.net



Содержание

1 Сертификат ЕАС	7	13.3 Смесительная башня с приводом и насосом	18
2 Сертификат соответствия ЕС	9	13.4 Водопроводная арматура	18
3 Проверка	10	13.5 Воздушный компрессор K2 N с мембранным выключателем	18
3.1 Проверка оператором.....	10	14 Вводы	19
3.2 Периодические проверки	10	15 Режимы эксплуатации.....	19
4 Общие положения	11	15.1 Переключатель подающего барабана	19
4.1 Информация к инструкции по эксплуатации	11	15.2 Переключатель насоса для поддержания давления.....	19
4.2 Сохранение инструкции для дальнейшего использования	11	16 Вспомогательное оборудование	20
4.3 Составные части	11	17 Использование по назначению:	
5 Перечень запасных деталей	11	арматурный блок.....	21
6 Технические характеристики.....	12	17.1 Назначение арматурного блока	21
6.1 Общие сведения	12	17.2 Назначение магнитного клапана	21
6.2 Параметры подключения	12	17.3 Назначение расходомера	21
6.3 Условия эксплуатации	12	18 Использование по назначению:	
6.4 Мощностные характеристики блока насоса D6-3	13	воздушный компрессор	22
6.5 Мощностные характеристики блока насоса D4-3	14	18.1 Назначение воздушного компрессора.....	22
6.6 Мощностные характеристики блока насоса R8-1,5	14	18.2 Предохранительные устройства: воздушный компрессор.....	23
7 Уровень звуковой мощности	14	18.3 Общие указания по установке воздушного компрессора	23
8 Вибрация	14	18.4 Горячая поверхность воздушного компрессора.....	23
9 Габаритный чертеж	15	19 Описание насоса для поддержания давления PFT (вспомогательное оборудование)	24
10 Фирменная табличка.....	15	19.1 Область применения насоса для поддержания давления.....	24
11 Подтверждение контроля качества	15	19.2 Надлежащее использование оборудования	24
12 Устройство	16	20 Подготовка промежуточного насоса (вспомогательное оборудование)	25
12.1 Обзор	16	21 Первый ввод в эксплуатацию насоса для поддержания давления	25
13 Описание узлов.....	17		
13.1 Бункер для материала.....	17		
13.2 Распределительный шкаф, № артикула 00 23 85 17	17		

Содержание



21.1 Ввод в эксплуатацию насоса для поддержания давления	25	34 Опасная для здоровья пыль	36
22 Описание модели G 4 X Standard.....	26	34.1 Система пылеудаления G 4.....	37
22.1 Принцип работы G 4 X Standard	26	35 Загрузка сухого материала в машину	37
22.2 Описание принципа работы модели G 4 X Standard	27	36 Контроль за машиной	38
22.3 Сферы применения.....	27	37 Ввод машины в эксплуатацию	39
23 Материал	27	37.1 Проверка консистенции раствора	39
23.1 Текучесть / свойства подачи	27	37.2 "Горячий" старт машины	39
24 Манометр давления раствора.....	28	38 Рукава для подачи раствора.....	40
25 Правила техники безопасности	28	38.1 Подготовка рукавов для подачи раствора	40
26 Транспортировка, упаковка и хранение .	28	38.2 Подключение рукава для подачи раствора	40
26.1 Правила техники безопасности при транспортировке	28	39 Обеспечение сжатым воздухом	41
26.2 Проверка поставки	29	39.1 Подключение воздушного шланга....	41
26.3 Транспортировка	29	39.2 Подключение растворного пистолета	41
26.4 Транспортировка при помощи автомобиля малой грузоподъемности	30	39.3 Включение воздушного компрессора	41
26.5 Транспортировка отдельных частей	30	40 Нанесение раствора.....	42
27 Упаковка.....	31	40.1 Открытие воздушного крана растворного пистолета.....	42
28 Эксплуатация.....	31	40.2 Прерывание работы	43
28.1 Безопасность	31	40.3 При длительных перерывах в работе	43
29 Предохранительное устройство.....	32	40.4 Отключение воздушного компрессора	43
30 Подготовка машины	32	41 Дистанционное управление	44
31 Подключение электропитания 400 В	33	41.1 Работа с дистанционным управлением	44
31.1 Проверка отдельных соединительных штекеров.....	33	42 Аварийный останов: аварийный выключатель	44
31.2 Подключение воды.....	34	42.1 Аварийный выключатель	44
31.3 Подключение воды из водного резервуара.....	34	43 Меры в случае прерывания энергоснабжения	45
32 Включение G 4 X	35	43.1 Главный выключатель в положении „0“	45
32.1 Ввод машины в эксплуатацию	35	43.2 Сброс давления раствора	45
32.2 Регулировка уровня воды.....	35	44 Меры по устранению неполадок.....	46
32.3 Увлажнение зоны смешивания	36	44.1 Действия в случае неполадок.....	46
33 Манометр давления раствора.....	36		



Содержание

44.2 Индикаторы неполадок.....	47	50 Техническое обслуживание	61
44.3 Нарушения в работе	47	50.1 Безопасность	61
44.4 Безопасность	47	50.2 Удаление соединительного кабеля ..	61
44.5 Таблица неисправностей	48	50.3 Защита окружающей среды.....	62
44.6 Признаки закупоривания рукавов:....	50	50.4 План обслуживания	62
44.7 Возможные причины:	51	50.5 Работы по техобслуживанию	63
44.8 Повреждение рукава для подачи раствора	51	50.6 Предохранительный клапан воздушного компрессора	65
45 Устранение закупоривания рукава	51	50.7 Установка стопорного рычага.....	65
45.1 Изменение направления вращения привода насоса при закупоривании рукавов	52	50.8 После проведения технического обслуживания	65
45.2 Закупорку устранить не удалось	52	51 Демонтаж	66
45.3 Включение машины после устранения закупорки	53	51.1 Безопасность	66
46 Конец работы / очистка машины	53	51.2 Демонтаж.....	67
46.1 Опорожнение смесительной башни .	53	52 Утилизация	67
46.2 Блокировка от повторного включения.....	54	53 Перечень запасных частей, список запасных частей	68
46.3 Очистка G 4 X	54	53.1 Смесительная башня G 4 X нагнетательный фланец RAL2004..	68
46.4 Отсоединение рукава подачи раствора	54	53.2 Смесительная башня G 4 X нагнетательный фланец RAL2004..	69
46.5 Очистка рукава подачи раствора	55	53.3 Блок насоса TWISTER D6-3 со сменным фланцем	70
46.6 Отсоединение водяного шланга.....	55	53.4 Блок насоса TWISTER D6-3 со сменным фланцем	71
46.7 Очистка смесительной башни	56	53.5 Резервуар для материала с рамкой G 4.....	72
46.8 Установка очистителя смесительной башни	56	53.6 Резервуар для материала с рамкой G 4.....	73
46.9 Установка очистителя смесительной башни	56	53.7 Резервуар для материала с рамкой G 4.....	74
46.10 Установка смесительной спирали..	57	53.8 Резервуар для материала с рамкой G 4.....	75
46.11 Очистка бункера для материала	57	53.9 ящик для инструментов	76
47 Замена / очистка насоса	58	53.10 ящик для инструментов	77
47.1 Откидывание смесительной башни .	58	53.11 Электрошкаф наружный, арт. № 00238517	78
47.2 Стяжка насоса	58	53.12 Электрошкаф наружный, арт. № 00238517	79
48 Отключение G 4 X	59	53.13 Электрошкаф наружный, арт. № 00238517	80
49 Меры в случае угрозы замерзания	59	53.14 Электрошкаф наружный, арт. № 00238517	81
49.1 Сушка водопроводной арматуры продуванием	60		
49.2 Включение воздушного компрессора	60		

Содержание



53.15 Электрошкаф внутренний, арт. № 00238517	82	53.30 Подвод воды, смесительная башня с расходомером воды, арт. № 00423021	97
53.16 Электрошкаф внутренний, арт. № 00238517	83	53.31 Воздушная арматура, арт. № 00538865.....	98
53.17 Электрошкаф, арт. № 00238517	84	53.32 Воздушная арматура, арт. № 00538865.....	99
53.18 Электрошкаф, арт. № 00238517	85	53.33 Воздушный компрессор K2 N, арт. № 00414337	100
53.19 Арматурный блок латунь	86	53.34 Воздушный компрессор K2 N, арт. № 00414337	101
53.20 Арматурный блок латунь	87	53.35 Воздушный компрессор COMP M-250 Handy	102
53.21 Арматурный блок латунь	88	53.36 Воздушный компрессор COMP M-250 Handy	103
53.22 Арматурный блок латунь	89		
53.23 Насос для повышения давления AV1000 (4), арт. № 00493481	90	54 Технический паспорт	104
53.24 Насос для повышения давления AV1000 (4), арт. № 00493481	91	54.1 Схема подключения.....	104
53.25 Крепление запорного крана G4, арт. № 00401343	92	54.2 Протоколы испытаний для технического паспорта	108
53.26 Крепление запорного крана G4, арт. № 00401343	93	54.3 Оценка риска / Обоснование безопасности.....	111
53.27 Грязеуловитель с ситом, арт. № 00257387	94	54.4 Требования к квалификации персонала.....	120
53.28 Грязеуловитель с ситом, арт. № 00257387	95	55 Индекс.....	121
53.29 Подвод воды, смесительная башня с расходомером воды, арт. № 00423021	96		



1 Сертификат ЕАС

ЕВРАЗИЙСКИЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ СОЮЗ

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

№ ЕАЭС RU C-DE.АЯ46.В.10617/19

Серия **RU** № **0213796**

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ Орган по сертификации "РОСТЕСТ- Москва" Акционерного общества "Региональный орган по сертификации и тестированию"
Место нахождения (адрес юридического лица): 117418, Российская Федерация, город Москва, Нахимовский проспект, дом 31
Аттестат аккредитации № RA.RU.10АЯ46 срок действия с 27.04.2015
Телефон: +7(495)668-27-42 Адрес электронной почты: office@rostest.ru

ЗАЯВИТЕЛЬ Общество с ограниченной ответственностью "КНАУФ ГИПС"
Место нахождения (адрес юридического лица): 143405, Российская Федерация, Московская область, город Красногорск, ул. Центральная, 139
ОГРН 1025002863049.
Телефон: +74959379595 Адрес электронной почты: Belov.Pavel@knauf.ru

ИЗГОТОВИТЕЛЬ KNAUF PFT GmbH & Co. KG
Место нахождения (адрес юридического лица) и адрес (адреса) места осуществления деятельности по изготовлению продукции: Германия, Einersheimer Strasse 53, 97346 Jhrhofen

ПРОДУКЦИЯ Оборудование и машины строительные: штукатурные машины с питанием 400 В, проточные миксеры с питанием 400 В, штукатурные машины с питанием 230/400 В, моделей: (согласно приложению бланк №0716458, всего 21 позиция). Продукция изготовлена в соответствии с Директивой № 2014/35/EU ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 26 февраля 2014 г. "О гармонизации законодательства Государств-членов в области размещения на рынке электрооборудования, предназначенного для использования в определенных пределах напряжения", Директивой № 2014/30/EU ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 26 февраля 2014 г. "О гармонизации законодательства Государств-членов ЕС в области электромагнитной совместимости", Директивой № 2006/42/ЕС ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 17 мая 2006 г. "О машинах и оборудовании".
Серийный выпуск.

КОД ТН ВЭД ЕАЭС 8474310009, 8479100000




СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ
ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования"
ТР ТС 010/2011 "О безопасности машин и оборудования"
ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств"


СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ВЫДАН НА ОСНОВАНИИ Протоколов испытаний № 404726 от 16.12.2019, № 502013 от 16.12.2019, выданных Испытательным центром продукции по физическим показателям (регистрационный номер аттестата аккредитации RA.RU.21A365)
Протокола испытаний № 52394к-ОС-19/430 от 17.12.2019, выданного Испытательной лабораторией Федерального бюджетного учреждения "Государственный региональный центр стандартизации, метрологии и испытаний в г. Москве и Московской области" (регистрационный номер аттестата аккредитации РОСС RU.0001.21FA31)
Акт анализа состояния производства органа по сертификации "РОСТЕСТ-Москва" № 191122-023/290 от 16.12.2019
Техническое досье, состоящее из документов, содержащих доказательства соответствия продукции требованиям технических регламентов.
Схема сертификации: 1с

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ Введения о стандартах, в результате применения которых на добровольной основе обеспечивается соблюдение требований технического регламента, указаны в приложении бланк №0716458, всего 9 позиций. Срок службы и условия хранения продукции согласно документации изготовителя.

СРОК ДЕЙСТВИЯ С 17.12.2019 **ПО** 16.12.2024

ВКЛЮЧИТЕЛЬНО

Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации  Васьук Ольга Валерьевна (ф.и.о.)
Эксперт (эксперт-аудитор)  Гудов Алексей Викторович (ф.и.о.)
(эксперты (эксперты-аудиторы))  Кузмин Дмитрий Олегович (ф.и.о.)



ЕВРАЗИЙСКИЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ СОЮЗ		
ПРИЛОЖЕНИЕ		
К СЕРТИФИКАТУ СООТВЕТСТВИЯ № ЕАЭС RU C-DE.АЯ46.В.10617/19		
Серия RU № 0716458		
Перечень продукции, на которую распространяется действие сертификата соответствия		
Код (коды) ТН ВЭД ТС	Наименование, типы, марки, модели продукции, составные части изделия или комплекса	
8474310009, 8479100000	<p>Оборудование и машины строительные: штукатурные машины с питанием 400 В, моделей:</p> <p>G 4, 400 V, 3 Ph, 50 Hz ohne Druckerhöhungspumpe</p> <p>G 4, 400 V, 3 Ph, 50 Hz mit AV 1000</p> <p>G 4 smart, 400 V, 3 Ph, 50 Hz mit AV 1000 und Gummi-Mischzone</p> <p>G 4 smart, 400 V, 3 Ph, 50 Hz (D 6-3 wf) ohne Druckerhöhungspumpe</p> <p>G 4 smart, 400 V, 3 Ph, 50 Hz, 5,5 kW mit AVO 500</p> <p>G 4 smart, 400 V, 3 Ph, 50 Hz mit AV 1000</p> <p>G 4 super, 400 V, 3 Ph, 50 Hz mit AV 1000</p> <p>G 4 XL, 400 V, 3 Ph, 50 Hz mit AV 1000</p> <p>G 4 eco 400 V, 3 Ph, 50 Hz, 5,5 kW mit AVO 500</p> <p>G 4 eco 400 V, 3 Ph, 50 Hz, 5,5 kW fuer VOLMA</p> <p>G 4 VOLMA</p> <p>PFT RITMO XL 400V, 3 Ph, 50 Hz</p> <p>Оборудование и машины строительные: проточные миксеры с питанием 400 В, моделей:</p> <p>HM 24, 400 V, 3 Ph, 50 Hz mit Gummi-Mischrohr</p> <p>Оборудование и машины строительные: штукатурные машины с питанием 230/400 В, моделей:</p> <p>G 4 FC-230/400V, 1/3 Ph, 50 Hz ohne Druckerhöhungspumpe</p> <p>G 4 FC-230/400V, 1/3 Ph, 50 Hz mit AVO 500</p> <p>RITMO XL FC-230/400V, 1/3 Ph, 50 Hz</p>	
Сведения о национальных стандартах (сводах правил), применяемых на добровольной основе для соблюдения требований технических регламентов		
Обозначение национального стандарта или свода правил	Наименование национального стандарта или свода правил	Подтверждение требованиям национального стандарта или свода правил
ГОСТ IEC 61029-1-2012	"Машины переносные электрические. Общие требования безопасности и методы испытаний"	
ГОСТ IEC 62311-2013	"Оценка электронного и электрического оборудования в отношении ограничений воздействия на человека электромагнитных полей"	
ГОСТ 12.2.007.0-75	"Система стандартов безопасности труда. Изделия электротехнические. Общие требования безопасности"	
ГОСТ 30804.6.1-2013 (IEC 61000-6-1:2005)	"Совместимость технических средств электромагнитная. Устойчивости к электромагнитным помехам технических средств, применяемых в жилых, коммерческих зонах и производственных зонах с малым энергопотреблением. Требования и методы испытаний"	раздел 8
ГОСТ 30804.6.3-2013 (IEC 61000-6-3:2006)	"Совместимость технических средств электромагнитная. Электромагнитные помехи от технических средств, применяемых в жилых, коммерческих зонах и производственных зонах с малым энергопотреблением. Нормы и методы испытаний"	раздел 7
ГОСТ 12.2.003-91	"Система стандартов безопасности труда. Оборудование производственное. Общие требования безопасности"	раздел 2
ГОСТ 12.2.016-81	"Система стандартов безопасности труда. Оборудование компрессорное. Общие требования безопасности"	разделы 2-4
ГОСТ 12.1.003-83	"Система стандартов безопасности труда. Шум. Общие требования безопасности"	разделы 2-4
ГОСТ 12.1.012-2004	"Система стандартов безопасности труда. Вибрационная безопасность. Общие требования"	разделы 4 и 5

Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации

Эксперт (эксперт-аудитор)
(эксперты (эксперты-аудиторы))

Власов Ольга Валерьевна
(ф.и.о.)

Курочкин Алексей Викторович
(ф.и.о.)

Курочкин Дмитрий Олегович
(ф.и.о.)



2 Сертификат соответствия ЕС

Фирма: Knauf PFT GmbH & Co. KG
Einersheimer Straße 53
97346 Ипхофен
Германия

со всей ответственностью заявляет, что машина:

Тип машины: G 4 X
Вид прибора: Штукатурная машина
Серийный номер:
Гарантированный уровень звуковой мощности: 95 дБ

соответствует требованиям следующих директив ЕС:

- Директива по шуму работающих под открытым небом машин (2000/14/EG),
- Директива по машиностроению (2006/42/EG),
- Директива по электромагнитной совместимости (2014/30/EG).

Процедура оценки соответствия требованиям Директивы по шуму работающих под открытым небом машин 2000/14/EG:

Внутренний технологический контроль согл. разделу 14, абзац 2 и приложению V.

Настоящий сертификат подтверждает качество машины в том состоянии, в котором она была отгружена производителем. Документ не имеет отношения к установленным конечным потребителем компонентам и/или предпринятым вмешательствам. Сертификат теряет свою силу в случае внесения изменений в конструкцию машины без разрешения производителя.

Уполномоченный на составление соответствующей технической документации:

Инженер-экономист Михаэль Дуелли (Michael Duelli), Einersheimer Straße 53, 97346 Ипхофен.

Техническая документация находится на хранении:

Knauf PFT GmbH & Co.KG, технический отдел, Einersheimer Straße 53, 97346 Ипхофен.

Ипхофен, _____

Дата и место составления

Подпись

Д-р Йорк Фалькенберг (Dr. York Falkenberg)

Директор

Данные подписавшего лица

3 Проверка

3.1 Проверка оператором

- Перед началом каждой рабочей смены оператор обязан проверить эффективность работы управляющих и предохранительных устройств, а также правильность размещения защитных приспособлений.
- Во время эксплуатации строительной техники оператор контролирует ее состояние.
- При обнаружении нарушений в работе предохранительных устройств или других неполадок, влияющих на эксплуатационную безопасность, следует незамедлительно известить ответственного сотрудника.
- При наличии нарушений, представляющих угрозу безопасности людей, следует остановить строительную технику до устранения нарушения.

3.2 Периодические проверки

- В зависимости от условий эксплуатации и производственного режима, но не реже одного раза в год, строительные машины подлежат проверке компетентным специалистом на эксплуатационную безопасность.
- Экспертиза напорных резервуаров производится согласно соответствующим предписаниям.
- Результаты проверки должны быть подтверждены документами, которые следует сохранять до следующей проверки.



4 Общие положения

4.1 Информация к инструкции по эксплуатации

В настоящей инструкции содержатся важные указания по эксплуатации установки. Основным условием безопасной работы является соблюдение всех указаний по технике безопасности и инструкций по эксплуатации.

Кроме того, следует соблюдать рекомендации по предотвращению несчастных случаев и общие правила техники безопасности, действующие в вашем регионе.

Перед началом любых работ внимательно изучите инструкцию по эксплуатации! Данное руководство является неотъемлемой частью оборудования, должно храниться в непосредственной близости от него и быть доступным для персонала в любое время.

При передаче машины третьим лицам руководство по эксплуатации передается вместе с ней.

Приведенные в инструкции изображения служат для лучшего понимания ее содержания, при этом могут быть выполнены не в масштабе; между изображениями и фактической конструкцией установки могут быть незначительные отличия.

4.2 Сохранение инструкции для дальнейшего использования

Инструкция по эксплуатации должна сохраняться в течение всего срока службы изделия.

4.3 Составные части

Инструкция по эксплуатации состоит из двух частей:

- Часть 1: Безопасность

Общие правила техники безопасности для смесительных/нагнетательных насосов

Номер артикула: 00 43 36 01

- Часть 2: Обзор - эксплуатация и сервисное обслуживание(данная инструкция).

Для обеспечения безопасной эксплуатации машины следует изучить и соблюдать указания обеих частей. Обе части являются составляющими одной инструкции по эксплуатации.

5 Перечень запасных деталей

Перечень запасных деталей вы найдете по адресу:

http://www.pft.eu/www/de/ersatzteilliste/g_4/ersatzteilservice.php

Технические характеристики



6 Технические характеристики

6.1 Общие сведения

Вес компонентов

Параметр	Значение	Ед. изм.
Вес прикл.	312	кг
Длина	1200	мм
Ширина	720	мм
Высота	1530	мм

Параметр	Значение	Ед. изм.
Вес привода насоса с упорным буртиком	51	кг
Вес модуля смесительного насоса в комплекте	81	кг
Вес модуля бункера	156	кг
Вес воздушного компрессора	24	кг

Размеры воронки

Параметр	Значение	Ед. изм.
Высота заполнения	910	мм
Объем бункера	145	л
Емкость воронки с насадкой	200	л

6.2 Параметры подключения



Рис. 1: Защитный выключатель электродвигателя

	Мощность	Заданное значение	Наименование
Подающий барабан	0,75 кВт	2,2 А	Q4
Привод насоса	5,5 кВт	11 А	Q5
Компрессор	0,9 кВт	1,8 А	Q7
Водяной насос	0,5 кВт	1,7 А	Q3

Подвод воды

Параметр	Значение	Ед. изм.
Мин. рабочее давление	2,5	бар
Подключение	3/4	дюйма

6.3 Условия эксплуатации

Окружающая среда

Параметр	Значение	Ед. изм.
Температурный диапазон	2-45	°C
Относительная влажность воздуха, макс.	80	%



Технические характеристики

Продолжительность эксплуатации

Параметр	Значение	Ед. изм.
Максимальная продолжительность непрерывной эксплуатации	8	часов

Электрическая часть

Параметр	Значение	Ед. изм.
Напряжение, трёхфазный ток 50 Гц	400	В
Максимальное потребление тока	32	А
Максимальное потребление мощности прикл.	7,2	кВт
Защита предохранителями, не менее	3 x 25	А
Число оборотов привода насоса, прикл.	385	об./мин.
Число оборотов привода подающего барабана	28	об./мин.

6.4 Мощностные характеристики блока насоса D6-3

Мощность насоса D6-3

Параметр	Значение	Ед. изм.
Производительность, прикл.	22	л/мин. при 385 об./мин.
Максимальное рабочее давление	30	бар
Максимальная зернистость	3	мм
Дальность подачи*, макс. при 25 мм Ø	30	м

Мощность компрессора K2 N

Дальность подачи*, макс. при 35 мм Ø	50	м
Мощность компрессора	0,25	Нм³/мин.

* Ориентировочное значение, зависящее от величины напора, состояния и конструкции насоса, качества, состава и консистенции раствора

Уровень звуковой мощности



6.5 Мощностные характеристики блока насоса D4-3

Мощность насоса D4-3 1/2
мощности

Параметр	Значение	Ед. изм.
Производительность, прикл.	12	л/мин. при 385 об./мин.
Максимальное рабочее давление	30	бар
Максимальная зернистость	4	мм
Дальность подачи*, макс. при 25 мм Ø	30	м
Дальность подачи*, макс. при 35 мм Ø	50	м

* Ориентировочное значение, зависящее от величины напора, состояния и конструкции насоса, качества, состава и консистенции раствора

6.6 Мощностные характеристики блока насоса R8-1,5

Мощность насоса R8-1,5

Параметр	Значение	Ед. изм.
Производительность, прикл.	77	л/мин. при 385 об./мин.
Максимальное рабочее давление	15	бар
Максимальная зернистость	8	мм
Дальность подачи*, макс. при 35 мм Ø	80	м

* Ориентировочное значение, зависящее от величины напора, состояния и конструкции насоса, качества, состава и консистенции раствора

7 Уровень звуковой мощности

Гарантированный уровень звуковой мощности LWA

95 дБ (А)

8 Вибрация

Средне-взвешенное значение ускорения, которому подвержены верхние части машины, составляет $<2,5 \text{ м/с}^2$



Габаритный чертеж

9 Габаритный чертеж

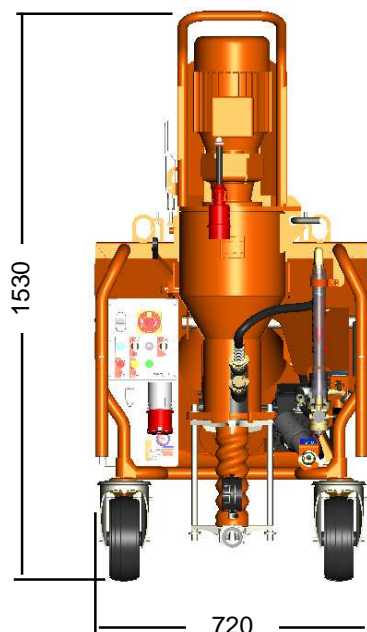


Рис. 2: Габаритный чертеж



10 Фирменная табличка



Рис. 3: Фирменная табличка

Фирменная заводская табличка находится справа в нижней части бункера материала и содержит следующие данные:

- Производитель
- Тип
- Год производства
- Номер машины
- Допустимое рабочее давление

11 Подтверждение контроля качества



Рис. 4: Подтверждение контроля качества

Наклейка, подтверждающая контроль качества, содержит следующие данные:

- CE - знак соответствия директивам ЕС
- Серийный номер
- Подпись контролера
- Дата контроля

Устройство



12 Устройство

12.1 Обзор

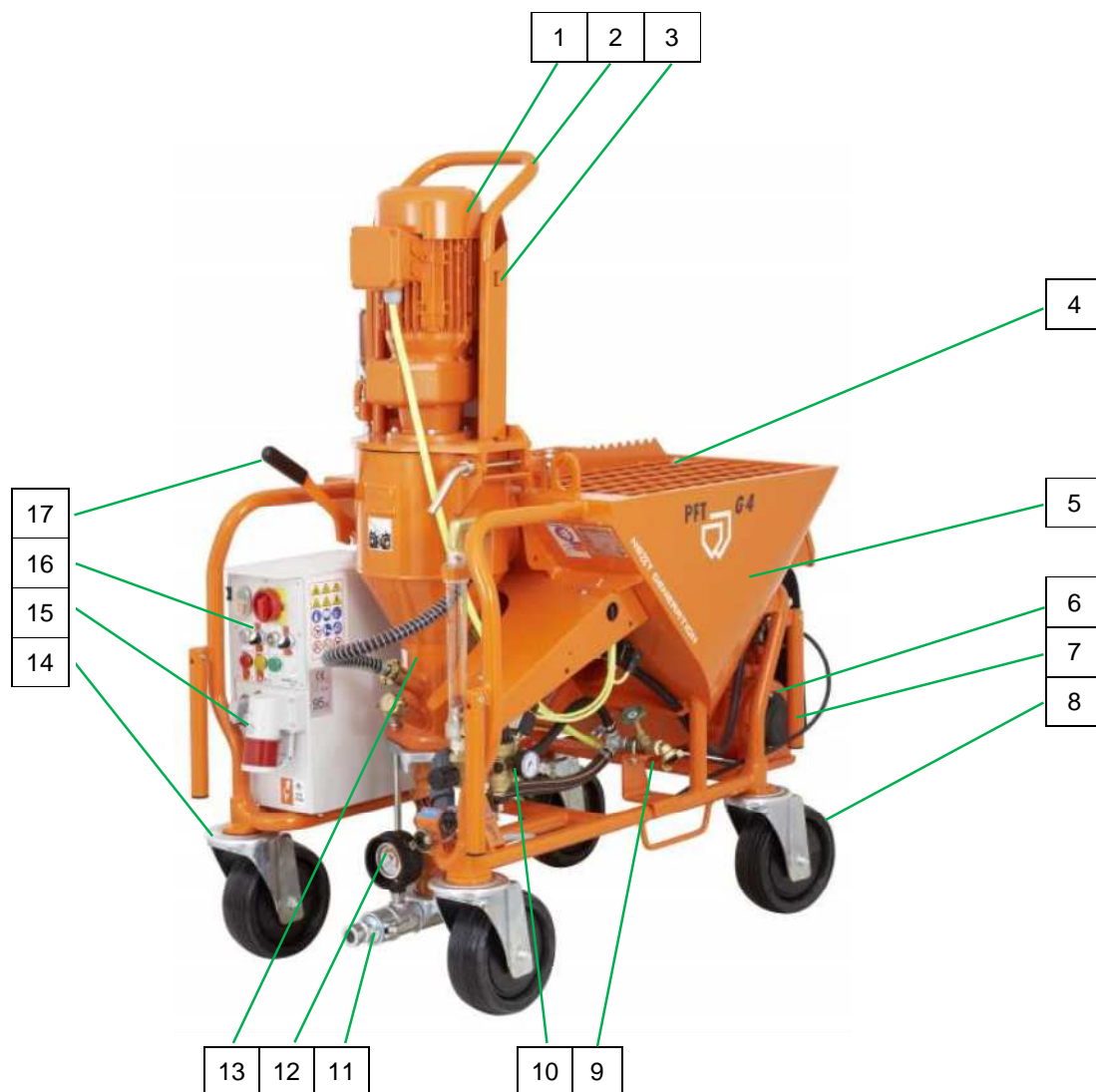


Рис. 5: Обзор узлов

- | | |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 1. Привод насоса | 10. Водопроводная арматура |
| 2. Защитная скоба привода | 11. Подключение рукава для выдачи раствора |
| 3. Дефлектор | 12. Манометр давления раствора |
| 4. Защитная решетка с разрывателем | 13. Смесительная башня |
| 5. Бункер для материала | 14. Направляющий ролик |
| 6. Мощность воздушного компрессора K2 N | 15. Подключение к источнику тока в распределительном шкафу |
| 7. Ручка для переноса | 16. Распределительный шкаф |
| 8. Направляющий ролик с двойным тормозом | 17. Стопорный рычаг |
| 9. Водозаборный вентиль | |



13 Описание узлов

Штукатурная машина PFT G4 состоит из следующих основных компонентов:

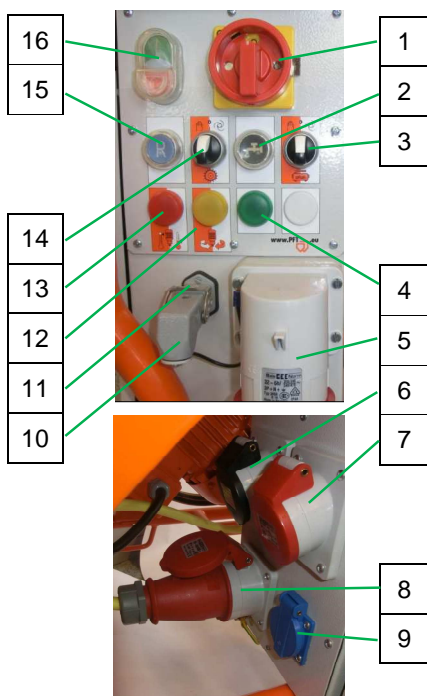
13.1 Бункер для материала



- Бункер для материала с рамой и защитной решеткой

Рис. 6: Бункер для материала

13.2 Распределительный шкаф, № артикула 00 23 85 17



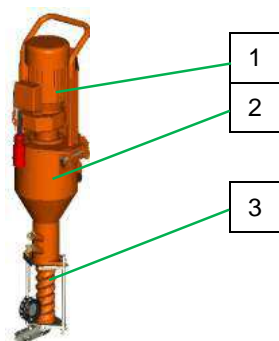
- Распределительный шкаф
- 1. Главный поворотный выключатель, одновременно аварийный выключатель
- 2. Кнопка подачи воды
- 3. Переключатель режимов водяного насоса: ручной - 0 - автоматический
- 4. Зеленая лампа-индикатор включения.
- 5. Подключение силового кабеля 32 А
- 6. СЕЕ-разъем внешний 4x16 А для водяного насоса
- 7. СЕЕ-разъем внешний 4x16 А для воздушного компрессора
- 8. СЕЕ-разъем внешний 7x16 А для привода насоса
- 9. Штепсельная розетка с заземляющим контактом 230 В
- 10. Разъем-заглушка для кабеля дистанционного управления
- 11. Разъем дистанционного управления
- 12. Желтая лампа-индикатор неправильного направления вращения
- 13. Красная лампа-индикатор срабатывания защитного выключателя электродвигателя
- 14. Переключатель подающего барабана
- 15. Кнопочный выключатель реверса
- 16. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ машины (управляющее напряжение)

Рис. 7: Распределительный шкаф

Описание узлов



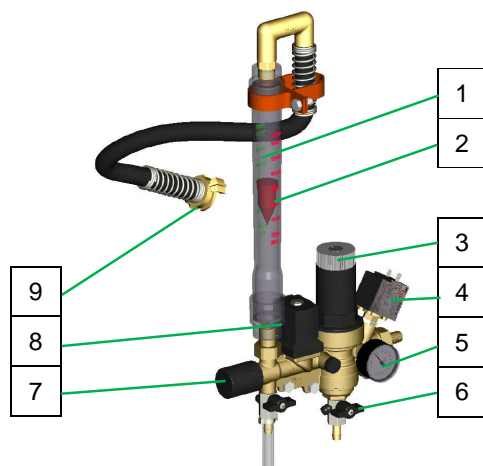
13.3 Смесительная башня с приводом и насосом



1. Привод насоса 5,5 кВт
2. Смесительная башня G 4 X с нагнетательным фланцем
Резиновая зона смешивания со сменным фланцем
3. Блок насоса D6-3
Блок насоса D4-3
Блок насоса R8-1,5

Рис. 8: Смесительная башня с приводом и насосом

13.4 Водопроводная арматура



1. Расходомер воды 150-1500 л/ч
2. Конус указывает установленный водоцементный фактор на шкале пластиковой трубки
3. Редукционный клапан позволяет регулировать давление воды
4. Мембранный выключатель отключает машину при недостаточном давлении воды
5. Манометр для измерения давления воды / рабочего давления
6. Водоспускной кран для защиты от замерзания
7. Игольчатый клапан позволяет установить необходимый водоцементный фактор
8. Магнитный клапан
9. Подача воды в смесительную башню

Рис. 9: Водопроводная арматура

13.5 Воздушный компрессор K2 N с мембранным выключателем



- Воздушный компрессор K2 N с мембранным выключателем

Рис. 10: Воздушный компрессор



14 Вводы

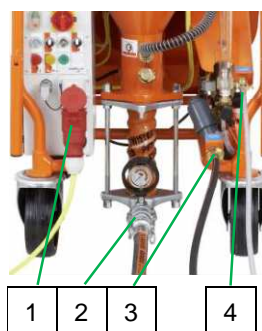


Рис. 11: Вводы

1. Подключение силового кабеля
2. Подключение рукава для подачи материала
3. Подключение воды
4. Подключение воздуха для растворного пистолета

15 Режимы эксплуатации

15.1 Переключатель подающего барабана



Рис. 12: Режимы эксплуатации подающего барабана

Подающий барабан имеет три режима эксплуатации:

Переключатель в положении "0":

Барабан выключен, следовательно подача материала в зону смешивания прервана, например, для очистки зоны смешивания с помощью стержня очистителя или откачки насосом.

Переключатель повернут вправо:

Барабан работает синхронно с приводом смесительного насоса, включение/выключение происходит посредством пневматики или дистанционного управления.

Переключатель повернут влево:

Барабан работает постоянно, независимо от пневмоуправления. В этом положении возможно добавление материала в зону смешивания при неработающем насосе.

15.2 Переключатель насоса для поддержания давления



Рис. 13: Режимы эксплуатации водяного насоса

Насос для поддержания давления имеет три различных режима эксплуатации:

Переключатель в положении "0":

Водяной насос выключен, например, если постоянное давление воды составляет 2,5 бар.

Переключатель повернут вправо:

Водяной насос работает синхронно со смесительным насосом (автоматический режим).

Переключатель повернут влево:

В ручном режиме водяной насос работает постоянно (например, при очистке шлангов).

16 Вспомогательное оборудование



Рис. 14: Вдувающий кожух

PFT Вдувающий кожух E1 для G 4 (№ артикула 20 60 02 13)

Вдувающий кожух PFT предназначен для подачи сухой смеси в смесительный насос при помощи пневмотранспортной установки PFT SILOMAT.



Рис. 15: Передаточный кожух

Передаточный кожух PFT с защитой от холостого хода для G 4 (№ артикула 20 60 05 00)

Передаточный кожух PFT служит для подачи сухой смеси в смесительный насос непосредственно из силоса/контейнера. При опустошении бункера материала смесительный насос отключается через разъем дистанционного управления.



Рис. 16: ROTOMIX

ROTOMIX тип D в комплекте с муфтой 35 (№ артикула 20 11 80 00)

Домешиватель для улучшения качества растворных смесей. Прямой привод через цапфу ротора. Емкость ок. 1,2 л.



Рис. 17: ROTOQUIRL

ROTOQUIRL II в комплекте с муфтой 35 (№ артикула 20 11 84 00)

Домешиватель для улучшения качества растворных смесей. Прямой привод через цапфу ротора. Емкость ок. 4,2 л.



Рис. 18: Водно-воздушный шланг

Водно-воздушный шланг 3/4" x 40 м с муфтой Geka (№ артикула 20 21 21 00)



Рис. 19: Кабель дистанционного управления

Кабель дистанционного управления 25 м в комплекте с выключателем, контрольной лампой (№ артикула 20 45 69 29)



Рис. 20: Силовой кабель

Силовой кабель 5 x 4 мм² 25 м с СЕЕ-разъемами, 5 x 32 А 6h, красный (№ артикула 20 42 39 20)

Остальное вспомогательное оборудование вы найдете по адресу:

http://www.pft.eu/www/de/produkte/produktprogramm/product_programme.html



Использование по назначению: арматурный блок

17 Использование по назначению: арматурный блок

17.1 Назначение арматурного блока

Изделие разработано и произведено исключительно для использования в целях, описанных в данной инструкции.



Сфера применения!

Основное назначение: для воды и нейтральных неклеящих жидкостей. Также подходит для воздуха и нейтральных негорючих газов.

Максимальное рабочее давление (на входе) 16 бар.

Давление после блока плавно регулируется в диапазоне 1,5 - 6 бар.

Минимальное давление на входе 2,5 бар.

Минимальный перепад давления (на входе/выходе) 1 бар.

Максимальная температура рабочей и окружающей среды 75°C.

Монтажное положение любое, предпочтительно вертикальное.

17.2 Назначение магнитного клапана



Сфера применения!

Магнитные клапаны предназначены для жидких и газообразных, агрессивных и нейтральных сред, различных диапазонов температур и давления.

Тип 6213 представляет собой 2/2-проходной магнитный клапан, закрывающийся в обесточенном состоянии, с сопряженной мембранной системой. Отключается при 0 бар, может использоваться с любыми жидкостями. Для полного раскрытия необходим минимальный перепад давления 0,5 бар.

17.3 Назначение расходомера



Сфера применения!

Расходомер предназначен для измерения объема прозрачных жидкостей и газов в закрытых трубопроводах. Опциональное оснащение - устройства контроля проточного расхода.

Использование по назначению: воздушный компрессор



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Использование не по назначению может быть опасным!

Любое использование прибора не по назначению и/или с другой целью может привести к опасным ситуациям.

Поэтому настоятельно рекомендуется:

- Использовать прибор только по назначению.
- Всегда соблюдать предписания производителей используемых материалов.
- Четко следовать всем указаниям данной инструкции по эксплуатации.

В случае использования не по назначению любые претензии относительно понесенного в результате ущерба исключены.

За ущерб, понесенный в результате использования не по назначению несет ответственность эксплуатирующая организация.

18 Использование по назначению: воздушный компрессор

18.1 Назначение воздушного компрессора

Изделие разработано и произведено исключительно для использования в целях, описанных в данной инструкции.



Внимание!

Воздушный компрессор предназначен исключительно для производства сжатого воздуха и только в сочетании с подключенным к нему рабочим оборудованием. Иное использование, например, со шлангами в свободном доступе и/или открытыми шлангами или трубопроводами считается использованием не по назначению. Подключенное рабочее оборудование или компоненты должны быть рассчитаны на максимальное давление 5,5 бар.

Эксплуатация воздушного компрессора разрешена только в технически исправном состоянии, в соответствии с назначением и правилами техники безопасности, а также указаниями данной инструкции по эксплуатации!

При обнаружении неисправностей, способных оказать влияние на безопасность устройства, следует устранить их, прежде чем компрессор вновь будет введен в эксплуатацию.



Использование по назначению: воздушный компрессор

18.2 Предохранительные устройства: воздушный компрессор



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность для жизни в случае отключения предохранительных устройств!

Предохранительные устройства обеспечивают максимальную эксплуатационную безопасность. Даже если предохранительные устройства замедляют рабочие процессы, их ни в коем случае нельзя отключать. Безопасность гарантирована только при исправных предохранительных устройствах.

Поэтому настоятельно рекомендуется:

- Перед началом работы проверить функциональность и правильность установки предохранительных устройств.
- Никогда не отключать предохранительные устройства.
- Не закрывать доступ к предохранительным устройствам, включая аварийный выключатель, аварийный трос и т.д.

18.3 Общие указания по установке воздушного компрессора

В соответствии с международными и национальными правилами техники безопасности эксплуатация воздушного компрессора возможна во влажных помещениях и под открытым небом. Однако предпочтительнее все же помещения с чистым и сухим воздухом. Обеспечьте свободный доступ воздуха к компрессору. В особенности в случае его стационарной установки.

Компрессор должен быть установлен таким образом, чтобы исключить всасывание воздуха с опасными примесями, включая растворители, пар, пыль и др. Запрещается эксплуатация воздушного компрессора в помещениях, где возможно наличие взрывоопасной атмосферы.

18.4 Горячая поверхность воздушного компрессора

Общие положения



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность ожога о горячую поверхность!

Во время работы компрессора температура его поверхности может достигать 100°C. Не допускайте контакта открытых частей тела с поверхностью устройства во время его работы и после остановки в течение времени, необходимого для остывания.

Описание насоса для поддержания давления PFT (вспомогательное оборудование)



19 Описание насоса для поддержания давления PFT (вспомогательное оборудование)

19.1 Область применения насоса для поддержания давления

Насос для поддержания давления PFT используется прежде всего для включения между миксером раствора и насосом миксера при недостаточном давлении воды. Кроме того он применяется в качестве отсасывающего насоса для откачивания жидкостей из резервуаров, небольших бассейнов и прудов, осушения подвалов и орошения.

Насос для поддержания давления PFT для повышения давления обеспечивает постоянное автоматическое снабжение оборудования PFT водой из водного резервуара.

Гидравлическое давление насоса составляет минимум 2,5 бар при всасывании воды из резервуара на строительной площадке.

Пример компоновки

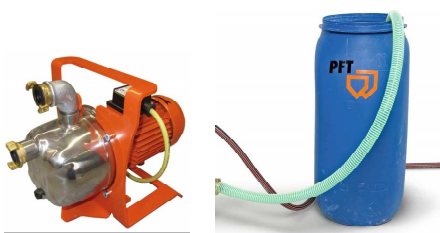


Рис. 21: Насос для поддержания давления и резервуар с водой

00 49 26 79 - № артикула насоса для поддержания давления AV1000/1

Вспомогательное оборудование



Фильтрующий элемент из нержавеющей стали, всасывающий шланг 1", 2,5 м

№ артикула 00 13 66 19

19.2 Надлежащее использование оборудования



Внимание!

Насос для поддержания давления PFT предназначен для перекачивания чистой воды, воды средней степени загрязнения и химически неагрессивных жидкостей. Избегайте перекачивания жидкостей, содержащих волокнистые и абразивные примеси.

Руководствуйтесь предписаниями местных органов власти.



Подготовка промежуточного насоса (вспомогательное оборудование)

20 Подготовка промежуточного насоса (вспомогательное оборудование)

Электрооборудование



Внимание!

Включайте насос только в розетки с заземляющим контактом. С целью повышения безопасности рекомендуется для электрической цепи, к которой подключается насос предусмотреть схему защиты от тока повреждения или тока утечки с устройством защитного отключения (УЗО) при токе утечки 30 мА. Это особенно важно в случае установки насоса вблизи водных резервуаров, прудов и т.п.

Подключение



Внимание!

Следите за тем, чтобы всасывающий и подающий трубопроводы подключались в отмеченных местах.

При работе насоса на всасывание длина всасывающего трубопровода должна быть минимальной.

21 Первый ввод в эксплуатацию насоса для поддержания давления



Рис. 22: Наполнение насоса

Перед первым вводом насоса PFT в эксплуатацию следует наполнить его водой с целью удаления воздуха из корпуса насоса.

Наполните воду через вход для воды (1).

Проверьте грязеулавливающую сетку на входе для воды (1).

Не следует наполнять воду слишком быстро, чтобы обеспечить полный выход воздуха из корпуса.

Всасывающий шланг также желательно наполнить водой.

21.1 Ввод в эксплуатацию насоса для поддержания давления

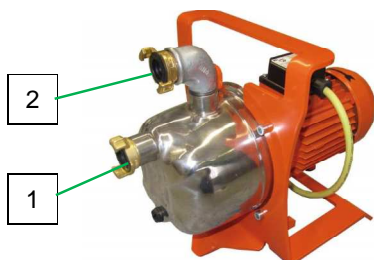


Рис. 23: Подключение

Перед началом эксплуатации выполните следующие указания.

Убедитесь, что насос установлен горизонтально.

Перед вводом в эксплуатацию всасывающий трубопровод подключите к входу 1, напорный трубопровод - к входу 2. При подключении линий проверьте соответствие размеров:

- не менее 1" для всасывающей линии
- не менее 4" для напорной линии

Убедитесь в герметичности шлангов и отсутствии попадания воздуха при всасывании.

Описание модели G 4 X Standard

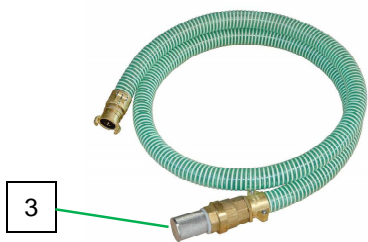


Рис. 24: Фильтрующий элемент,
№ артикула 00 00 69 06

Всасывающая линия (3) должна быть оборудована фильтрующим элементом с обратным клапаном.

Рекомендуется установить дополнительный фильтр тонкой очистки во всасывающей линии.



ПРИМЕЧАНИЕ!

С увеличением длины всасывающего трубопровода снижается производительность насоса. Устанавливайте насос для поддержания давления как можно ближе к месту водозабора (нагнетание происходит легче всасывания).

Проверив соблюдение всех вышеуказанных пунктов можно включать насос. В зависимости от длины всасывающего шланга до начала всасывания пройдет несколько секунд. Если по прошествии нескольких минут насос не начал подачу, могут быть следующие причины:

- В насосе находится воздух, который следует полностью удалить.
- Всасывающий трубопровод негерметичен, в насос попадает воздух.
- Фильтр всасывающего трубопровода засорен.
- Всасывающий шланг согнут.
- Превышена максимальная высота всасывания.



Внимание!

Во избежание повреждения не допускайте "сухого хода" насоса.

22 Описание модели G 4 X Standard

22.1 Принцип работы G 4 X Standard



Рис. 25: Описание

Зона, где происходит прием сухой строительной смеси, отделена от зоны смешивания и нагнетания. Сухая смесь при помощи подающего барабана, расположенного под углом, подается в смесительную камеру. Запуск PFT G 4 X и добавление смеси может производиться в любой момент. Подающий барабан приводится в действие отдельно, его демонтаж осуществляется при помощи центрального замка.



22.2 Описание принципа работы модели G 4 X Standard



Рис. 26: Описание принципа работы

Новая штукатурная машина G 4 X Standard, оснащенная трёхфазным электродвигателем 400 В, разработана для перекачивания, распыления и машинного нанесения сухих, пастообразных и других строительных смесей зернистостью до 3 мм.

При недостаточной мощности насоса его замена осуществляется быстро и просто.

Загрузка смеси производится как из мешков, так и из силоса/контейнера при помощи передаточного или вдувающего кожуха и пневмотранспортной установки PFT SILOMAT

22.3 Сферы применения

Для сухих строительных смесей, пригодных для перекачивания:

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------------------|
| ■ гипсовые штукатурки | ■ смеси для заполнения щелей и разрывов |
| ■ известково-гипсовые штукатурки | ■ клеящие и армирующие составы |
| ■ цементные штукатурки | ■ наливные полы |
| ■ известковые штукатурки | ■ смеси для (каменной) кладки |
| ■ кладочные массы | |
| ■ изоляционные штукатурки | ... и многое другое |

23 Материал

23.1 Текучесть / свойства подачи



ПРИМЕЧАНИЕ!

- Для блока насоса D6-3 рабочее давление не должно превышать 30 бар.
- Для блока насоса D4-3 рабочее давление не должно превышать 30 бар.
- Для блока насоса R8-1,5 рабочее давление не должно превышать 15 бар.
- Возможная дальность подачи зависит в основном от текучести материала.
- В случае превышения рабочего давления 30 или 15 бар соответственно должна быть уменьшена длина рукава для подачи раствора.
- Во избежание повреждения машины и повышенного износа привода насоса, смесительной спирали и насоса используйте только оригинальные запчасти PFT:
- роторы PFT
- статоры PFT
- смесительные спирали PFT
- рукава PFT для подачи раствора.
- Эти компоненты оптимально согласованы и в конструктивном плане составляют единое целое с машиной.
- Нарушение данного правила влечет за собой потерю гарантии, при этом качество получаемой смеси не гарантировано.

Манометр давления раствора



24 Манометр давления раствора



Внимание!

Использование манометра давления раствора рекомендуется с точки зрения техники безопасности.



Рис. 27: Манометр давления раствора

Манометр давления раствора PFT

Преимущества манометра давления раствора:

- Точная регулировка консистенции раствора.
- Постоянный контроль давления подачи.
- Своевременное обнаружение закупорки труб и перегрузки привода насоса.
- Возможность создания вакуума.
- Повышение безопасности обслуживающего персонала.
- Увеличение срока службы компонентов насоса.

25 Правила техники безопасности



Внимание!

При проведении любых работ соблюдайте правила техники безопасности для машин, предназначенных для подачи и нанесения строительных растворов!

26 Транспортировка, упаковка и хранение

26.1 Правила техники безопасности при транспортировке

Неправильная транспортировка



ВНИМАНИЕ!

Опасность повреждения при неправильной транспортировке!

При неправильной транспортировке возможен значительный материальный ущерб!

Поэтому настоятельно рекомендуется:

- Выгрузку компонентов машины и их перемещение следует производить очень осторожно с учетом символов и указаний на упаковке.
- Подъем осуществлять только за специальные такелажные точки.
- Удалять упаковку непосредственно перед монтажом.



Транспортировка, упаковка и хранение

Подвешенный груз



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность для жизни со стороны подвешенного груза!

При поднятии грузов существует угроза их падения или неконтролируемого движения, что представляет опасность для жизни людей. Поэтому настоятельно рекомендуется:

- Никогда не находиться под подвешенными грузами.
- Использовать такелажные точки подъема.
- Не использовать для подъема выступающие части машины или ее компоненты, всегда проверять прочность крепления стропов.
- Пользоваться только разрешенными грузоподъемными устройствами и стропами, обладающими достаточной грузоподъемностью.

26.2 Проверка поставки

При получении поставленного оборудования следует незамедлительно проверить его на комплектность и наличие транспортных повреждений.

При обнаружении транспортных повреждений действуйте следующим образом:

- Не принимайте поставленный товар или примите с оговоркой.
- Укажите повреждения в транспортных документах или в накладной перевозчика.
- Направьте рекламацию.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Составлять и направлять рекламацию следует сразу же после обнаружения дефекта. Удовлетворение требований о возмещении ущерба возможно только при соблюдении сроков для предъявления рекламации.

26.3 Транспортировка

Такелажные точки подъема



Рис. 28: Такелажные точки подъема

Для транспортировки машины с помощью крана используйте такелажные петли.

Соблюдайте следующие условия:

- Грузоподъемность крана и грузоподъемных устройств должна соответствовать весу груза.
- Машинист крана должен обладать правом управления краном.

Крепление:

1. Зацепите два крюка крана за две петли грузовой единицы
Рис. 28.
2. Убедитесь, что груз подвешен ровно, учитывайте, что центр тяжести может быть смещен.

Транспортировка, упаковка и хранение



26.4 Транспортировка при помощи автомобиля малой грузоподъемности



Рис. 29: Транспортировка

1. Отсоедините водный шланг от смесительной башни.
2. Откройте стопорный рычаг и откиньте смесительную башню.
3. Крюк защитной решетки наденьте на защитную скобу привода.
4. Зафиксируйте стопоры роликов машины.



ОПАСНОСТЬ!

Опасность травмирования в результате непрочного крепления груза!

При транспортировке машины по дороге все участвующие в погрузке лица ответственны за надлежащее крепление машины. Водитель транспортного средства несет персональную ответственность за погрузку.

Транспортировка машины,
находящейся в эксплуатации



ОПАСНОСТЬ!

Опасность разбрызгивания раствора!

Существует опасность травмирования глаз и лица.

Поэтому настоятельно рекомендуется:

- Перед тем как отсоединить детали, убедиться, что шланги находятся не под давлением (по показаниям манометра давления раствора).

1. Перед транспортировкой выполните следующие шаги:
2. Отключите силовой кабель.
3. Отсоедините все остальные кабели.
4. Отсоедините шланги подачи воды.
5. Отсоедините такие компоненты, как компрессор, перед транспортировкой с помощью крана.
6. Приступайте к транспортировке.

26.5 Транспортировка отдельных частей



Рис. 30: Транспортировка

1. Для облегчения транспортировки смесительную башню можно отсоединить от бункера материала. Данные части могут быть перемещены по отдельности.



27 Упаковка

Об упаковке

Отдельные грузовые единицы упакованы в соответствии с условиями транспортировки. Используются только экологически безопасные упаковочные материалы.

Упаковка должна защитить отдельные компоненты машины от коррозии, транспортных и других повреждений в течение периода до монтажа. Поэтому удалять упаковку следует непосредственно перед началом монтажных работ.

Упаковочные материалы

При отсутствии соглашения о возврате упаковки следует отсортировать упаковочные материалы по типу и размеру и сдать в пункт приема вторсырья.



ВНИМАНИЕ!

Неправильная утилизация может нанести ущерб окружающей среде!

Упаковочные материалы являются ценным сырьем, которое может быть использовано повторно или подвергнуто вторичной переработке.

Поэтому настоятельно рекомендуется:

- Утилизировать упаковочные материалы в соответствии с экологическими требованиями.
- Учитывать предписания местных органов власти относительно утилизации отходов. При необходимости поручить утилизацию специализированному предприятию.

28 Эксплуатация

28.1 Безопасность

Личные средства индивидуальной защиты

При эксплуатации оборудования используйте следующие средства защиты:

- защитная рабочая одежда
- защитные очки
- защитные перчатки
- защитная обувь
- защита органов слуха



ПРИМЕЧАНИЕ!

В данном разделе приводятся предупреждающие указания относительно других средств индивидуальной защиты при проведении определенных работ.

Предохранительное устройство



Основные положения



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность травм в результате неправильной эксплуатации!

Неправильная эксплуатация может привести к травмированию людей и нанесению материального ущерба.

Поэтому настоятельно рекомендуется:

- На всех стадиях эксплуатации машины соблюдать указания данной инструкции по эксплуатации.
- Перед началом работ убедиться в том, что все крышки и защитные приспособления установлены и функционируют должным образом.
- Никогда не удаляйте защитные приспособления.
- Следите за порядком и чистотой на рабочем участке! Детали и инструменты, находящиеся не на своих местах, могут стать источником опасности.
- Повышенный уровень шума может отрицательно отразиться на органах слуха. В зависимости от производственных условий звуковая мощность в ближней зоне может превышать 95 дБ (А). Ближней зоной считается пространство в радиусе 5 метров от машины.

29 Предохранительное устройство



Рис. 31: Стопорный ролик

Выключатель, срабатывающий при наклоне (1), находится в клеммной коробке двигателя с редуктором.

- Выключатель срабатывает, если открывается быстродействующий затвор при наклоне двигателя на определенный угол.
- Выключатель также может сработать, если машина стоит на неровной поверхности.

30 Подготовка машины

Перед началом эксплуатации машины проведите следующие подготовительные шаги:



Рис. 32: Крышка решетки



ОПАСНОСТЬ!

Работающий подающий барабан!

Опасность травмирования при вмешательстве в работу подающего барабана.

- При подготовке машины и во время ее эксплуатации не следует снимать крышку решетки (1).
- Запрещено вмешиваться в работу включенной машины.



Подключение электропитания 400 В



Рис. 33: Стопорный ролик

1. Перед началом работы зафиксируйте стопорный ролик.
2. Установите машину на ровной поверхности и зафиксируйте от нежелательных движений:
 - машина не должна ни ехать, ни качаться.
 - Убедитесь, что нет опасности падения на машину посторонних предметов.
 - Элементы управления должны быть легко доступны.
 - Свободное пространство вокруг машины должно быть не менее 1,5 м.

31 Подключение электропитания 400 В



Рис. 34: Электропитание 400 В

1. Подключите машину (1) к сети трёхфазного тока 400 В.



ОПАСНОСТЬ!

Опасность поражения электрическим током!

Соединительная линия должна быть защищена предохранителем:

для подключения машины используйте разрешенное устройство защитного отключения (30 мА) (УЗО) типа А.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность со стороны вращающихся частей!

Неправильная эксплуатация может привести к травмированию людей и нанесению материального ущерба.

- Управление приводами (моторами) должно производиться через распределительный шкаф машины.

31.1 Проверка отдельных соединительных штекеров

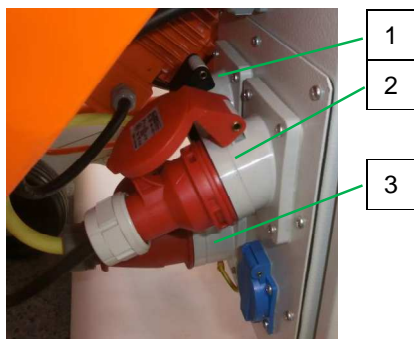


Рис. 35: Электрические подключения

- Подключите водяной насос (1).



ПРИМЕЧАНИЕ!

Насос для поддержания давления необходим, если давление воды в работающей машине ниже 2,5 бар.

- Проверка подключения воздушного компрессора (2).
- Проверка подключения привода насоса (3).

Подключение электропитания 400 В



31.2 Подключение воды

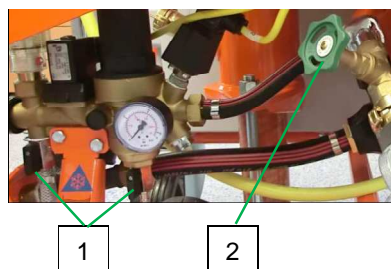


Рис. 36: Водоспускные краны

1. Подключите водоспускные краны (1) к водопроводной арматуре.
2. Закройте водозаборный вентиль (2).
3. Подключите водоспускной кран к насосу для повышения давления AV 1000/1.

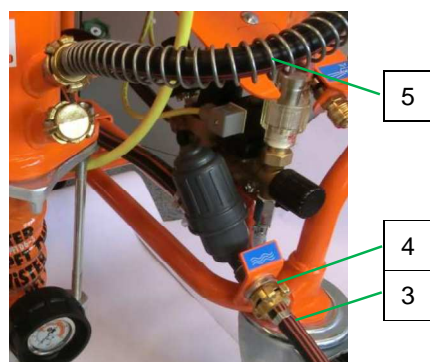


Рис. 37: Подключение воды

4. Водяной шланг (3) от сети водоснабжения очистите от возможных загрязнений и удалите из него воздух.
5. Подключите водяной шланг (3) к входу для воды (4).

ПРИМЕЧАНИЕ!



Используйте только чистую воду, свободную от примесей. Давление воды во время работы машины должно составлять не менее 2,5 бар.

Соблюдайте распоряжение относительно защиты питьевой воды (часть 1).



ПРИМЕЧАНИЕ!

Не допускайте "сухого хода" насосного блока, поскольку это укорачивает срок службы насоса.

6. Отсоедините водяной шланг (5) от смесительной башни.
7. Откройте кран подачи воды.

31.3 Подключение воды из водного резервуара.



Рис. 38: Насос для поддержания давления

00 49 26 79 - № артикула насоса для поддержания давления AV1000/1



Рис. 39: Фильтрующий элемент

ПРИМЕЧАНИЕ!



При использовании воды из резервуара необходима установка фильтрующего элемента (№ артикула 00136619) (удалить воздух из насоса для поддержания давления).



ПРИМЕЧАНИЕ!

Не допускайте "сухого хода" насоса для поддержания давления, поскольку это существенно укорачивает срок его службы.



Включение G 4 X

32 Включение G 4 X

32.1 Ввод машины в эксплуатацию

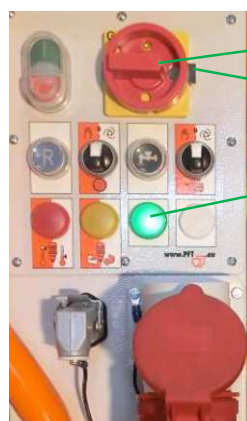


Рис. 40: Включение

1. Поверните главный поворотный выключатель (1) в положение „I“.
2. Загорится зеленая лампа-индикатор включения (2).
3. Если зеленая лампа-индикатор включения (2) не горит, следует изменить направление вращения.
4. Поверните главный выключатель (1) в положение „0“.
5. Металлический переключатель (3) переместите в противоположное положение.
6. Поверните главный поворотный выключатель (1) в положение „I“.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Машина включится только в том случае, если горит зеленая лампа-индикатор (2).

32.2 Регулировка уровня воды



Рис. 41: Кнопка подачи воды

1. Нажмите кнопку подачи воды (1)



Рис. 42: Кнопка подачи воды

2. С помощью игольчатого клапана (2) установите предполагаемое количество воды.
3. Уровень воды определяется с помощью смотрового стекла (3) расходомера воды и положения конуса (4).



ПРИМЕЧАНИЕ!

Учитывайте рекомендации производителя смеси, например для Knauf MP75 потребность в воде составляет прибл. 650 л/ч.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Любое прерывание процесса распыления отражается на консистенции материала. Консистенция выравнивается в ходе работы машины в течение короткого времени. Не следует изменять количество воды при каждом изменении консистенции материала. Подождите, пока она не выровняется самостоятельно.

Манометр давления раствора



32.3 Увлажнение зоны смешивания

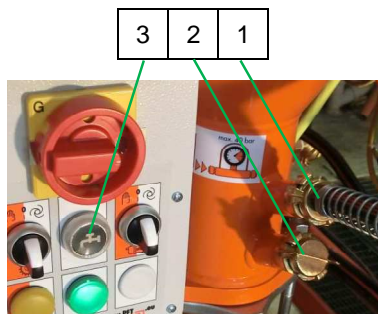


Рис. 43: Увлажнение



ПРИМЕЧАНИЕ!

Необходимо "увлажнить" насос. Это облегчит запуск насоса.

1. Подсоедините водяной шланг (1) к смесительной башне.
2. Снимите заглушку (2) с нижнего патрубка.
3. Нажмите кнопку подачи воды (3).
4. Отпустите кнопку подачи воды (3), как только в нижнем патрубке появится вода.
5. Наденьте заглушку (2) на нижний патрубок.

33 Манометр давления раствора



Рис. 44: Манометр давления раствора



ОПАСНОСТЬ!

Очень высокое рабочее давление!

Возможно неконтролируемое соскакивание деталей машины и травмирование оператора.

- Запрещена эксплуатация машины без манометра давления раствора.
- Используемые напорные шланги должны быть рассчитаны на рабочее давление не менее 40 бар.
- Давление разрыва рукава для подачи раствора должно превышать рабочее давление минимум в 2,5 раз.

34 Опасная для здоровья пыль



Рис. 45: Пылезащитный респиратор



Предупреждение!

Вдыхание пыли может привести к повреждению легких или другим негативным последствиям для здоровья.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Оператор машины и другие люди, находящиеся в запыленном пространстве, должны всегда надевать пылезащитные маски во время наполнения машины!

Решения Комитета по опасным веществам (AGS) приведены в Технических правилах для опасных веществ (TRGS 559).



Загрузка сухого материала в машину

34.1 Система пылеудаления G 4



Рис. 46: Система пылеудаления

Система пылеудаления G 4, № артикула 00 53 97 16.

Состоит из следующих частей:

1. Кожух завершить RAL2004.
2. Промышленный пылесос.
3. Дефлектор.
4. Комплект Промышленный пылесос.

35 Загрузка сухого материала в машину



Рис. 47: Мешки

Загрузка машины материалом может производиться из мешков, через передаточный или вдувающий кожух.

- Загрузка из мешков:



ОПАСНОСТЬ!
Опасность травмирования со стороны разрывателя мешков!

Разрыватель мешков имеет острые края, о которые можно порезаться.

- Надевайте защитную обувь.



Рис. 48: Передаточный кожух

Загрузка через передаточный кожух:

- Дополнительное оборудование, № артикула 20 60 05 00
- Установите передаточный кожух вместо крышки решетки.



ОПАСНОСТЬ!
Опасность травмирования со стороны подающего барабана!

Не открывайте кожух во время работы машины. Прежде чем открыть, отключите главный поворотный выключатель и электропитание.

Контроль за машиной



Рис. 49: Вдувающий кожух

Загрузка через вдувающий кожух:

- Дополнительное оборудование, № артикула 20 60 02 13
- Установите вдувающий кожух вместо крышки решетки.



ОПАСНОСТЬ!

Опасность травмирования со стороны подающего барабана!

Не открывайте машину во время пневмоподачи. Прежде чем открыть, отключите главный поворотный выключатель и электропитание.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Сначала следует загрузить в машину G 4 X материал. Для этого выньте разъем-заглушку или отключите машину через блок регулирования давления. Начинайте работу только после того, как указатель уровня покажет полную загрузку.

36 Контроль за машиной



ОПАСНОСТЬ!

Несанкционированный доступ!

Эксплуатация машины должна осуществляться только под наблюдением оператора.



Ввод машины в эксплуатацию

37 Ввод машины в эксплуатацию

37.1 Проверка консистенции раствора



Рис. 50: Труба для контроля консистенции раствора

1. Подключите трубу для контроля консистенции раствора к манометру давления раствора.
2. Подставьте под трубу ведро или ванну.

Номер артикула: 20104301, труба для контроля консистенции раствора, часть 25М.

37.2 "Горячий" старт машины

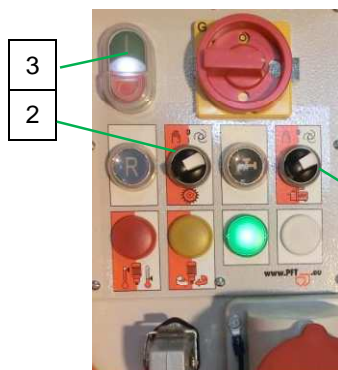


Рис. 51: Включение

1. Поверните вправо переключатель (1) насоса для поддержания давления (если он подключен).
2. Переключатель подающего барабана (2) поверните вправо.
3. Включите машину, нажав зеленую кнопку (3) - управляющее напряжение "ВКЛ".

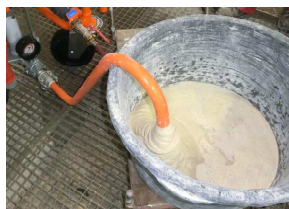


Рис. 52: Консистенция раствора

4. Проверьте консистенцию раствора.

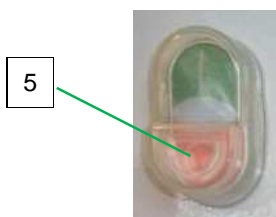


Рис. 53: Отключение

5. Выключите машину, нажав красную кнопку (5) - управляющее напряжение "ВЫКЛ".
6. Снимите и помойте трубку для контроля консистенции раствора.

Рукава для подачи раствора



38 Рукава для подачи раствора

38.1 Подготовка рукавов для подачи раствора

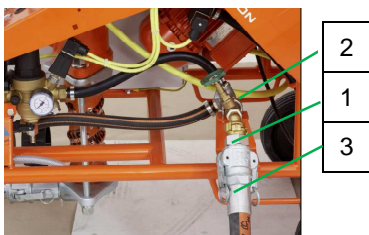


Рис. 54: Подготовка рукава для подачи раствора

1. Подключите соединительный переходник (1) к водозаборному вентилю (2).
2. Подключите рукав для подачи раствора (3) и промойте водой.
3. Отсоедините рукав для подачи раствора и соединительный переходник.
4. Полностью освободите рукав от воды.
5. С целью предварительной смазки наполните рукав обойным клеем (ок. 2 литров).
6. При первом смешивании раствора клей выйдет из рукава.



ОПАСНОСТЬ!

Не отсоединяйте шланговые муфты, пока шланги находятся под давлением (контролируйте с помощью манометра раствора). Выброс раствора под давлением может привести к тяжелым травмам, в частности к повреждению глаз.

Вывавшийся шланг способен нанести травмы окружающим!

38.2 Подключение рукава для подачи раствора

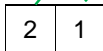


Рис. 55: Подключение рукава для подачи раствора

1. Подключите рукав для подачи раствора (1) к напорному фланцу (2).



ПРИМЕЧАНИЕ!

Следите за чистотой муфт и герметичностью соединений! Загрязненные муфты и прокладочные кольца не гарантируют герметичность; протекающая под давлением вода неизбежно приведет к закупориванию.

2. Рукава подачи раствора следует укладывать по большому радиусу, чтобы не допустить их перегибания.
3. Расположенные вертикально шланги должны быть тщательно закреплены во избежание их отсоединения под собственным весом.

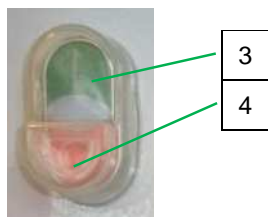


Рис. 56: Включение

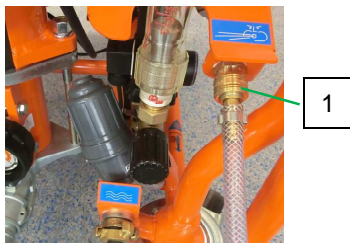
4. Включите машину, нажав зеленую кнопку (3) - управляющее напряжение "ВКЛ".
5. Как только в конце шланга появится раствор, нажмите красную кнопку (4) - управляющее напряжение "ВЫКЛ".



Обеспечение сжатым воздухом

39 Обеспечение сжатым воздухом

39.1 Подключение воздушного шланга



1. Подключите шланг для сжатого воздуха (1) к пневматической арматуре.

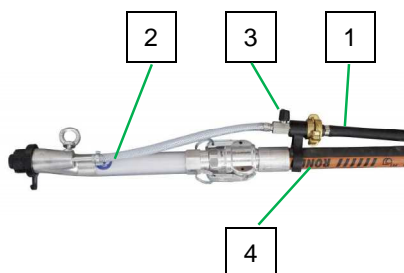


ОПАСНОСТЬ!

Не отсоединяйте шланговые муфты, пока воздушный шланг находится под давлением.

Рис. 57: Подключение воздушного шланга

39.2 Подключение растворного пистолета



1. Подключите шланг для сжатого воздуха (1) к растворному пистолету (2).
2. Убедитесь, что воздушный кран (3) растворного пистолета закрыт.
3. Подключите растворный пистолет (2) к рукаву для подачи раствора (4).

Рис. 58: Растворный пистолет

39.3 Включение воздушного компрессора



1. Включите черный выключатель (1) компрессора.
2. Создав необходимое давление в системе управления воздушный компрессор отключится посредством мембранного выключателя.

Рис. 59: Воздушный компрессор

Нанесение раствора



40 Нанесение раствора



ОПАСНОСТЬ!

Опасность разбрызгивания раствора!

Выходящий под давлением раствор может привести к повреждениям глаз и лица.

- Никогда не направляйте растворный пистолет в лицо.
- Всегда носите защитные очки.
- Становитесь так, чтобы не попасть под струю раствора.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Возможная дальность подачи зависит в основном от текучести раствора. Тяжелые густые растворы отличаются низкой дальностью подачи. Жидкие растворы, напротив, высокой дальностью.

В случае превышения рабочего давления 30/15 бар должны быть использованы рукава большего диаметра.

40.1 Открытие воздушного крана растворного пистолета



1

Рис. 60: Включение



2

Рис. 61: Открытие воздушного крана

1. Включите машину, нажав зеленую кнопку (1) - управляющее напряжение "ВКЛ".
2. Направьте растворный пистолет на стену, подлежащую обработке.
3. Убедитесь, что рядом нет людей.
4. Откройте воздушный кран (2) растворного пистолета.
5. Машина включится автоматически при помощи мембранного выключателя и начнет подачу раствора.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Правильная консистенция раствора достигнута, если раствор наносится на поверхность равномерно (рекомендуется обрабатывать стены раствором сверху вниз). При недостаточном количестве воды не может быть гарантирована однородность смешивания, может произойти закупоривание рукава, что ведет к быстрому износу частей насосного блока.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Существует возможность эксплуатации машины без сжатого воздуха, например, при устройстве бесшовного пола. Отключите компрессор с помощью красного выключателя. Подключите кабель дистанционного управления (см. Раздел 37 "Дистанционное управление") и с его помощью включайте/выключайте машину.



Нанесение раствора

40.2 Прерывание работы



ПРИМЕЧАНИЕ!

Учитывайте время схватывания смесей:

очистка машины и рукавов подачи раствора производится в зависимости от свойств раствора и продолжительности перерыва (также принимайте во внимание температуру окружающей среды).

При этом руководствуйтесь данными производителей строительных смесей.

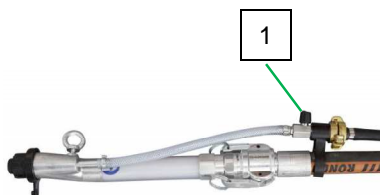


Рис. 62: Закрывание воздушного крана

1. При коротком перерыве в работе закройте воздушный кран (1).
2. Машина остановится.
3. Откройте кран (1), чтобы возобновить работу.

40.3 При длительных перерывах в работе

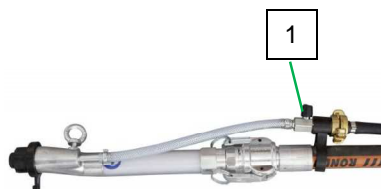


Рис. 63: Закрывание воздушного крана



Рис. 64: Отключение

1. Закройте воздушный кран (1).
2. Выключите машину, нажав красную кнопку (2) - управляющее напряжение "ВЫКЛ".

40.4 Отключение воздушного компрессора



Рис. 65: Воздушный компрессор

1. Выключите красный выключатель (1) компрессора.
2. Откройте воздушный кран растворного пистолета



ОПАСНОСТЬ!

Опасность разбрызгивания раствора!

Выходящий под давлением раствор может привести к повреждениям глаз и лица.

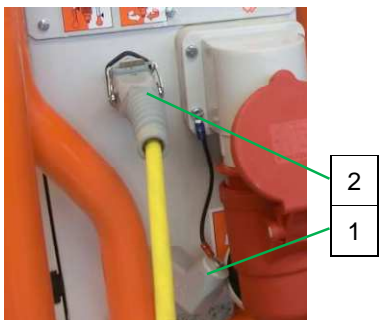
➤ Внимание - остаточное давление!

Дистанционное управление



41 Дистанционное управление

41.1 Работа с дистанционным управлением



1. Выньте разъем-заглушку (1) из распределительного шкафа.
2. Вставьте кабель дистанционного управления (2).
3. При помощи дистанционного управления производится включение и выключение G 4 X.

Рис. 66: Дистанционное управление

42 Аварийный останов: аварийный выключатель

42.1 Аварийный выключатель

Аварийный останов



Рис. 67: Останов

В опасной ситуации следует как можно быстрее остановить машину и отключить ее от электропитания.

В аварийной ситуации необходимо:

1. Повернуть главный поворотный выключатель в положение „0“.
2. Заблокировать выключатель от повторного включения при помощи замка.
3. Поставить в известность сотрудника, ответственного за безопасность.
4. При необходимости вызвать скорую помощь и пожарных.
5. Эвакуировать людей из опасной зоны, оказать первую помощь.
6. Освободить подъездные пути для автомобилей экстренной помощи.
7. После того как ситуация стабилизировалась, сообщить в соответствующие инстанции.
8. Специалистам приступить к ликвидации последствий.

После проведения спасательных мероприятий



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность для жизни в случае преждевременного включения!

Преждевременное включение жизненно опасно для всех, находящихся рядом.

- Перед включением машины убедитесь, что в опасной зоне не находятся люди.

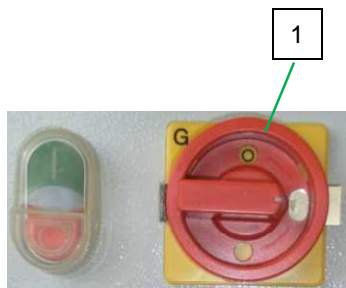
9. Перед началом работы проверить машину и убедиться в наличии и исправности всех предохранительных устройств.



Меры в случае прерывания энергоснабжения

43 Меры в случае прерывания энергоснабжения

43.1 Главный выключатель в положении „0“



1. Закройте воздушный кран растворного пистолета.
2. Поверните главный поворотный выключатель (1) в положение „0“.
3. Выключите воздушный компрессор с помощью красного выключателя.
4. Поручите специалисту проверить подключение к источнику тока.

Рис. 68: Выключатель в положении „0“

43.2 Сброс давления раствора

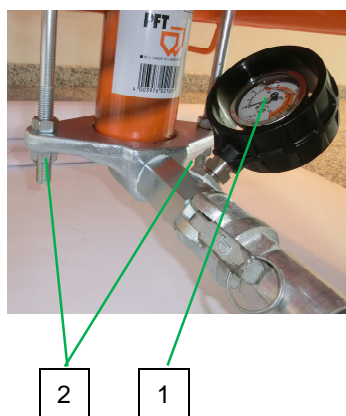


Рис. 69: Проверка давления раствора



ОПАСНОСТЬ! **Избыточное давление!**

При отсоединении компонентов машины существует возможность их неконтролируемого выброса и травмирования персонала.

- Сбросьте давление раствора до 0 бар, прежде чем открыть машину.



ОПАСНОСТЬ! **Опасность разбрызгивания раствора!**

Выходящий под давлением раствор может привести к повреждениям глаз и лица.

Поэтому настоятельно рекомендуется:

- Никогда не направляйте растворный пистолет в лицо.
- Всегда носите защитные очки.
- Становитесь так, чтобы не попасть под струю раствора.

1. Откройте воздушный кран растворного пистолета
2. С помощью манометра давления раствора (1) убедитесь, что давление снизилось до 0 бар. При необходимости стравите давление, ослабив гайки (2). При этом прикройте рабочее пространство пленкой.
3. Снова затяните гайки.

Меры по устранению неполадок

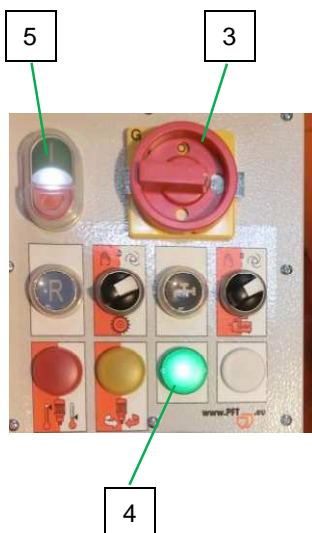


Рис. 70: Блокировка от повторного запуска



ПРИМЕЧАНИЕ!

Модель G 4 X оснащена блокировкой от повторного запуска. В случае прерывания энергоснабжения машина включается следующим образом.

4. Закройте воздушный кран растворного пистолета.
5. Поверните главный поворотный выключатель (3) в положение „I“.
6. Загорится зеленая лампа-индикатор включения (4).
7. Включите черный выключатель компрессора.
8. Включите машину, нажав зеленую кнопку (5) - управляющее напряжение "ВКЛ".
9. G 4 X включится после открытия воздушного крана растворного пистолета.



ПРИМЕЧАНИЕ!

В случае длительного прерывания энергоснабжения очистите G 4 X и рукава подачи раствора.

44 Меры по устранению неполадок

44.1 Действия в случае неполадок

Основные правила:

1. При неполадках, представляющих непосредственную угрозу безопасности людей и материальных ценностей, воспользуйтесь функцией аварийного отключения.
2. Установите причину неполадки.
3. Если устранение неполадки связано с работой в опасной зоне, отключите машину и заблокируйте от повторного включения.
4. Поставьте в известность ответственного сотрудника.
5. В зависимости от неполадки устраните ее самостоятельно или с помощью компетентного специалиста.



ПРИМЕЧАНИЕ!

В приведенной ниже таблице указаны специалисты, имеющие право на устранение соответствующих неполадок.



Меры по устранению неполадок

44.2 Индикаторы неполадок

Следующие индикаторы свидетельствуют о нарушениях в работе:

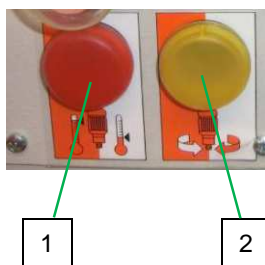


Рис. 71: Индикаторы неполадок

Поз.	Световой сигнал	Описание
1	Красная лампа-индикатор	Загорается при неисправности защитного выключателя электродвигателя. Проверить защитный выключатель электродвигателя.
2	Желтая лампа-	Загорается при неправильном направлении вращения.

44.3 Нарушения в работе

Данный раздел посвящен возможным причинам неполадок и способам их устранения.

При частых нарушениях в работе рекомендуется сократить интервалы профилактических осмотров в соответствии с нагрузкой оборудования.

Если с помощью приведенных ниже мер не удастся устранить неисправность, обратитесь к продавцу оборудования.

44.4 Безопасность

Личные средства индивидуальной защиты

При проведении ТО используйте следующие средства защиты:

- Защитная рабочая одежда.
- Защитные очки, перчатки, обувь, защита органов слуха.

Персонал

- Описанные ниже действия могут быть выполнены оператором оборудования, если не указано иначе.
- Некоторые работы могут выполняться только специалистами, имеющими соответствующее образование, или производителем, о чем говорится в примечаниях к отдельным неполадкам.
- Работы с электрооборудованием должны проводиться только квалифицированными электриками.

Меры по устранению неполадок



44.5 Таблица неисправностей

Проблема	Возможная причина	Устранение	Устранение кем
Отсутствует подача воды	Давление воды недостаточно	Проверить подвод воды, очистить грязеулавливающие сетки	Оператор / монтер сервисной службы
	Манометр показывает менее 2,2 бар	Проверить насос для поддержания давления	Монтер сервисной службы
Отсутствует электропитание машины	Неисправность питающего кабеля	Устранить неисправность	Монтер сервисной службы
	Не включен главный выключатель	Включить главный выключатель	Оператор
	Сработало устройство защитного отключения	Включить УЗО	Монтер сервисной службы
	Горит желтая лампа-индикатор неправильного направления вращения	Металлический переключатель главного поворотного выключателя переведите в противоположное положение	Оператор
	Сработал защитный выключатель электродвигателя	Переведите защитный выключатель в распределительном шкафу в положение 1	Монтер сервисной службы
	Кнопка "ВКЛ" не нажата	Нажмите кнопку "ВКЛ"	Оператор
	Поврежден контактор	Заменить контактор	Монтер сервисной службы
Отсутствует подача воздуха	Недостаточный перепад давления в дистанционном управлении из-за засорения воздухопровода или трубки воздушного сопла	Прочистить воздухопровод или трубку воздушного сопла	Оператор
	Неправильное положение защитного выключателя пневматической системы	Установить защитный выключатель в правильное положение	Монтер сервисной службы
	Не включен воздушный компрессор	Включить воздушный компрессор	Оператор
Отсутствует подача материала	Избыток густого материала в воронке или зоне смешивания	Наполовину опорожнить воронку и запустить еще раз	Оператор
	Слишком сухой материал в насосном блоке	Включить обратный ход, в случае неудачи демонтировать и прочистить насос	Оператор
Вода не поступает (расходомер воды ничего не показывает)	Магнитный клапан засорен (отверстие в мембране)	Прочистить магнитный клапан	Монтер сервисной службы
	Повреждена катушка электромагнита	Заменить катушку электромагнита	Монтер сервисной службы
	Зажат редукционный клапан	Отпустить редукционный клапан	Оператор
	Засорено отверстие для впуска воды в трубу насоса	Прочистить отверстие для впуска воды в трубу насоса	Оператор
	Зажат игольчатый клапан	Отпустить игольчатый клапан	Оператор
	Поврежден кабель, ведущий к магнитному клапану	Заменить кабель, ведущий к магнитному клапану	Монтер сервисной службы



Меры по устранению неполадок

Проблема	Возможная причина	Устранение	Устранение кем
Привод насоса не работает	Поврежден привод насоса	Заменить привод насоса	Монтер сервисной службы
	Поврежден соединительный кабель	Заменить соединительный кабель	Монтер сервисной службы
	Поврежден штекер или розетка	Заменить штекер или розетку	Монтер сервисной службы
	Поврежден или сработал защитный выключатель электродвигателя	Заменить или вернуть выключатель в исходное состояние	Монтер сервисной службы
Машина останавливается	Засорена грязеулавливающая сетка	Прочистить или заменить сетку	Оператор
	Засорена сетка редукционного клапана	Прочистить или заменить сетку	Оператор
	Слишком короткий патрубок шланга или водяной трубопровод	Удлинить патрубок шланга или водяной трубопровод	Оператор
	Насос для поддержания давления не включен	Включить насос для поддержания давления	Оператор
Машина не отключается	Неправильно установлен или неисправен пневматический защитный выключатель	Установить правильно или заменить пневматический защитный выключатель	Монтер сервисной службы
	Поврежден пневматический шланг или уплотнения	Заменить пневматический шланг или уплотнения, проверить компрессор	Монтер сервисной службы
	Неисправен воздушный кран растворного пистолета	Заменить воздушный кран растворного пистолета	Монтер сервисной службы
	Недостаточная мощность компрессора	Проверить компрессор	Монтер сервисной службы
	Воздуховод не подключен к компрессору	Подключить воздуховод к компрессору	Оператор
Неравномерная консистенция раствора	Недостаточно воды	Примерно на пол-минуты увеличить количество воды на 10%, после чего медленно уменьшить до первоначального количества	Оператор
	Неправильно установлен или неисправен защитный водяной выключатель	Установить правильно или заменить защитный водяной выключатель	Монтер сервисной службы
	Неисправна смесительная спираль; установлена не оригинальная PFT смесительная спираль	Заменить на оригинальную смесительную спираль PFT	Оператор
	Неправильно установлен или неисправен редукционный клапан	Установить правильно или заменить редукционный клапан	Монтер сервисной службы
	Ротор поврежден или изношен	Заменить ротор	Монтер сервисной службы
	Статор изношен или стяжной хомут затянут слишком слабо	Заменить статор или подтянуть стяжной хомут	Монтер сервисной службы
	Стяжной хомут поврежден (овал)	Заменить стяжной хомут	Монтер сервисной службы
	Повреждена внутренняя стенка рукава для подачи раствора	Заменить рукав для подачи раствора	Оператор
	Ротор слишком глубоко в напорном фланце	Заменить напорный фланец	Монтер сервисной службы
	Использованы не оригинальные запчасти PFT	Использовать оригинальные запчасти PFT	Монтер сервисной службы

Меры по устранению неполадок



Проблема	Возможная причина	Устранение	Устранение кем
Непостоянная подача раствора (пузыри воздуха)	Плохое смешивание в смесительной башне	Добавить воды	Оператор
	Материал образует комки, которые перекрывают отверстие подачи раствора	Добавить воды, очистить или заменить смесительную спираль	Оператор
	Слишком влажный материал в смесительной башне	Очистить и осушить смесительную башню, повторить процесс	Оператор
	Неисправна смесительная спираль	Заменить смесительную спираль	Оператор
	Неисправна лапа крепления электродвигателя	Заменить лапу крепления электродвигателя	Монтер сервисной службы
Во время работы в смесительной башне поднимается вода	Противодавление в рукаве подачи раствора выше, чем давление насоса	Подтянуть или заменить статор	Монтер сервисной службы
	Износ ротора или статора	Заменить ротор или статор	Монтер сервисной службы
	Закупоривание рукава слишком густым раствором (высокое давление из-за низкого водоцементного фактора)	Прочистить рукав, повысить водоцементный фактор	Монтер сервисной службы
Горит красная лампа-индикатор	Перегрузка в результате трамбования насоса сухим материалом	Включить обратный ход, в случае неудачи демонтировать и прочистить насос	Монтер сервисной службы
	Перегрузка из-за недостаточного количества воды	Увеличить подачу воды	Оператор
	Сработал защитный выключатель электродвигателя насоса	Включить защитный выключатель	Монтер сервисной службы
	Перегрузка в связи уплотнением материала в воронке	Прочистить воронку Включить защитный выключатель	Монтер сервисной службы

44.6 Признаки закупоривания рукавов:

- Сфера ответственности оператора:
- Может произойти закупоривание напорного фланца или рукавов подачи раствора.
- Признаки:
 - повышение давления подачи,
 - блокирование насоса,
 - тяжелый ход или блокирование электродвигателя насоса,
 - увеличение диаметра и вращение рукава подачи раствора,
 - отсутствие материала на выходе из рукава.



Устранение закупоривания рукава

44.7 Возможные причины:

- высокий износ рукавов для подачи материала,
- плохая смазка рукавов для подачи материала,
- остаточная жидкость в рукаве для подачи раствора,
- засорение напорного фланца,
- сильное сужение в области соединений,
- перегиб рукава подачи раствора,
- негерметичность соединений,
- смесь расслаивается и плохо поддается перекачиванию.

44.8 Повреждение рукава для подачи раствора



ПРИМЕЧАНИЕ!

Если в результате нарушения работы машины из-за закупоривания материалом давление в рукаве для подачи раствора кратковременно поднималось до 60 бар, рекомендуется заменить рукав, поскольку возможны незаметные снаружи повреждения

45 Устранение закупоривания рукава



ОПАСНОСТЬ!

Опасность со стороны материала под давлением!

Никогда не отсоединяйте шланги/рукава, пока давление подачи полностью не снизилось! Выброс раствора под давлением может привести к травмам, в частности к повреждению глаз.

В соответствии с правилами техники безопасности профессионального союза строителей, при устранении закупорки шлангов/рукавов соответствующий оператор должен использовать средства индивидуальной защиты (очки, перчатки) и становиться так, чтобы не попасть под струю раствора. Другим лицам находиться поблизости запрещается.

Устранение закупоривания рукава



45.1 Изменение направления вращения привода насоса при закупоривании рукавов

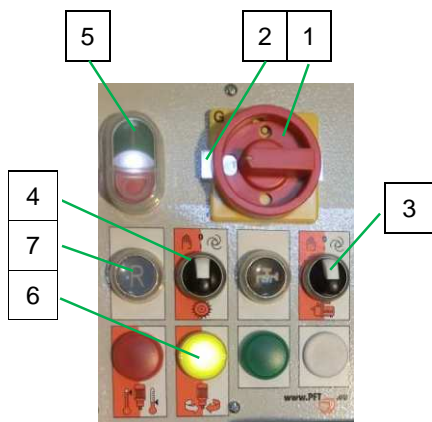


Рис. 72: Изменение направления вращения

1. Поверните главный выключатель (1) в положение „0“.
2. Металлический переключатель (2) переместите в противоположное положение.
3. Поверните главный поворотный выключатель (1) в положение „I“.
4. Поверните переключатель (3) насоса для поддержания давления в положение „0“.
5. Поверните переключатель (4) подающего барабана в положение „0“.
6. Нажмите зеленую кнопку (5) - управляющее напряжение "ВКЛ".
7. Загорится желтая лампа-индикатор (6) направления вращения.
8. Нажмите кнопку (7) для вращения в обратную сторону и держите, пока манометр давления раствора не покажет 0 бар.
9. Поверните главный выключатель (1) в положение „0“.

45.2 Закупорку устранить не удалось

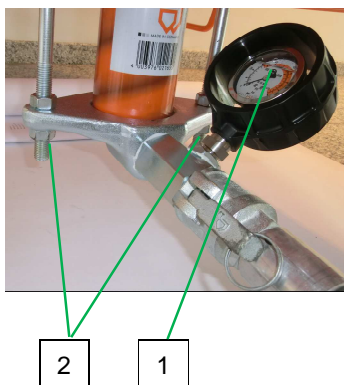


Рис. 73: Манометр давления раствора



ОПАСНОСТЬ!

Избыточное давление!

При отсоединении компонентов машины существует возможность их неконтролируемого выброса и травмирования персонала.

- Сбросьте давление раствора (1) до 0 бар, прежде чем отсоединить рукав подачи раствора.

1. Ослабьте обе гайки (2) напорного фланца, чтобы полностью стравить остаточное давление.
2. Как только манометр покажет „0 бар“, снова крепко затяните гайки (2).

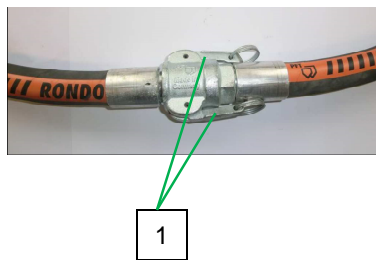


Рис. 74: Разъединение рукава



ПРИМЕЧАНИЕ!

Сразу промойте рукава подачи раствора.

1. Прикройте место соединения пленкой, устойчивой к разрыву.
2. При помощи рычагов (1) разъедините соединение рукава.
3. Прочистите закупоренный рукав путем постукивания в месте закупорки.
4. В случае неудачи промойте рукав при помощи шланга (шланг для очистки PFT, № артикула 00113856).



Конец работы / очистка машины

45.3 Включение машины после устранения закупорки

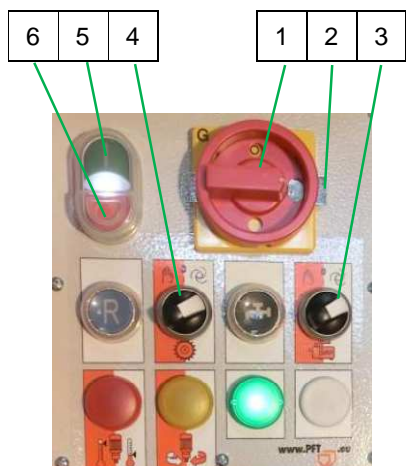


Рис. 75: Изменение направления вращения

1. Главный поворотный выключатель (1) находится в положении „0“: поверните металлический переключатель (2) в противоположную сторону.
2. Поверните главный выключатель (1) в положение „1“.
3. Переключатель насоса для поддержания давления (3) поверните вправо.
4. Переключатель подающего барабана (4) поверните вправо.
5. Нажмите зеленую кнопку (5) - управляющее напряжение "ВКЛ".
6. Машина работает некоторое время без рукавов для подачи раствора.
7. Как только в области напорного фланца появится материал, выключите машину при помощи выключателя (6).
8. Смажьте прочищенные рукава обойным клеем и присоедините их к машине и раствору пистолету.
9. Нажмите зеленую кнопку (5), чтобы включить машину, откройте воздушный кран растворного пистолета в соответствии с инструкциями раздела 36.1.

46 Конец работы / очистка машины

46.1 Опорожнение смесительной башни



Рис. 76: Выключение подающего барабана



Рис. 77: Отключение

Машину следует очищать ежедневно после окончания работы:

1. Незадолго до конца работы поверните переключатель подающего барабана в положение „0“.
2. Барабан выключен, следовательно подача материала в зону смешивания прервана, например, для очистки зоны смешивания с помощью стержня очистителя или откачки насосом.
3. Когда из растворного пистолета начнет выходить более жидкий раствор, перекройте шаровый кран пистолета.
4. Отключите машину, нажав красную кнопку.
5. Выключите воздушный компрессор с помощью красного выключателя.
6. Откройте воздушный кран растворного пистолета



ОПАСНОСТЬ!

Опасность разбрызгивания раствора!

Выходящий под давлением раствор может привести к повреждениям глаз и лица.

➤ Внимание - остаточное давление!

46.2 Блокировка от повторного включения



ОПАСНОСТЬ!

Опасность для жизни в случае несанкционированного включения!

При работе с вращающимися частями машины существует опасность несанкционированного включения энергоснабжения. Это жизненно опасно для всех, находящихся рядом.

- Перед началом любых работ отключите энергоснабжение и заблокируйте от несанкционированного включения.
- Защитные крышки, снятые на время чистки, должны быть обязательно установлены на свое место по окончании работ.

46.3 Очистка G 4 X



ВНИМАНИЕ!

Вода может попасть внутрь чувствительных компонентов машины!

- Перед началом очистки машины закройте все отверстия, в которые не должна попасть вода исходя из функциональных особенностей и по причинам безопасности (например, электродвигатели и распределительный шкаф).



ПРИМЕЧАНИЕ!

Не направляйте струю воды на электрические части, например, двигатель с редуктором или распределительный шкаф.

46.4 Отсоединение рукава подачи раствора

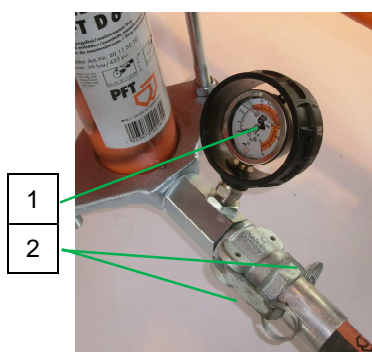


Рис. 78: Давление раствора на „0 бар“.

1. С помощью манометра давления раствора (1) убедитесь, что давление снизилось до „0 бар“.



ОПАСНОСТЬ!

Избыточное давление!

При отсоединении компонентов машины существует возможность их неконтролируемого выброса и травмирования персонала.

- Сбросьте давление до „0 бар“, прежде чем открыть машину.
2. При помощи двух рычагов (2) отсоедините рукав подачи раствора от манометра давления раствора.



Конец работы / очистка машины

46.5 Очистка рукава подачи раствора

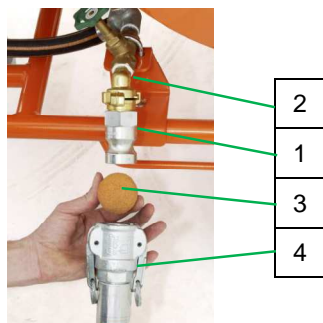


Рис. 79: Очистка рукава подачи раствора



ПРИМЕЧАНИЕ!

Рукава подачи раствора и пистолет следует очищать сразу после окончания работы.

1. Подключите соединительный переходник (1) к водозаборному вентилю (2).
2. Введите губчатый шарик (3) в рукав подачи раствора (4).
3. Рукав подачи раствора (4) вместе с губчатым шариком присоедините к переходнику (1).

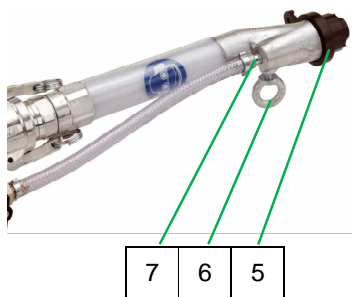


Рис. 80: Трубка воздушного сопла и насадка растворного пистолета

4. Отсоедините насадку (5) от растворного пистолета.
5. Открутите рым-болт (6) и выньте трубку воздушного сопла (7) из головки распылителя.
6. Откройте водозаборный вентиль поз. 2 Рис. 79, дождитесь, пока губчатый шарик выйдет из пистолета. Повторяйте этот процесс, пока рукав полностью не очистится.
7. В зависимости от диаметра рукава используются шарики различного размера.
8. При сильном загрязнении выполните процесс несколько раз.
9. Прочистите трубку воздушного сопла (7) острым предметом.
10. Включите компрессор и продуйте трубку.
11. Вновь соберите растворный пистолет.

46.6 Отсоединение водяного шланга

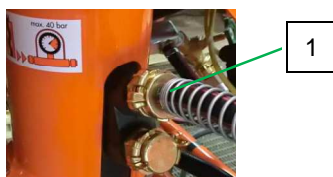


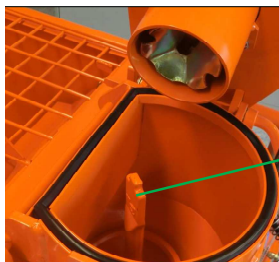
Рис. 81: Водяной шланг

1. Отсоедините водяной шланг (1) от смесительной башни.

Конец работы / очистка машины



46.7 Очистка смесительной башни

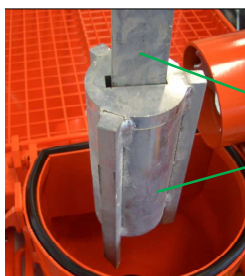


1

1. Откройте быстродействующий затвор на упорном буртике и откиньте электродвигатель.
2. Снимите и очистите смесительную спираль.

Рис. 82: Откидывание упорного буртика

46.8 Установка очистителя смесительной башни



2
1

1. Возьмите очиститель смесительной башни (1) и стержень очистителя (2) из ящика с инструментом.
2. Вставьте очиститель (1) скребками вниз в смесительную башню.



ПРИМЕЧАНИЕ!

При установке стержня очистителя следите за тем, чтобы он занял правильное положение в головке ротора и при опускании упорного буртика попал в захват.

Рис. 83: Установка очистителя смесительной башни

46.9 Установка очистителя смесительной башни

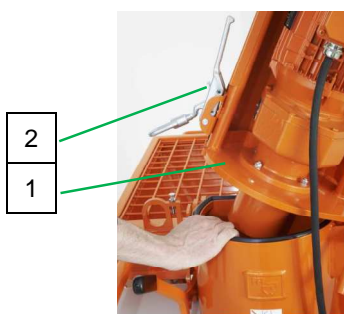


Рис. 84: Опускание упорного буртика



ОПАСНОСТЬ!

Опасность защемления со стороны упорного буртика!

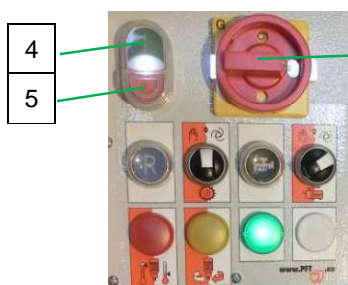
При опускании электродвигателя существует опасность защемления.

- Не держитесь за край упорного буртика.

1. Опустите упорный буртик (1) и зафиксируйте при помощи быстродействующего затвора (2).



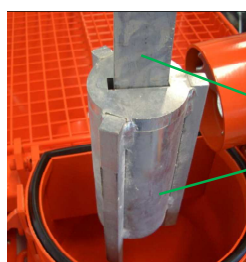
Конец работы / очистка машины



3

2. Поверните главный поворотный выключатель (3) в положение „I“.
3. Включите машину, нажав зеленую кнопку (4).
4. Смесительная башня очищается в течение 5-10 секунд работы машины.
5. Отключите машину, нажав красную кнопку (5).
6. Поверните главный выключатель (3) в положение „0“.

Рис. 85: Очистка



7
6

7. Откройте затвор на упорном буртике и откиньте электродвигатель.
8. Выньте очиститель смесительной башни (6) и стержень очистителя (7) из очистительной башни.

Рис. 86: Снятие очистителя смесительной башни

46.10 Установка смесительной спирали

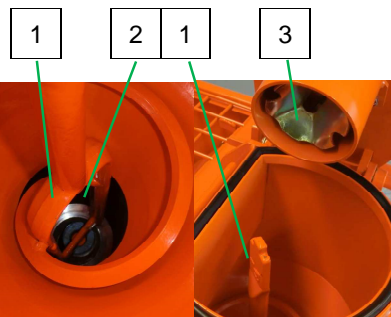


Рис. 87: Установка смесительной спирали

1. Установите смесительную спираль (1) на ее место в головке ротора (2).
2. Опуская электродвигатель, следите за тем, чтобы спираль правильно попала в захват (3).
3. Закройте быстродействующий затвор смесительной башни.

46.11 Очистка бункера для материала

- Очистка освобожденного от материала бункера производится изнутри при помощи шланга и воды.

Замена / очистка насоса



47 Замена / очистка насоса

47.1 Откидывание смесительной башни

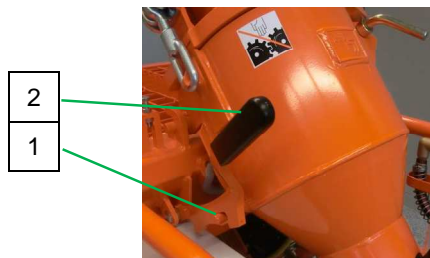


Рис. 88: Откидывание смесительной башни

1. Защитите машину от включения, удалив соединительный кабель.
2. Откройте стопорный рычаг (1).



ПРИМЕЧАНИЕ!

Убедитесь, что стопорный рычаг на смесительной башне (2) закрыт.

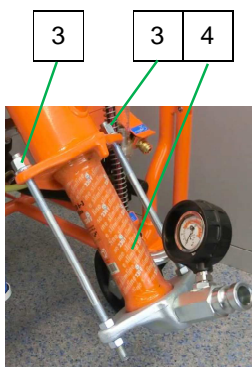


Рис. 89: Замена насоса

3. Открутите гайки с буртиком (3).
4. Снимите ротор и статор (4).
5. Установите новый ротор и статор и закрепите гайками (3).

47.2 Стяжка насоса

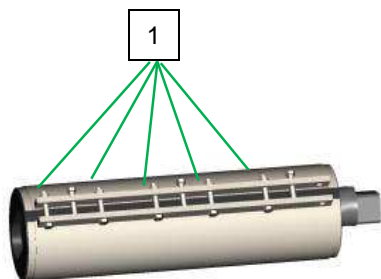


Рис. 90: Стяжка насоса

1. При снижении давления подачи рекомендуется выполнить стяжку статора.
2. Не следует выполнять стяжку насоса во время работы машины.
3. Если компоненты насоса не выполняют свою функцию в полном объеме также после стяжки, их следует заменить.

При стяжке или замене насоса следите за тем, чтобы:

- Все гайки (1) в области стяжки были затянуты равномерно.
- Стяжные болты в области резиновых элементов статора не были затянуты с чрезмерным усилием, края оболочки плотно и ровно прилегали к фланцам.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Насос в сборе (ротор и статор) не следует хранить долго, так как может произойти прочное соединение компонентов друг с другом.



48 Отключение G 4 X

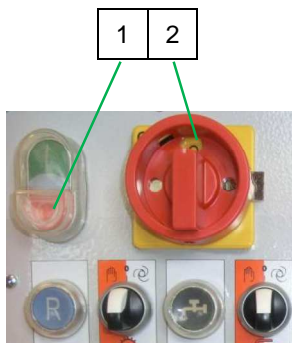


Рис. 91: Отключение

1. Выключите машину, нажав красную кнопку (1) - управляющее напряжение "ВЫКЛ".
2. Поверните главный выключатель (2) в положение „0“.

49 Меры в случае угрозы замерзания



ВНИМАНИЕ!

Повреждение в результате замерзания!

Вода, расширяющаяся в результате замерзания, может серьезно повредить детали.

Поэтому настоятельно рекомендуется:

- Выполнить следующие действия при наличии угрозы замерзания машины.

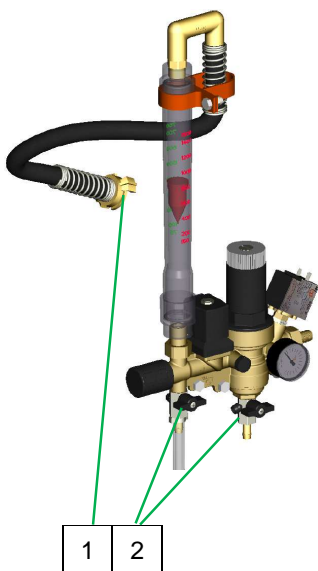
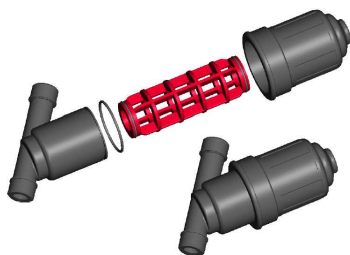


Рис. 92: Отсоединение подачи воды

1. Перекрыть внешнюю подачу воды.
2. Отсоединить водяной шланг (1) от смесительной башни.
3. Открыть спускные краны (2).
4. Открыть водоспускной кран насоса для поддержания давления AV 1000/1.

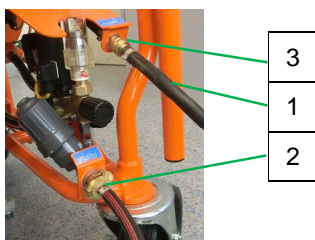
Меры в случае угрозы замерзания



- Откройте и опорожните грязеулавливатель.

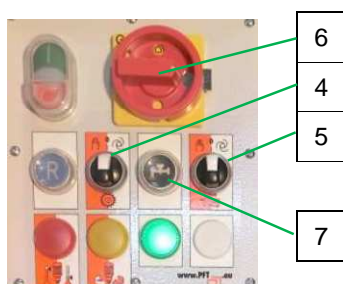
Рис. 93: Грязеулавливатель

49.1 Сушка водопроводной арматуры продуванием



- Подключите водно-воздушный шланг (1) с муфтой EWO и Гека к входу для воды (2) и выходу пневматической арматуры (3).

Рис. 94: Сушка водопроводной арматуры



- Поверните переключатель подающего барабана (4) в положение „0“.
- Поверните переключатель водяного насоса (5) в положение „0“.
- Поверните главный поворотный выключатель (6) в положение „I“.

Рис. 95: Сушка водопроводной арматуры

49.2 Включение воздушного компрессора



- Включите черный выключатель (1) компрессора.
- Нажмите кнопку подачи воды (поз. 7 Рис. 95).
- Произойдет выдувание воды из трубопровода при помощи сжатого воздуха (прибл. 15 сек.).
- Выключите красный выключатель (1) компрессора.
- Поверните главный выключатель в положение „0“.

Рис. 96: Воздушный компрессор



50 Техническое обслуживание

50.1 Безопасность

Персонал

- Описанные ниже работы по техническому обслуживанию могут быть выполнены оператором оборудования, если не указано иначе.
- Некоторые работы выполняются только специалистами со специальным образованием или исключительно производителем.
- Работы с электрооборудованием должны проводиться только квалифицированными электриками.

Основные положения



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность травмирования в результате неквалифицированного ТО!

Неправильно проведенное техническое обслуживание может привести к травмированию людей и нанесению материального ущерба.

Поэтому настоятельно рекомендуется:

- Следить за порядком и чистотой на рабочем участке! Детали и инструменты, находящиеся не на своих местах, могут стать источником опасности.
- Демонтированные детали возвращать на свое место, использовать все предусмотренные крепежные элементы и соблюдать указанные моменты затяжки.

50.2 Удаление соединительного кабеля

Электрооборудование



Рис. 97: Удаление соединительного кабеля



ОПАСНОСТЬ!

Опасность поражения электрическим током!

Детали, проводящие электричество, представляют угрозу для жизни. Подключенные к электропитанию компоненты могут причинить тяжелые увечья в результате неконтролируемого движения.

Поэтому настоятельно рекомендуется:

- Перед началом любых работ отключить энергоснабжение и заблокировать от несанкционированного включения.
- Прервать электроснабжение, удалив соединительный кабель.

Техническое обслуживание



Блокировка от повторного включения



ОПАСНОСТЬ!

Опасность для жизни в случае несанкционированного включения!

При проведении работ по устранению неисправностей существует опасность несанкционированного включения энергоснабжения. Это жизненно опасно для всех, находящихся рядом.

Поэтому настоятельно рекомендуется:

- Перед началом любых работ отключите энергоснабжение и заблокируйте от несанкционированного включения.

50.3 Защита окружающей среды

При проведении технического обслуживания соблюдайте следующие правила:

- Смазывая части машины вручную, следите за тем, чтобы выступающая на поверхность, избыточная и отработанная смазка была собрана и утилизирована в соответствии с действующими предписаниями.
- Заменяя масло, собирайте его в соответствующие емкости и утилизируйте в соответствии с действующими предписаниями.

50.4 План обслуживания

В следующих разделах описаны работы по техническому обслуживанию, необходимые для оптимальной, бесперебойной работы оборудования.

Если в ходе регулярных проверок обнаруживается повышенный износ деталей, следует сократить интервалы профилактических осмотров в соответствии с износом.

В случае возникновения вопросов, связанных с интервалами и проведением ТО, обращайтесь в сервисную службу производителя по адресу на стр. 2.



Техническое обслуживание



ПРИМЕЧАНИЕ!

Техническое обслуживание ограничивается несколькими контрольными проверками. Основное обслуживание состоит в тщательной очистке после каждого использования.

Интервал	Работы по техобслуживанию	Проводится кем
Ежемесячно	Очистить/заменить фильтр компрессора.	Монтер сервисной службы
Ежемесячно	Очистить/заменить пластиковую сетку грязеулавливателя.	Оператор
Ежемесячно	Очистить/заменить грязеулавливающую сетку редукционного клапана.	Монтер сервисной службы

50.5 Работы по техобслуживанию

50.5.1 Воздушный фильтр компрессора

- Проводится монтером сервисной службы.

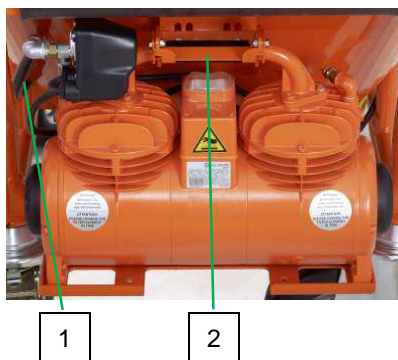


Рис. 98: Воздушный компрессор

Выньте воздушный компрессор из крепления:

1. Отсоедините воздушный шланг (1) от компрессора.
2. Поднимите вверх крепление компрессора (2) и выньте компрессор из крепления.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Учитывайте вес воздушного компрессора.

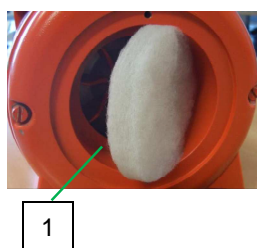


Рис. 99: Фильтр воздушного компрессора

3. Снимите крышку фильтра.
4. Выньте фильтр.
5. Продуйте фильтр или очистите выколачиванием изнутри наружу.
6. При сильном загрязнении замените фильтр.
7. Вставьте фильтр жесткой стороной (1) внутрь.

8. Установите крышку фильтра на место.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Отверстие крышки фильтра вниз.



Рис. 100: Отверстие крышки фильтра

Техническое обслуживание



50.5.2 Пластиковая сетка

■ Проводится оператором.



Рис. 101: Очистка сетки

1. Открутите колпачок (1) грязеулавливателя.
2. Выньте пластиковую сетку из грязеулавливателя (раз в месяц).
3. Очистите сетку.
4. При сильном загрязнении замените сетку.
5. Установите сетку на место.
6. Закрутите колпачок.

50.5.3 Грязеулавливающая сетка редукционного клапана

■ Проводится монтером сервисной службы.

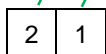
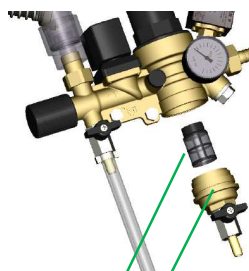


Рис. 102: Грязеулавливающая сетка

1. Открутите колпачок (1) редукционного клапана.
2. Выньте и очистите сетку (2) (раз в месяц).
3. При сильном загрязнении замените сетку.
4. Вставьте сетку на место и закрутите колпачок.

Сетка для редукционного клапана: № артикула 20156000

50.5.4 Устанавливаемое значение для мембранного выключателя по воде



Рис. 103: Мембранный выключатель по воде

	Включение машины	Выключение машины
Вода	2,2 бар	1,9 бар



Техническое обслуживание

50.5.5 Устанавливаемое значение для мембранного выключателя по воздуху



Рис. 104: Мембранный выключатель по воздуху

	Включение машины	Выключение машины
Воздух	0,9 бар	1,2 бар

50.5.6 Устанавливаемое значение для мембранного выключателя воздушного компрессора

	Включение воздушного компрессора	Отключение воздушного компрессора
Компрессор	2,5 бар	3,1 бар

50.6 Предохранительный клапан воздушного компрессора



Рис. 105: Предохранительный клапан

- Убедитесь, что предохранительный клапан воздушного компрессора открывается при 4 бар и полностью закрытом воздуховоде.

50.7 Установка стопорного рычага

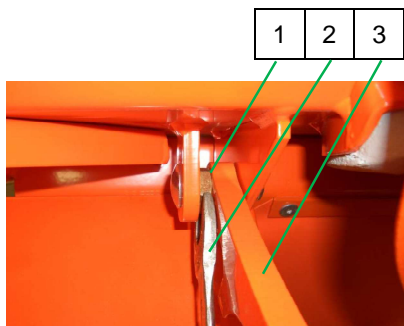


Рис. 106: Эксцентриковая гильза



ПРИМЕЧАНИЕ!

Открутив эксцентриковую гильзу (1) специальным ключом (2) из набора инструментов можно установить стопорный рычаг (3).

- Откройте стопорный рычаг и закрутите гильзу.
- Закройте рычаг и проверьте прочность крепления смесительной башни помощи стопорного рычага.

50.8 После проведения технического обслуживания

1. После окончания работ по техническому обслуживанию перед первым включением машины сделайте следующее:
2. Проверьте прочность затяжки всех винтов, которые были откручены.
3. Убедитесь, что все защитные приспособления и крышки, которые были сняты, установлены на свое место.

Демонтаж



4. Убедитесь, что все использованные инструменты, материалы и т.п. убраны с рабочего участка.
5. Приведите в порядок рабочий участок, при необходимости удалите вытекшие жидкости, остатки материала и т.п.
6. Проверьте функциональность всех предохранительных устройств машины.

51 Демонтаж

По окончании срока службы машины она должна быть демонтирована и утилизирована экологически безопасным способом.

51.1 Безопасность

Персонал

- Демонтаж проводит персонал, имеющий специальное образование.
- Работы с электрооборудованием должны проводиться только квалифицированными электриками.

Основные положения



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность травмирования при неправильном демонтаже!

Угрозу представляют острые углы деталей и самой машины, используемые инструменты и остаточная энергия.

Поэтому настоятельно рекомендуется:

- Перед началом работ обеспечить достаточное рабочее пространство.
- Осторожно обращаться с остроконечными компонентами.
- Следить за порядком и чистотой на рабочем участке! Детали и инструменты, находящиеся не на своих местах, могут стать источником опасности.
- Демонтировать компоненты надлежащим способом. Учитывать собственный вес деталей и узлов. При необходимости использовать грузоподъемные устройства.
- Обезопасить компоненты машины от падения.
- При наличии вопросов обращаться к производителю.



Электрооборудование



ОПАСНОСТЬ!

Опасность поражения электрическим током!

Детали, проводящие электричество, представляют угрозу для жизни. Подключенные к электропитанию компоненты могут причинить тяжелые увечья в результате неконтролируемого движения.

Поэтому настоятельно рекомендуется:

- Перед началом демонтажа отключить электроснабжение, полностью прервав подачу электричества.

51.2 Демонтаж

Очистите машину и приступите к ее разбору на составные части в соответствии с предписаниями относительно охраны труда и защиты окружающей среды.

Перед началом демонтажных работ:

- Отключите машину от электросети и заблокируйте от повторного включения.
- Отключите все электрические кабели, убедитесь в отсутствии остаточной энергии.
- Слейте все рабочие и вспомогательные жидкости, соберите остатки строительных материалов и утилизируйте экологически безопасным способом.

52 Утилизация

При отсутствии соглашений относительно возврата и утилизации деталей и компонентов машины действуйте следующим образом:

- Металлические детали сдайте в металлолом.
- Пластиковые элементы - в повторную переработку.
- Остальные компоненты утилизируйте в соответствии с особенностями материалов изготовления.



ВНИМАНИЕ!

Неправильная утилизация может нанести ущерб окружающей среде!

Электронный лом, компоненты электроники, смазочные и другие вспомогательные материалы относятся к спецотходам и подлежат утилизации специализированными предприятиями!

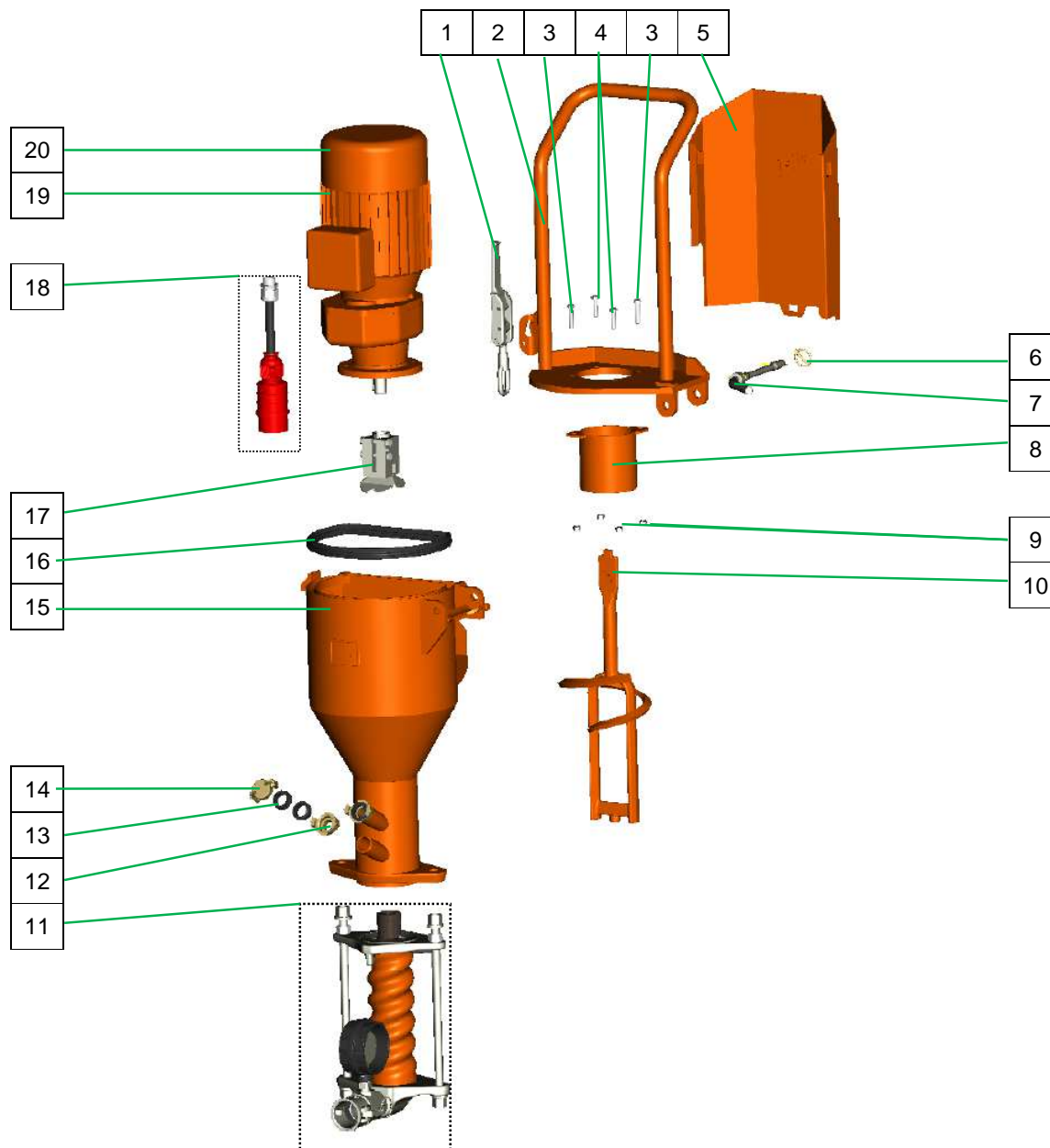
Информацию относительно утилизации спецотходов можно получить в местных органах власти.

Перечень запасных частей, список запасных частей



53 Перечень запасных частей, список запасных частей

53.1 Смесительная башня G 4 X нагнетательный фланец RAL2004





Перечень запасных частей, список запасных частей

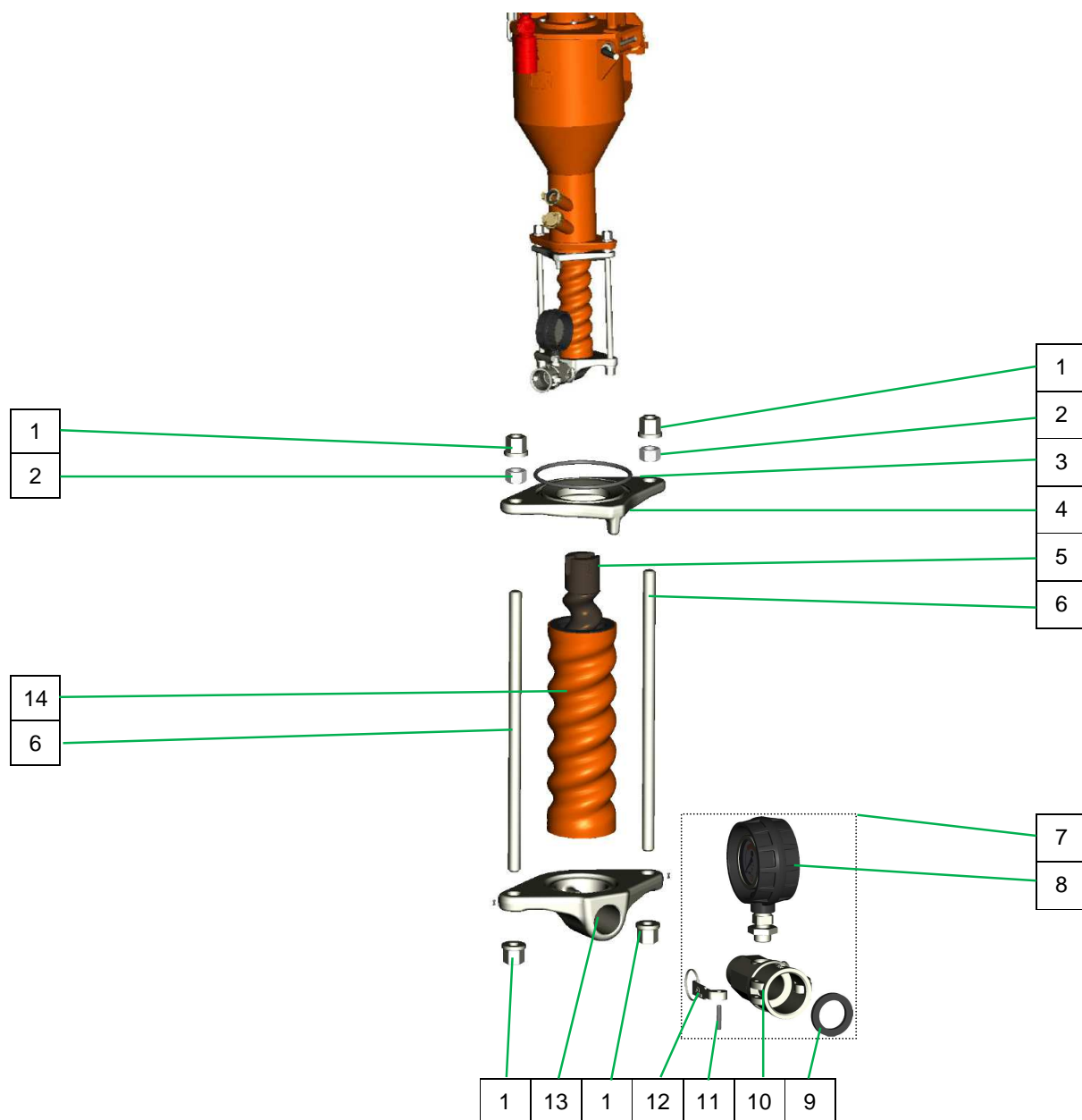
53.2 Смесительная башня G 4 X нагнетательный фланец RAL2004

Поз.	Кол-во	Арт. №	Наименование детали
1	1	20100801	Крышка быстрого действия с замком M14
2	1	00239699	Поворотный фланец G 4 с защитной скобой
3	2	20207801	Винт с шестигранной головкой M8 x 35 оцинкованный (упаковочная единица = 10 штук)
4	2	20207805	Винт с шестигранной головкой M8 x 40 оцинкованный (упаковочная единица = 10 штук)
5	1	00249054	Обтекатель G 4
6	1	20101010	Откидной шплинт D 4,5 с кольцом
7	1	20101202	Изогнутый болт откидного двигательного фланца оцинкованный
8	1	20102901	Защитная труба для захвата G 4
9	4	20207200	Контргайка M8 оцинкованная (упаковочная единица = 10 штук)
10	1	00539672	Смесительная спираль BIONIK G 4 для машинного нанесения штукатурки, правовращающая
11	1	00168454	Блок насоса D 6-3 для G 4 (с рамой 3/4")
12	1	20201100	Гека-муфта 1" IG
13	2	20201700	Уплотнение муфты Гека (50 упаковочных единиц)
14	1	20201650	Гека-муфта «слепой» крышки
15	1	00280470	Смесительная башня G 4 без рукоятки с нагнетательным фланцем
16	1	20100900	Уплотнитель для откидного шплинта G 4
17	1	00521410	Захват BIONIK, литье, для смесительных насосов
18	1	00403195	Подводящий кабель двигателя
19	1	00130892	Редукторный двигатель 5,5 кВт, 385 об/мин с индикатором уровня
20	1	00430946	Редукторный двигатель 5,5 кВт, 400 об/мин с индикатором уровня

Перечень запасных частей, список запасных частей



53.3 Блок насоса TWISTER D6-3 со сменным фланцем





Перечень запасных частей, список запасных частей

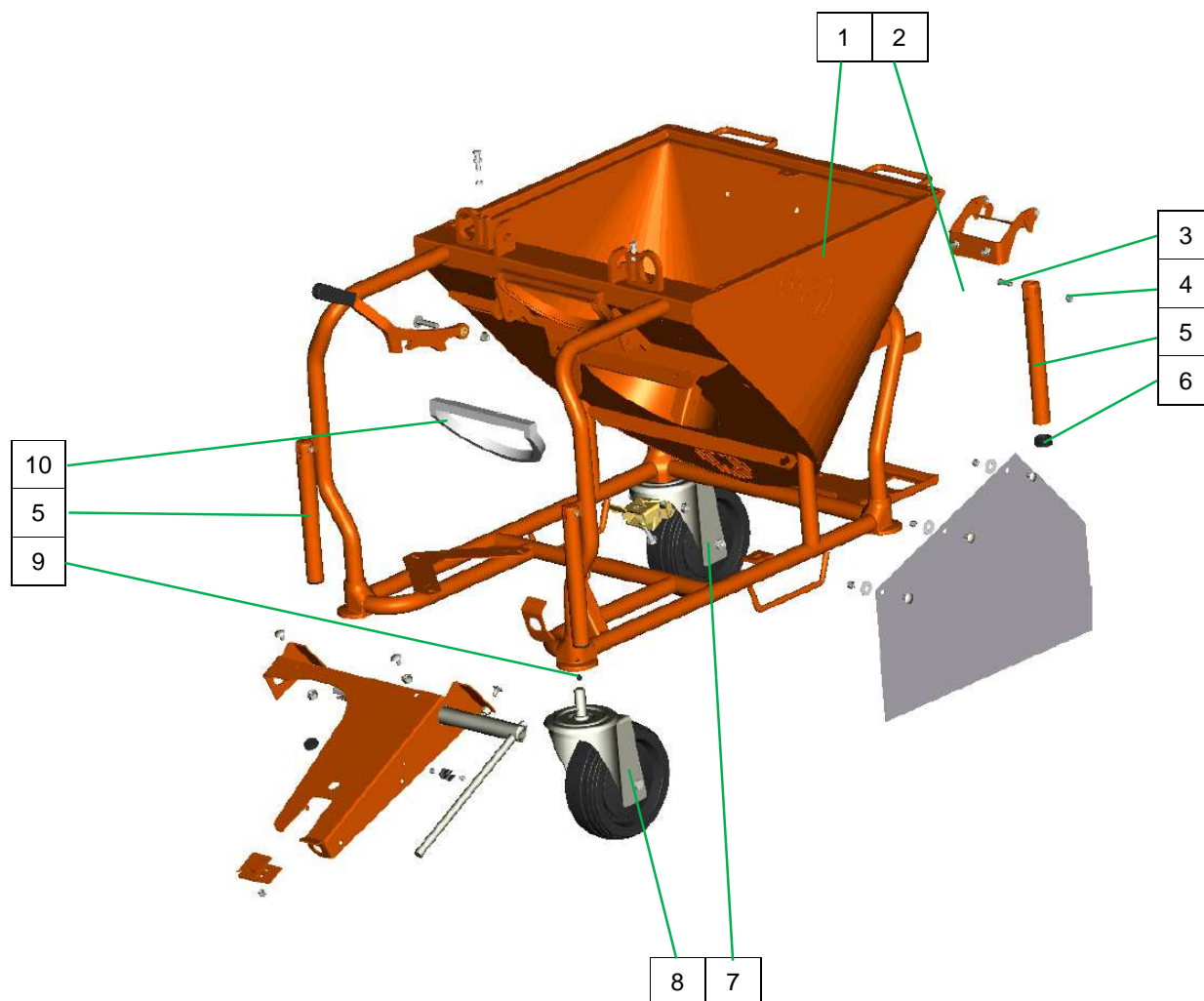
53.4 Блок насоса TWISTER D6-3 со сменным фланцем

Поз.	Кол-во	Арт. №	Наименование детали
1	4	20209921	Гайка с буртиком M16 оцинкованная
2	2	20209920	Шестигранная контргайка М 16 оцинкованная
3	1	20104230	Уплотнительное кольцо круглого сечения 117 х 5 для всасывающего фланца
4	1	00089432	Всасывающий фланец D-насоса с уплотнительным кольцом L=200 оцинкованный
5	1	00237908	Ротор D6-3
6	2	20118780	Стяжной болт M16 х 370 мм (1комплект=2шт.)
7	1	00160003	Манометр давления раствора DN35, розетка 1 1/4" наружная резьба
8	1	00099088	Манометр давления раствора (только манометр) RITMO M/L
9	1	20200712	Уплотнение 35M (VPE 10)
10	1	00107458	Муфта 35M-деталь с отверстием 1/2"
11	1	00001016	Распорный штифт 6 х 30 ISO 8748
12	1	20200500	Кулачковый рычаг со стопорным кольцом
13	1	00467669	Напорный фланец на насос типа D, внутренняя резьба 1 1/4" прямая с PIN (поворотн.)
14	1	00008862	Статор TWISTER D6-3

Перечень запасных частей, список запасных частей



53.5 Резервуар для материала с рамкой G 4





Перечень запасных частей, список запасных частей

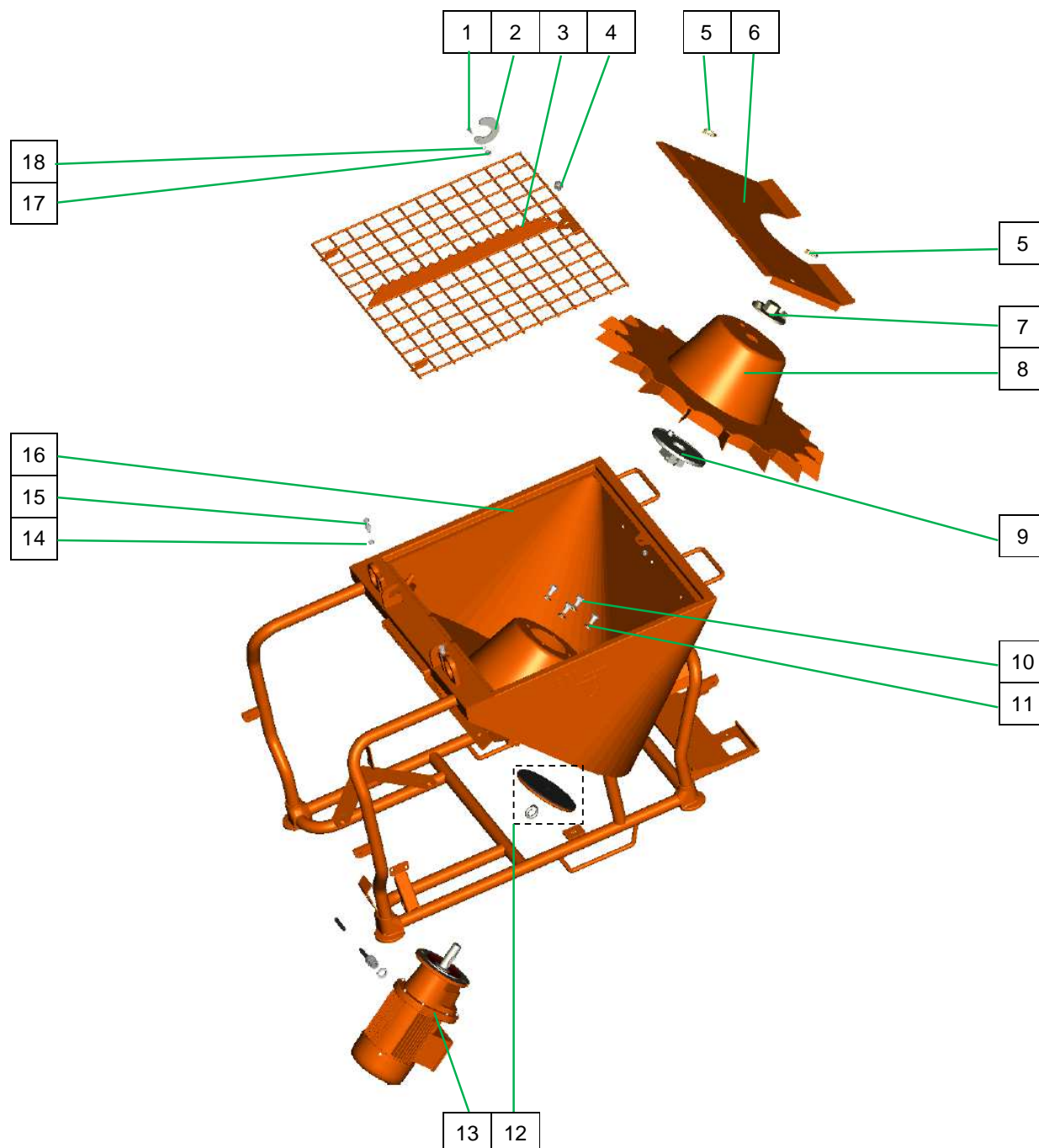
53.6 Резервуар для материала с рамкой G 4

Поз.	Кол-во	Арт. №	Наименование детали
1	1	00281690	Приемный бункер
2	1	00248779	Компрессорная кронштейн
3	2	00020409	Винт M8 x 25 оцинкованный
4	2	00039233	Стопорная гайка M8
5	2	00126295	Ручка откидная 235 мм RAL2004
6	2	00148638	Компа из Ламеллы для круглой трубы
7	1	00494914	Двойной ролик 230mm черное покрытие
8	3	00494911	Ролик 230mm черное покрытие
9	4	00434895	Резьбовые булавки M10 x 16
10	1	20101100	Уплотнение

Перечень запасных частей, список запасных частей



53.7 Резервуар для материала с рамкой G 4





Перечень запасных частей, список запасных частей

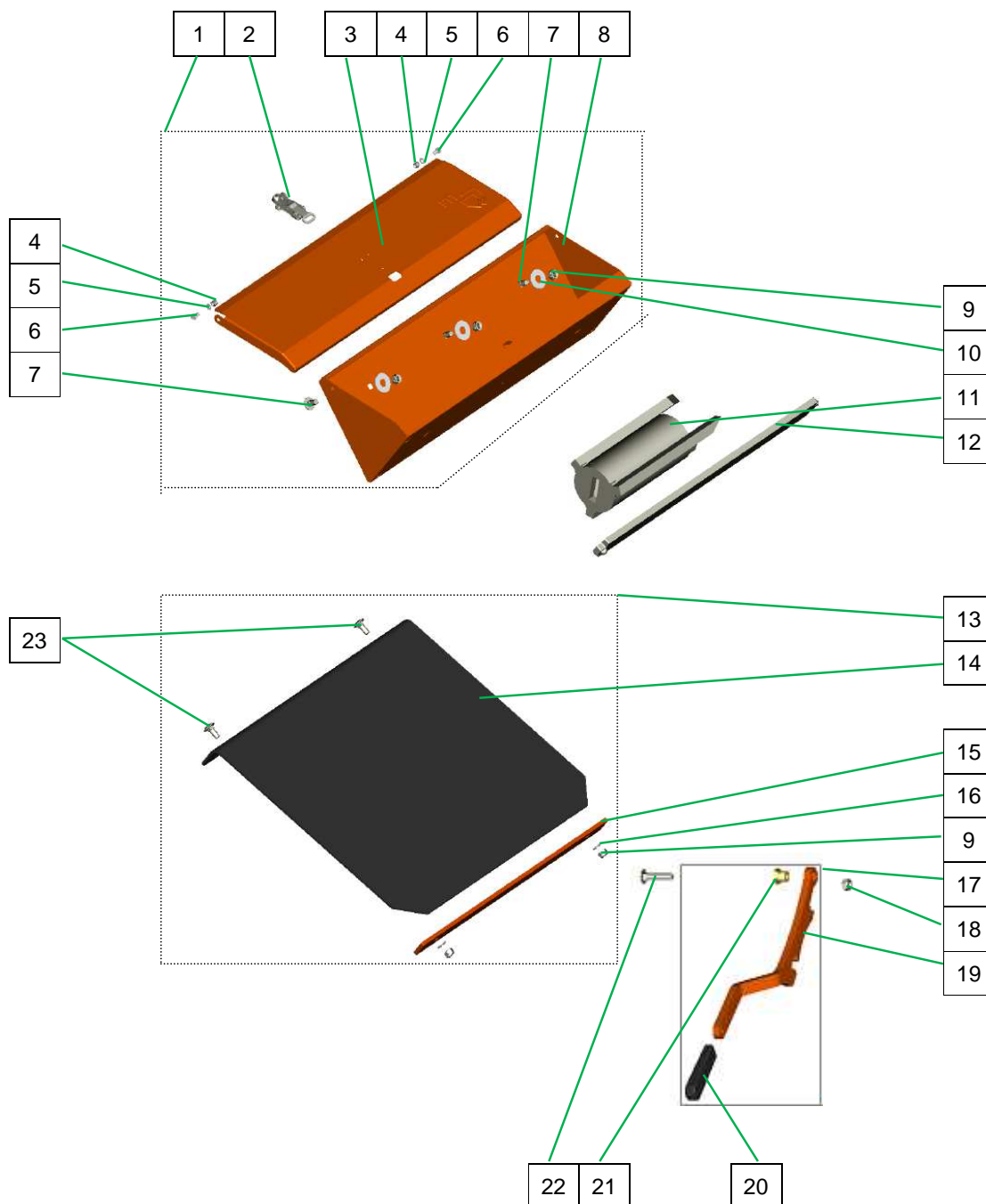
53.8 Резервуар для материала с рамкой G 4

Поз.	Кол-во	Арт. №	Наименование детали
1	1	20207103	Винт нарезной M6 x 20 оцинкованный
2	1	00420528	Предохранитель крючки
3	1	00237484	Защитная решетка
4	1	00214519	Винт для крепления Защитная решетка
5	2	20101010	Откидной винт с кольцом D 4,5
6	1	00239053	Противоподпорная пластина G 4
7	1	00072790	Гайка барабана M24 оцинкованный
8	1	00238849	Лопастное колесо 85 л/мин G 4
9	1	20101810	Крепеж барабана
10	4	20209961	Винт нарезной M12 x 20 оцинкованный
11	4	20209110	Пружинная шайба B 12 оцинкованный
12	1	00002689	Замок отверстия для очистки в комплекте с уплотнительной шайбой
13	1	00458090	Редукторный двигатель 0,75 кВт, 28 об/мин (ZF)
14	2	20206400	Гайка нарезная M 8 оцинкованный
15	2	20207801	Винт нарезной M 8 x 35 оцинкованный
16	1	00281690	Бункер для материала G 4 с рамой башни
17	1	20207200	Гайка M8 оцинкованный
18	1	00023375	Пружинная шайба B6,4 оцинкованный

Перечень запасных частей, список запасных частей



53.9 ящик для инструментов





Перечень запасных частей, список запасных частей

53.10 ящик для инструментов

Поз.	Кол-во	Арт. №	Наименование детали
1	1	00468154	Инструментальный ящик G 4 X в комплекте с крепежными винтами
2	1	00260432	Замок навинчиваемый, оцинкованный
3	1	00237511	Крышка инструментального ящика G 4 X RAL2004
4	2	20206200	Гайка M6 оцинкованный
5	2	00023375	Пружинная шайба B6,4 оцинкованный
6	2	20207101	Шестигранный винт M6 x 16 оцинкованный (10 упаковочных единиц)
7	3	20206314	Винт с полукруглой низкой головкой M8 x 16 оцинкованный (10 упаковочных единиц)
8	3	00237508	Корпус инструментального ящика G 4 X RAL2004
9	5	20207200	Стопорная гайка M8 оцинкованная
10	3	20209010	U-шайба B 10,5
11	1	20102320	Очиститель для смесительной трубы насосов D и R оцинкованный
12	1	00539220	Очистительный валик BIONIK G 4 оцинкованный
13	1	00403644	Пыльник для компрессора G 4
14	1	00008387	Резиновый фартук CADDY G 5
15	1	00008388	Клеммник, резиновый фартук CADDY G 5
16	2	20209313	Подкладная шайба B 8,4 оцинкованная (упаковочная единица = 10 штук)
17	1	00458242	Рычаг стопора G 4 Резиновый колпачок
18	1	20207210	Контргайка M10 оцинкованная (упаковочная единица = 10 штук)
19	1	00458072	Рычаг стопора G 4
20	1	00010462	Пластиковая рукоятка 25 x 12, зажимной рычаг
21	1	00088029	Эксцентриковая втулка MS для зажимного рычага G 4
22	1	00136335	Винт M10 x 50 оцинкованный
23	2	20206322	Винт с полукруглой низкой головкой M 8 x 20 оцинкованный



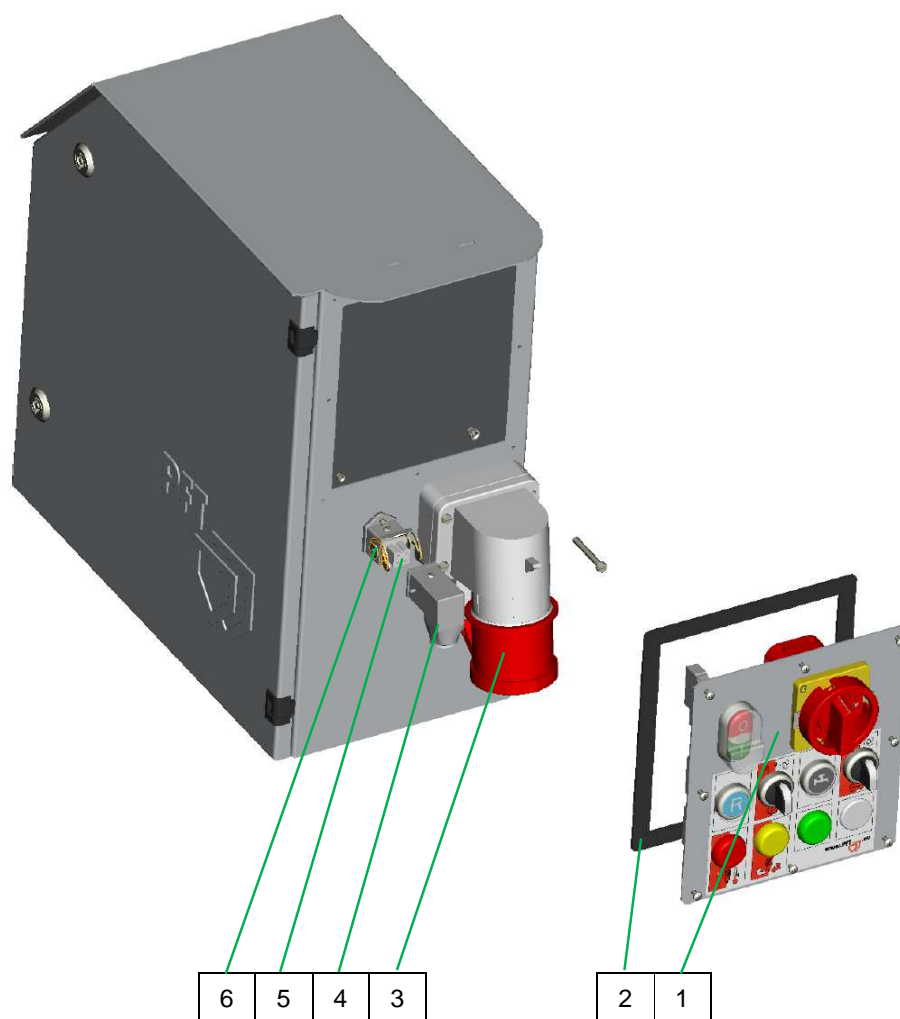


Перечень запасных частей, список запасных частей

53.12 Электрошкаф наружный, арт. № 00238517

Поз.	Кол-во	Арт. №	Наименование детали
1	1	00041127	Винтовое соединение типа Skintop M 20 x 1,5
2	3	00041143	Крепежная гайка типа Skintop M 16 x 1,5
3	1	00041145	Контргайка типа Skintop M20 x 1,5
4	1	00236739	Пустой корпус G 4 RAL7035
5	2	00292852	Шарнир 180° в комплекте РА 16 мм
6	1	00236745	Дверь G 4 RAL7035
7	1	20444500	Замок распределительного шкафа с двойной бородкой 5 мм
8	1	00292853	Замок с двойной бородкой 35 мм, высота 18
9	1	00281075	Уплотнитель заглушки штекера G 4
10	1	00281076	Заглушка штекера G 4 RAL7035
11	4	00023310	Самонарезающий винт 3,9 x 16 DIN 7981 F оцинкованный
12	1	20427200	Разъем внешний с заземляющим контактом 16 А синий
13	1	00008518	Трехфазная пристроенная штепсельная розетка 7 x 16А 6h красная
14	1	00022066	Трехфазная пристроенная штепсельная розетка 4 x 16А
15	1	20426610	Трехфазная пристроенная штепсельная розетка 4 x 16А 6h красная
16	2	00022064	Штекер кнопочного выключателя
17	2	00206739	Штекер электромагнитного клапана с принадлежностями
18	3	00041141	Винтовое соединение типа Skintop M16 x 1,5

53.13 Электрошкаф наружный, арт. № 00238517





Перечень запасных частей, список запасных частей

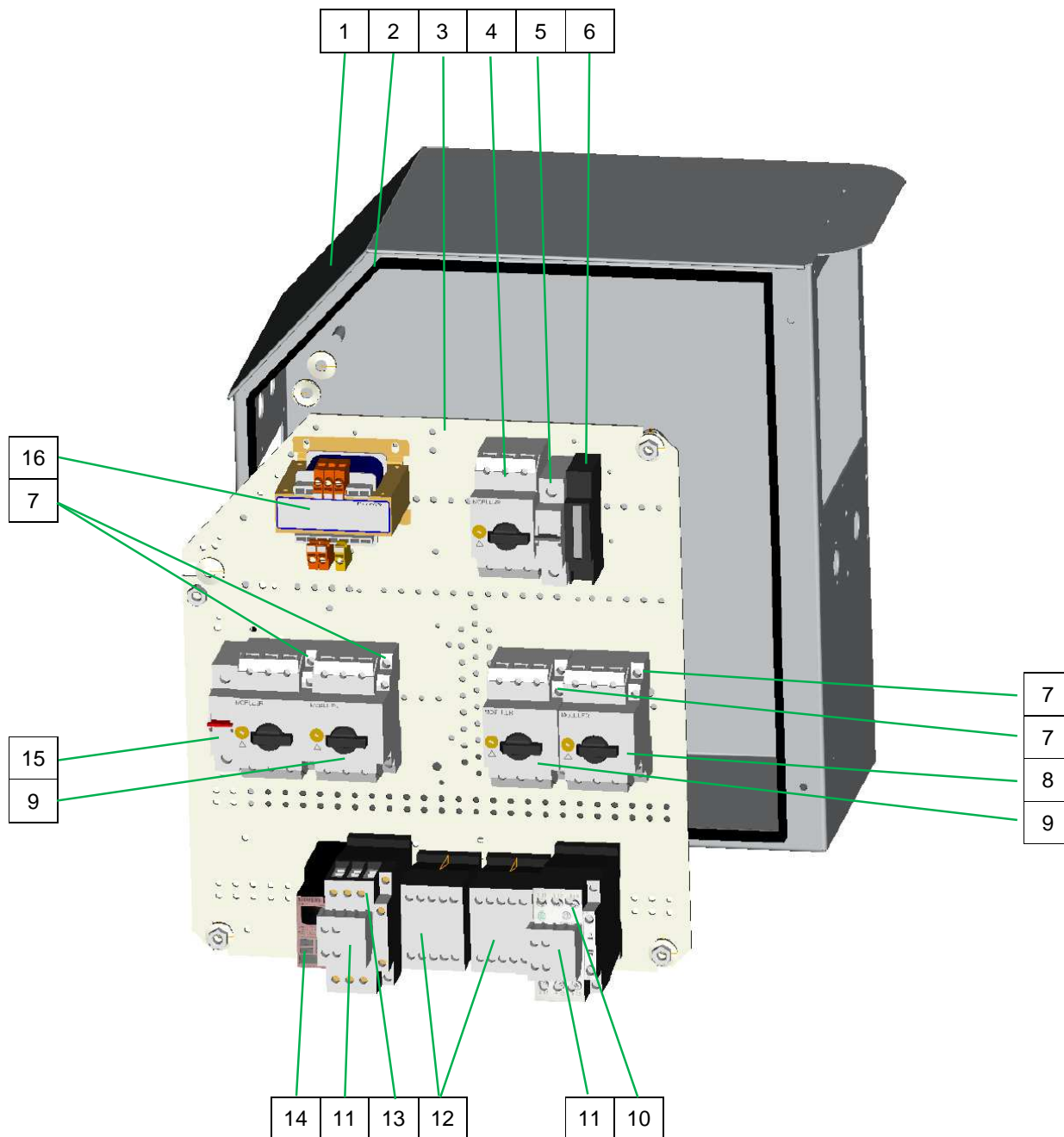
53.14 Электрошкаф наружный, арт. № 00238517

Поз.	Кол-во	Арт. №	Наименование детали
1	1	00284223	Заглушка выключателя в сборе G 4
2	1	00281074	Уплотнитель заглушки выключателя G 4
3	1	00002129	Вилка стандарта CEE 5 x 32 A 6h красная с откидной крышкой
4	1	00104568	Разъем-заглушка 4-контактный, 10 A, пластмасса
5	1	20428607	Гнездовая вставка 4-контактная
6	1	20428604	Блочная часть 4/5-контактная

Перечень запасных частей, список запасных частей



53.15 Электрошкаф внутренний, арт. № 00238517





Перечень запасных частей, список запасных частей

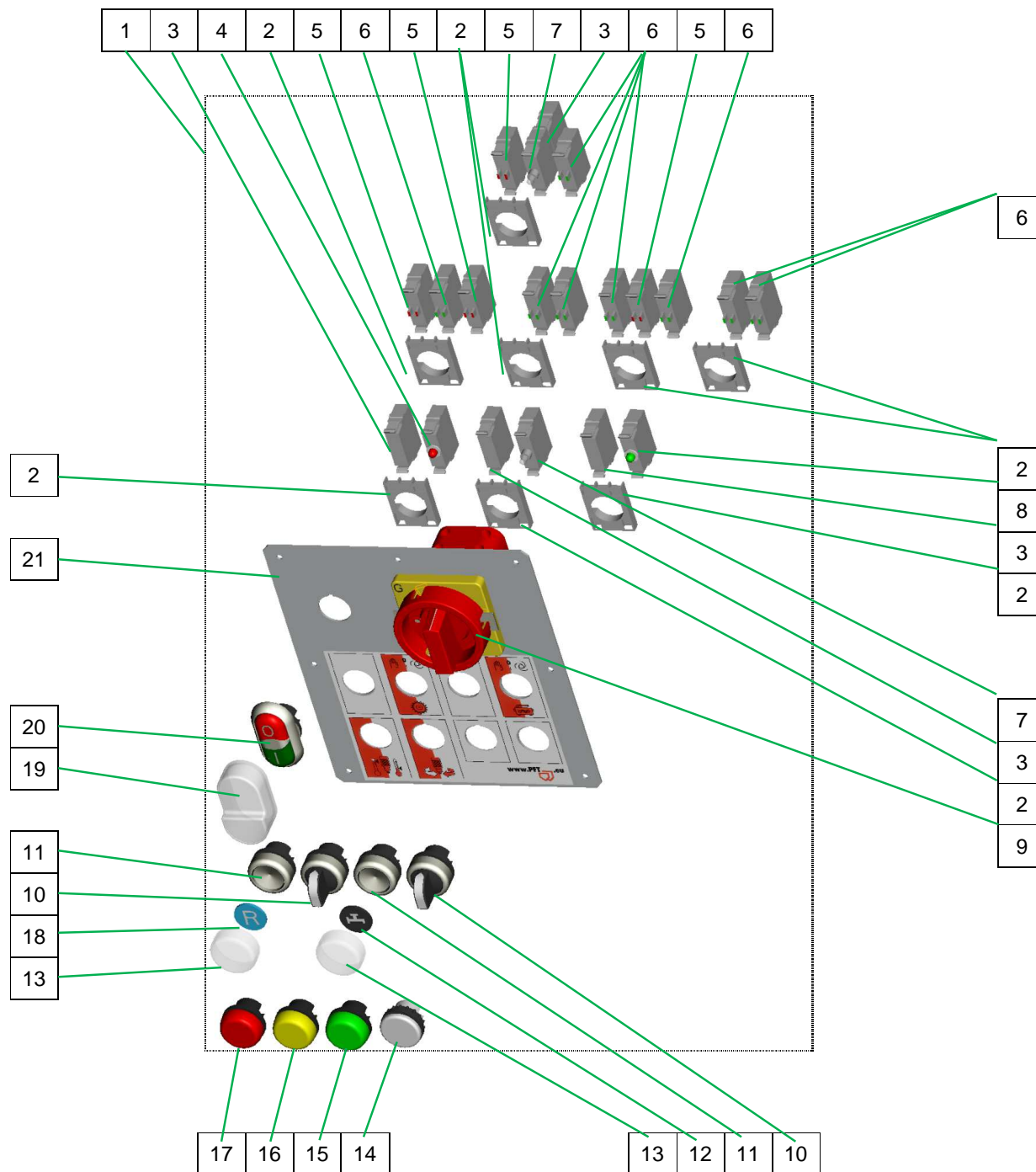
53.16 Электрошкаф внутренний, арт. № 00238517

Поз.	Кол-во	Арт. №	Наименование детали
1	1	00236739	Пустой корпус G 4 RAL7035
2	1	00023495	Уплотнительный профиль
3	1	00244345	Монтажная плата для электрошкафа G 4 X
4	1	00042599	Защитный выключатель электродвигателя 0,63-1А PKZM 0-1
5	1	20419310	Автоматический выключатель В 16А 1-контактный
6	1	20453101	Счетчик часов эксплуатации 42 В
7	4	00021401	Вспомогательный контакт NHI-11-PKZO
8	1	00042602	Переключатель защиты электродвигателя 10-16А PKZM 0-16
9	3	00042601	Переключатель защиты электродвигателя 1,6-2,5А PKZM 0-2,5
10	1	00084226	Воздушный контактор DIL M25-10 42 В
11	2	00085293	Вспомогательный выключатель DILM 32-XHI11 1 замыкающий / 1 размыкающий
12	2	00084223	Пневматический контактор DIL M9-10 42 В
13	1	00084225	Пневматический контактор DIL M17-10, 42 В
14	1	00462698	Реле контроля фаз
15	1	00233771	Защитный автомат С 2А 1-полюсн.
16	1	00261376	Управляющий трансформатор 400 В, 42 В 80 ВА

Перечень запасных частей, список запасных частей



53.17 Электрощкаф, арт. № 00238517





Перечень запасных частей, список запасных частей

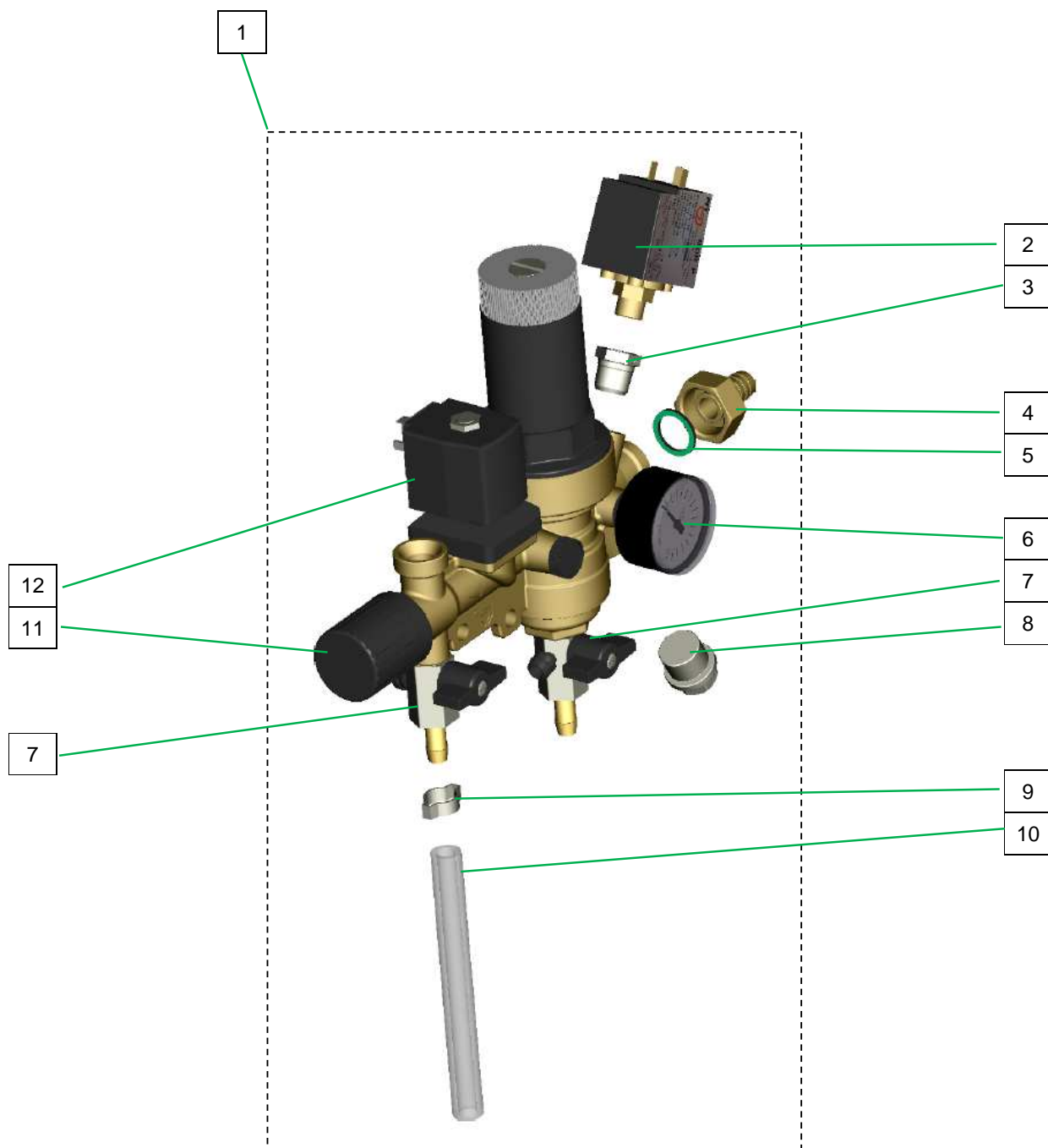
53.18 Электрошкаф, арт. № 00238517

Поз.	Кол-во	Арт. №	Наименование детали
1	1	00284223	Заглушка выключателя в сборе G 4
2	8	00053834	Монтажный переходник M22
3	4	00053886	Предварительно подключаемый элемент сопротивления светодиода на 42 В
4	1	00053879	Световой элемент красный 12-30 В
5	4	00053836	Контактный элемент, 1 размыкающий контакт M22 - K01
6	8	00053835	Контактный элемент 1 закрывающий M22 – K10
7	2	00053881	Световой элемент белый 12-30 В
8	1	00053880	Световой элемент зеленый 12-30 В
9	1	20455200	Главный реверсивный переключатель
10	2	00053876	Переключатель с нулевым положением и 2-мя фиксируемыми положениями M 22
11	2	00053839	Кнопка без нажимательной пластины
12	1	00053842	Кнопка для мембранного переключателя, черная, жидкость M22
13	2	00053830	Круглая мембрана для кнопки
14	1	00058097	Кнопка - заглушка IP66 тип M22-B
15	1	00053873	Насадка для подсвечиваемой кнопки зеленая
16	1	00053874	Выступающая часть светового индикатора
17	1	00053875	Выступающая часть светового индикатора, красный
18	1	00053843	Нажимательная пластина для мембранного переключателя, синяя/Reset
19	1	00053831	Сенсорная мембрана прямоугольная для кнопки двойного нажатия
20	1	00053832	Кнопка с подсветкой Вкл/Выкл, двойное нажатие
21	1	00281069	Панель подключений

Перечень запасных частей, список запасных частей



53.19 Арматурный блок латунь





Перечень запасных частей, список запасных частей

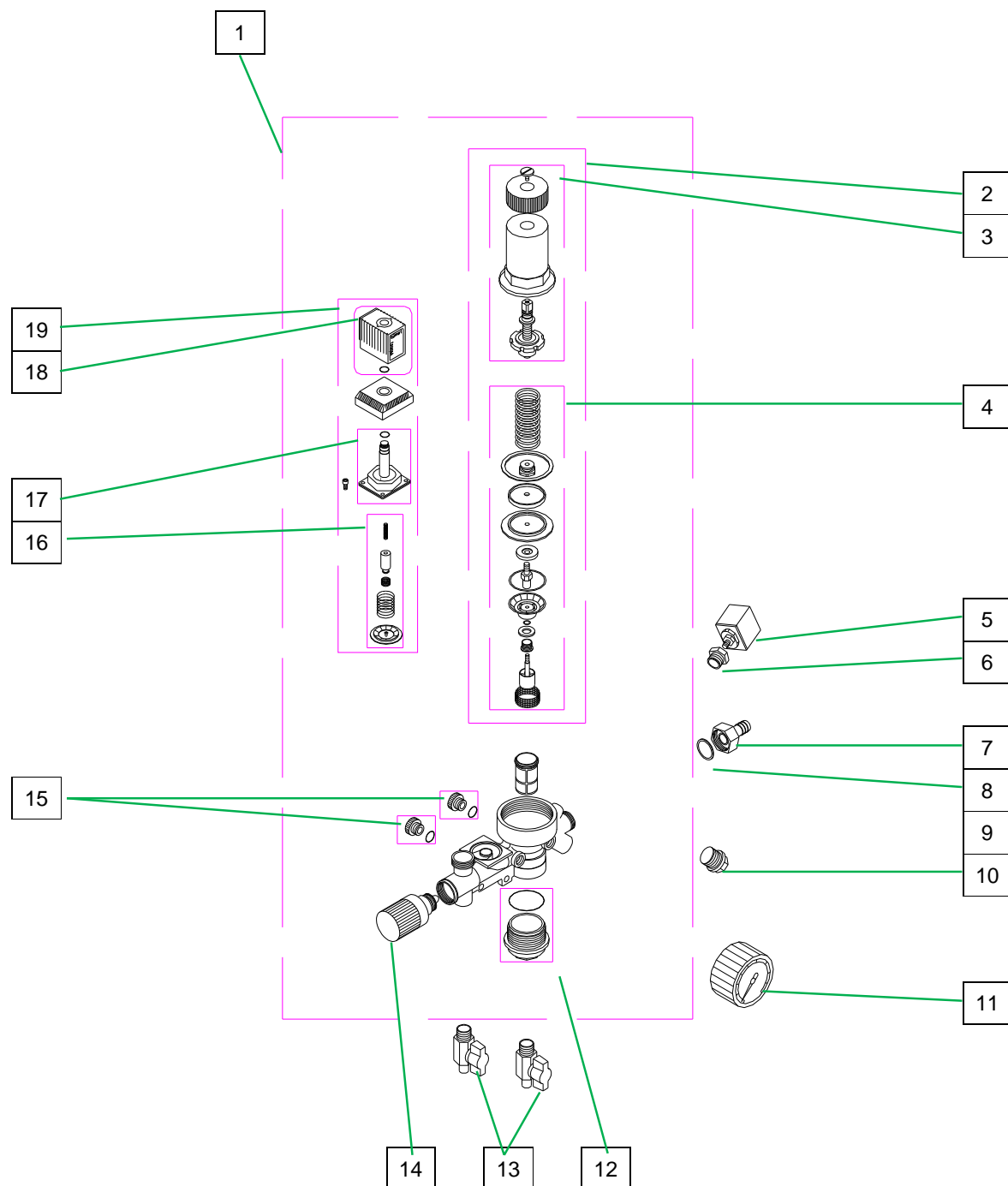
53.20 Арматурный блок латунь

Поз.	Кол-во	Арт. №	Наименование детали
1	1	00422474	Водопроводная арматура G 4 в комплекте
2	1	00153016	Мембранный выключатель 1,9/2,2 бар
3	1	20205112	Редукционный ниппель внутренняя резьба 3/8" наружная резьба 1/4"
4	1	00068893	Штуцер для шланга 1/2"
5	1	20156010	Фибровое уплотнительное кольцо 24 x 18 x 2
6	1	00019913	Манометр, 0–16 бар, 1/4" сзади, D = 50 мм
7	2	20215303	Шаровой кран с наружной резьбой 1/4" с штуцером 10 мм
8	1	20205880	Резьбовая заглушка 1/2" оцинкованная
9	1	20202610	Шланговые клеммы 14-17 (VPE=10штук)
10	1	00047719	Сегмент шланга 9 мм x 140 мм
11	1	00040426	Вставка регулирующего клапана в комплекте для арматурного блока, красное литьё
12	1	00019606	Электромагнитный клапан арматурного блока

Перечень запасных частей, список запасных частей



53.21 Арматурный блок латунь





Перечень запасных частей, список запасных частей

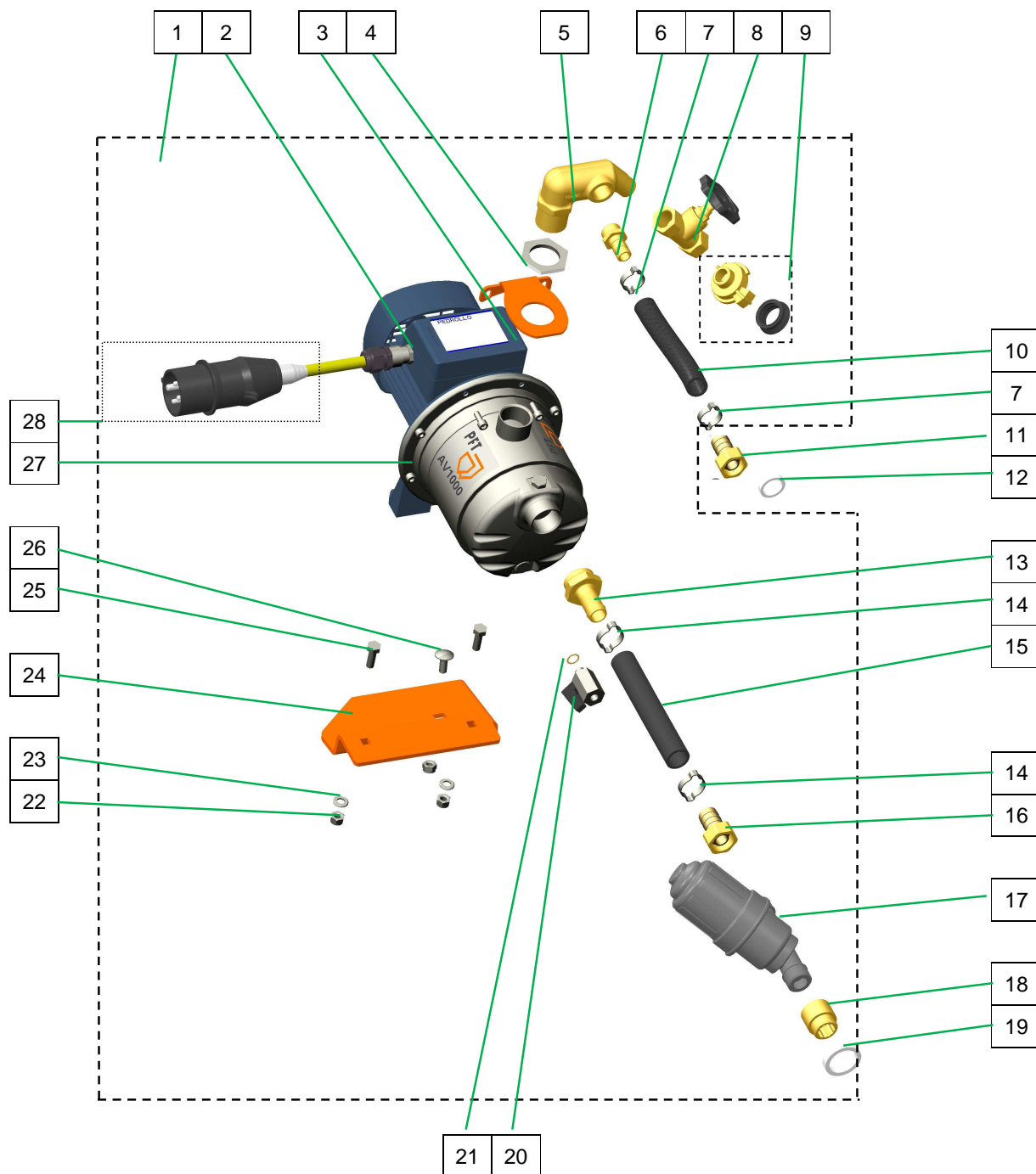
53.22 Арматурный блок латунь

Поз.	Кол-во	Арт. №	Наименование детали
1	1	00039286	Арматурный блок, DK06FN-1/2"E 42 В
2	1	00019607	Редукционный клапан арматурного блока, красное литьё G 5
3	1	20155220	Устройство уменьшения давления D06FN 1/2"
4	1	00047395	Гнездо клапана DK06FN-1/2" (медное литье) для редукционного клапана
5	1	00153014	Пневматический выключатель 0,9/1,2 бар
6	1	20205112	Редукционный ниппель внутренняя резьба 3/8" наружная резьба 1/4"
7	1	00068893	Штуцер для шланга 1/2"
8	1	20156010	Фибровое уплотнительное кольцо 24 x 18 x 2
9	1	20156000	Сетка для редукционного клапана (упаковочная единица = 10 штук)
10	1	20205880	Резьбовая заглушка 1/2" оцинкованная
11	1	00019913	Манометр, 0–16 бар, 1/4" сзади, D = 50 мм
12	1	20156300	Латунная сетчатая чашка для редукционного клапана
13	2	20215303	Шаровой кран с наружной резьбой 1/4" с штуцером 10 мм
14	1	00040426	Вставка регулирующего клапана в комплекте для арматурного блока, красное литьё
15	2	20156100	Заглушка с уплотнительным кольцом круглого сечения R 1/4" для редукционного клапана
16	2	20153711	Мембрана для электромагнитного клапана, 1/2"
17	1	20153201	Верхняя часть корпуса электромагнитного клапана 1/2"
18	1	00456454	Магнитная катушка 400 В, 50/60 Гц, 10 Вт
19	1	00019606	Электромагнитный клапан арматурного блока

Перечень запасных частей, список запасных частей



53.23 Насос для повышения давления AV1000 (4), арт. № 00493481





Перечень запасных частей, список запасных частей

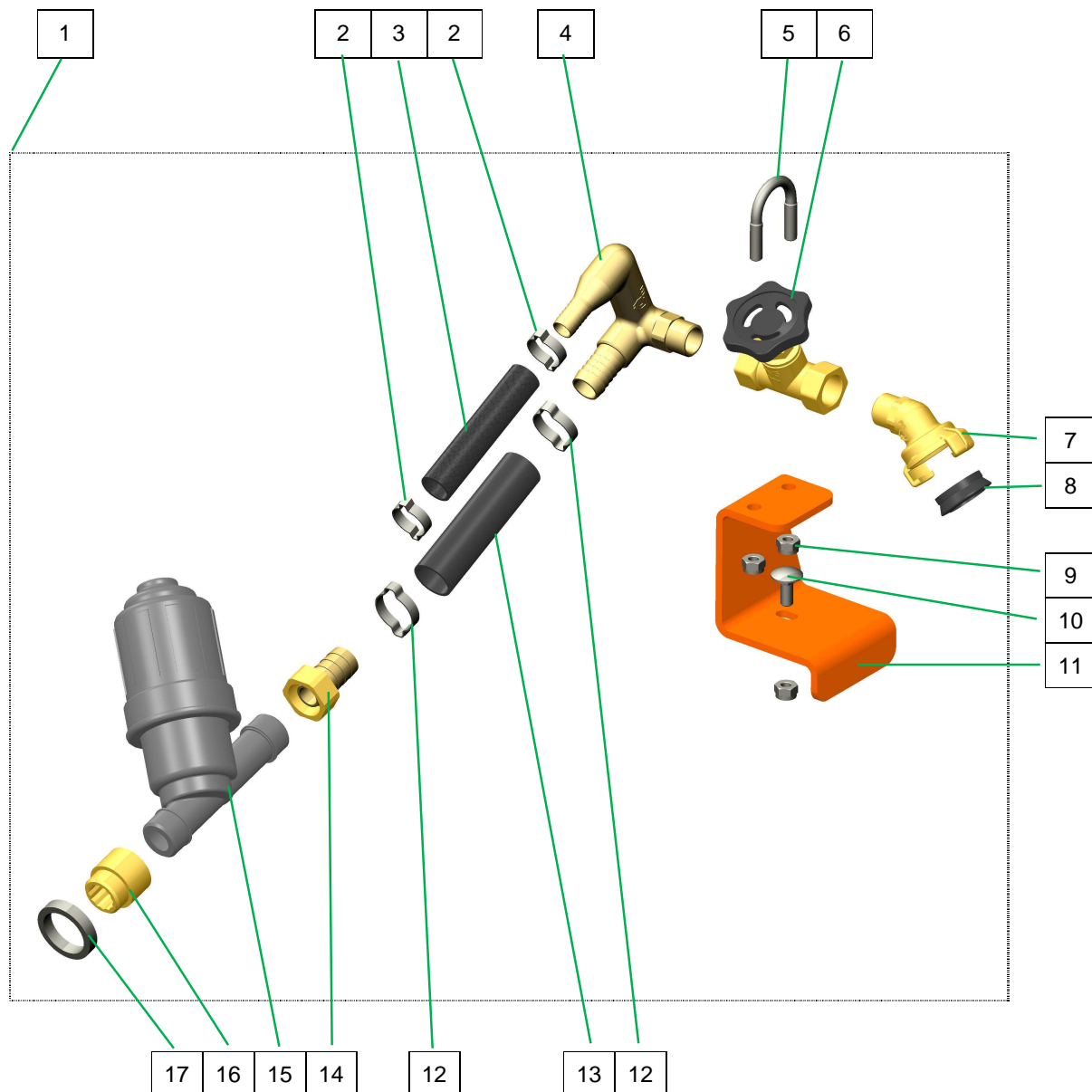
53.24 Насос для повышения давления AV1000 (4), арт. № 00493481

Поз.	Кол-во	Арт. №	Наименование детали
1	1	00493481	Водяной насос как всасывающий насос AV 1000, 400 В, 3 Ф, 50 Гц, 0,6 кВт для G 4
2	1	00493513	Водяной насос как всасывающий насос AV 1000, 230/400 В, 50 Гц для G 4
3	1	00584282	Элемент жесткости корпуса насоса AV 1000/1 для G 4
4	1	00474441	Трубная гайка G 1" x 0,5
5	1	00432811	Распределитель повысительного насоса G 4, латунь
6	1	20190410	Резьбовое соединение шлангов наружная резьба 1/2" штуцер 1/2"
7	2	00059196	Шланговый зажим 19-21
8	1	20215200	Запорный кран 1/2"
9	1	20200900	Муфта Гека наружная резьба 1/2" (упаковочная единица = 10 штук)
10	1	00503803	Водяной/воздушный шланг DN12 - 165 мм
11	1	00068893	Штуцер для шланга 1/2" плоский с накидной гайкой 3/4"
12	1	20156010	Фибровое уплотнительное кольцо 24 x 18 x 2
13	1	20190443	Резьбовое соединение шлангов наружная резьба 1" штуцер 3/4"
14	2	20202900	Шланговый зажим 26-28 (10 упаковочных единиц)
15	1	00611982	Водяной/воздушный шланг DN19 - 120 мм
16	1	20203775	Штуцер для шланга 3/4" конический с накидной гайкой с внутренней резьбой 3/4"
17	1	00257387	Грязеуловитель 3/4", в комплекте
18	1	00035897	Удлинитель запорного крана 3/4" x 20, латунь
19	1	00271827	Распорная шайба D40 x d31 x 8 VA
20	1	00271987	Шаровой кран внутренняя резьба и наружная резьба 1/8" рычаг с одной стороны
21	1	20565327	Медное уплотнительное кольцо D=10,5
22	3	20207200	Контргайка M8 оцинкованная (упаковочная единица = 10 штук)
23	2	20209313	Подкладная шайба В 8,4 оцинкованная (упаковочная единица = 10 штук)
24	1	00492084	Крепление насоса для повышения давления AV 1000/1 G 4
25	2	20207810	Винт с шестигранной головкой M8 x 25 оцинкованный (упаковочная единица = 10 штук)
26	1	20206322	Винт с полукруглой низкой головкой M 8 x 20 оцинкованный
27	1	00023258	Винт с цилиндрической головкой и внутренним шестигранником M6 x 16, оцинкованный
28	1	00421209	Кабель для подключения двигателя водяного насоса G 4, 400 В - 0,8 м

Перечень запасных частей, список запасных частей



53.25 Крепление запорного крана G4, арт. № 00401343





Перечень запасных частей, список запасных частей

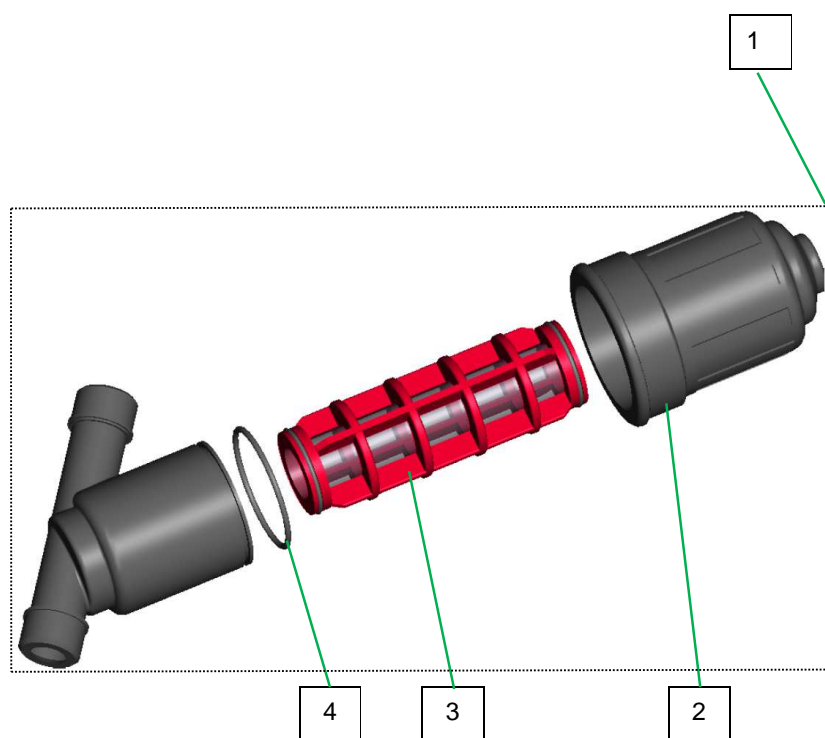
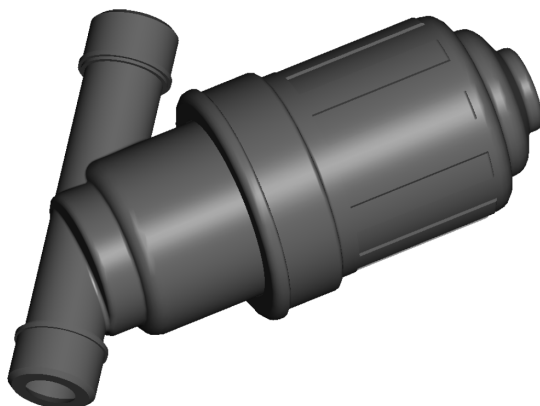
53.26 Крепление запорного крана G4, арт. № 00401343

Поз.	Кол-во	Арт. №	Наименование детали
1	1	00401343	Крепление запорного крана G 4 в комплекте
2	2	00059196	Шланговая клемма 19-21
3	1	00422495	Водно-воздушный шланг 300 мм
4	1	00588766	Уголок, наружная резьба 1/2" с штуцером 1/2"
5	1	20209985	Круглая стальная дуга M8 x 3/4" x 35 оцинкованная
6	1	20215200	Запорный кран 1/2"
7	1	00147567	Муфта-Гека, наружная резьба 1/2" - 45
8	1	20201700	Уплотнитель гека- муфты
9	3	20207200	Гайка M8 оцинкованный
10	1	20206322	Винт с полукруглой низкой головкой M 8 x 20 оцинкованный
11	1	00401345	Крепление запорного крана G 4
12	2	20202900	Шланговая клемма 28-31
13	1	00422497	Водно-воздушный шланг 390 мм
14	1	20203775	Штуцер для шланга 3/4" конический с накидной гайкой 3/4"
15	1	00257387	Грязеуловитель 3/4", в комплекте
16	1	00035897	Удлинитель крана 3/4" x 20 MS
17	1	00271827	Распорная шайба D40 x d31 x 8 VA

Перечень запасных частей, список запасных частей



53.27 Грязеуловитель с ситом, арт. № 00257387





Перечень запасных частей, список запасных частей

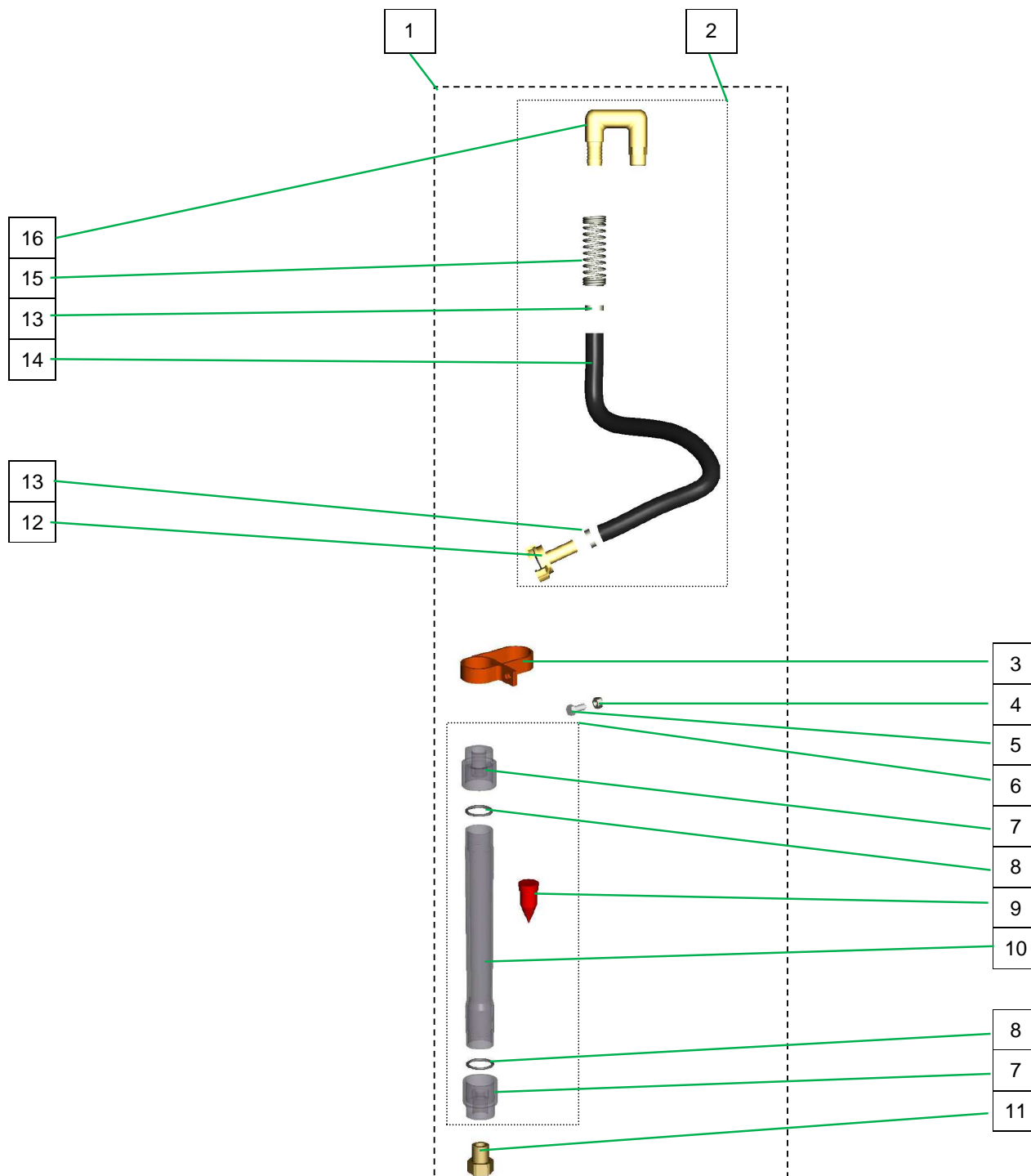
53.28 Грязеуловитель с ситом, арт. № 00257387

Поз.	Кол-во	Арт. №	Наименование детали
1	1	00257387	Грязеуловитель 3/4", в комплекте
2	1	00422145	Крышка фильтра Сетка грязеуловителя
3	1	00422146	Грязеуловитель - сетка фильтра 1/2" 3/4"
4	1	00432024	Уплотнительное кольцо

Перечень запасных частей, список запасных частей



53.29 Подвод воды, смесительная башня с расходомером воды, арт. № 00423021



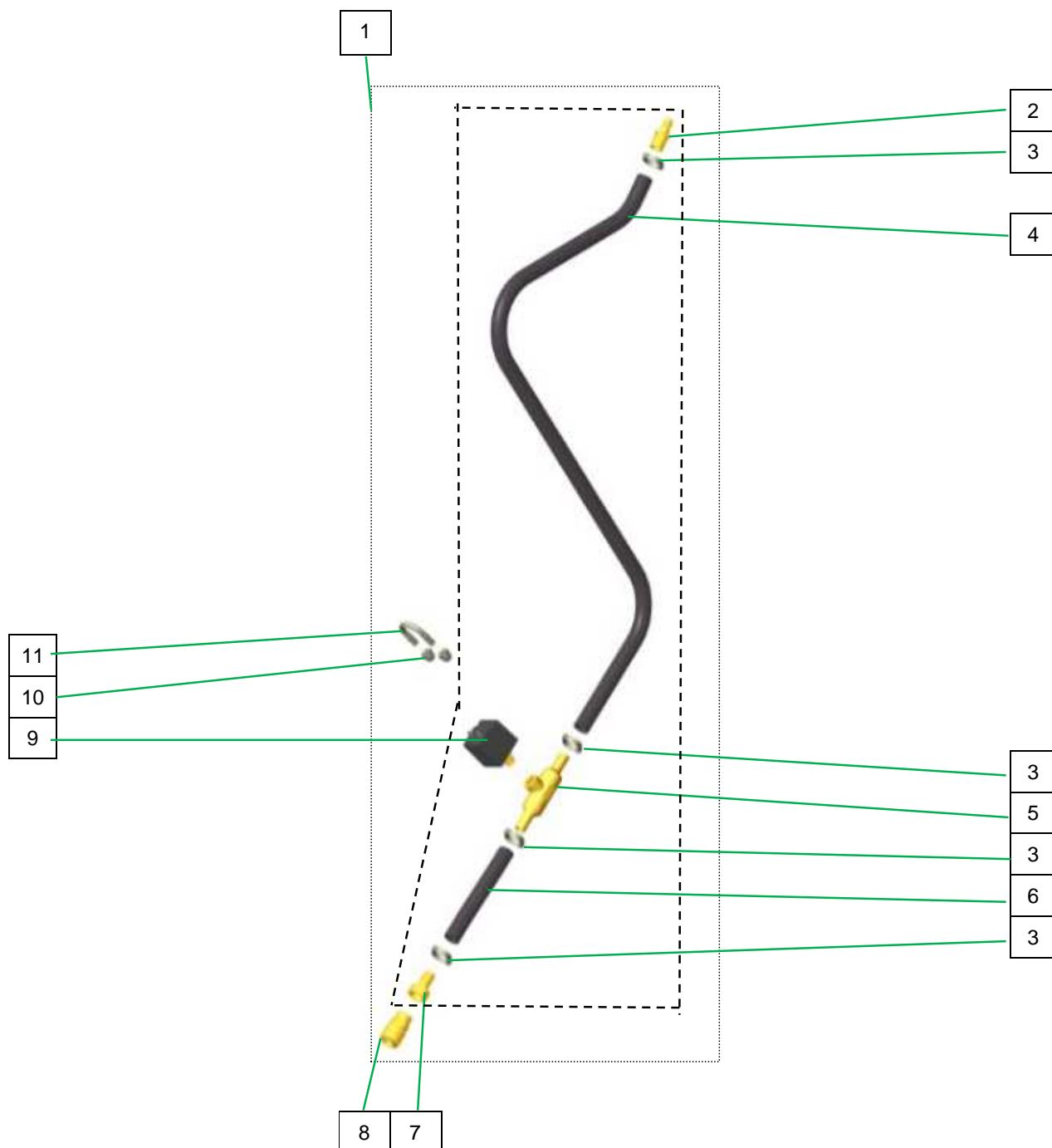


Перечень запасных частей, список запасных частей

53.30 Подвод воды, смесительная башня с расходомером воды, арт. № 00423021

Поз.	Кол-во	Арт. №	Наименование детали
1	1	00423021	Подключение воды G 4 с расходомером 150–1500 л/ч
2	1	00172250	шланг 1/2"-580 мм совершенно
3	1	20102611	Прижимная скоба измерителя подаваемой воды 150-1500 л/ч
4	1	20207200	Гайка M8 оцинкованный
5	1	20206100	Винт нарезной M8 x 20 оцинкованный
6	1	20185004	Расходомер воды 150–1 500 л/ч
7	1	20183310	Ниппель 1/2", из искусственного материала
8	2	20183200	О-кольцо 28 x 3,5 -NBR 70
9	1	20183400	Затвор (WDFM тип 1500)
10	1	00075955	Пластиковая труба 75–750 л/ч, 150–1 500 л/ч
11	1	20203105	Ниппель 1/2" AG конический с накидной муфтой 3/4" IG для Арт.№ 20157700
12	1	20201500	Гека-муфта 1/2" насадка
13	2	00059196	Шланговая клемма 19-21
14	1	20213500	Водяной/воздушный шланг 1/2" x 580мм
15	1	00254733	Защита от изгиба для шланга 1/2"
16	1	00172249	ссылка 1/2"AG

53.31 Воздушная арматура, арт. № 00538865





Перечень запасных частей, список запасных частей

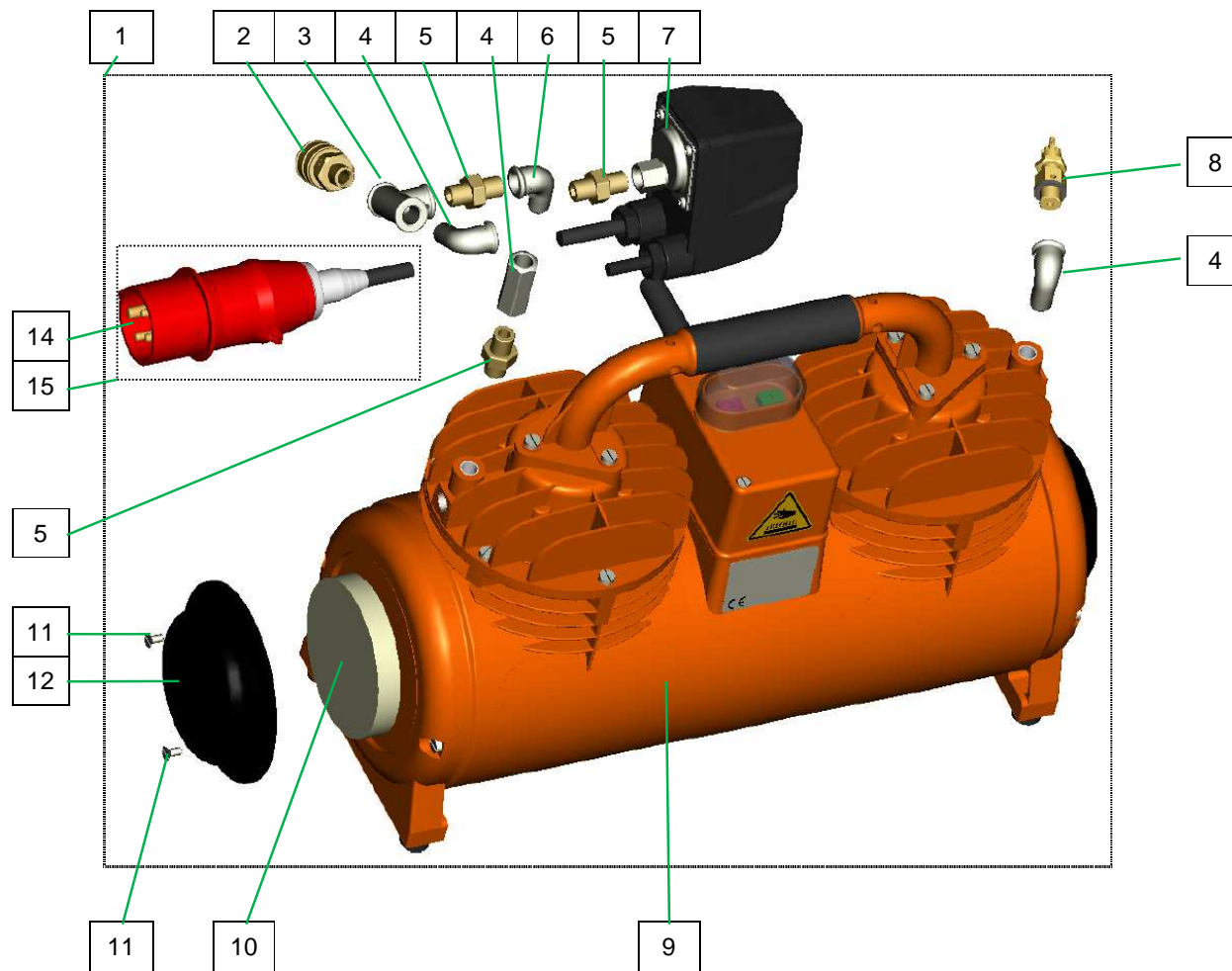
53.32 Воздушная арматура, арт. № 00538865

Поз.	Кол-во	Арт. №	Наименование детали
1	1	00538865	Воздушная арматура G 4 в сборе (спереди)
2	2	20202100	Муфта Еwo, вилка 1/2", штуцер (10 упаковочных единиц)
3	4	00059196	Шланговый зажим 19-21
4	1	00529552	Водяной/воздушный шланг DN12 - 1 130 мм
5	1	00521257	Тройник 1/2", втулка 1/4", внутренняя резьба 1/2", латунная втулка
6	1	20213503	Водно-воздушный шланг - 170 мм
7	1	00039371	Резьбовое соединение шлангов, наружная резьба 1/2" штуцер 1/2"
8	1	20202002	Муфта EWO M-деталь 1/2" нар. откр.
9	1	00153014	Мембранный выключатель 0,9/1,2 бар
10	2	20206603	Глухая гайка M8 оцинкованная
11	1	00540579	Круглая стальная дуга M8 x 3/4" x 44 оцинкованная

Перечень запасных частей, список запасных частей



53.33 Воздушный компрессор K2 N, арт. № 00414337





Перечень запасных частей, список запасных частей

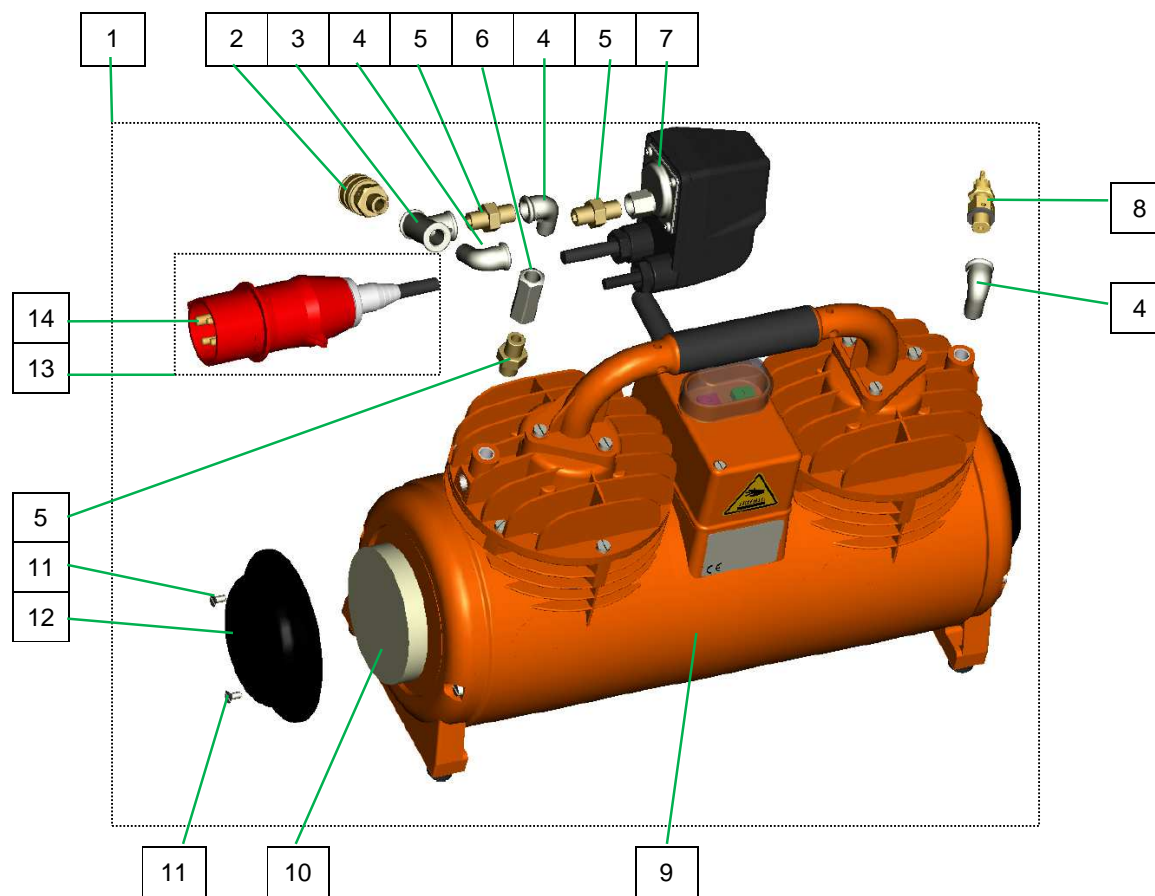
53.34 Воздушный компрессор K2 N, арт. № 00414337

Поз.	Кол-во	Арт. №	Наименование детали
1	1	00414337	Воздушный компрессор COMP M-250 Handy, 400 В, 3 фазы, 50 Гц для G 4 (после 2013 г.)
2	1	20202000	EWO-муфта М-часть 1/4" AG
3	1	20204570	Деталь «Т» оцинк.
4	3	20203650	Колено 1/4" IG-AG оцинкованное
5	3	20203712	Резьбовое соединение 1/4" нар.-нар. латунь конич. уплотняющее
6	1	20219051	Клапан возвратного действия 1/4" IG
7	1	20135110	Переключатель давления 1/4" 1,5-2,5 бар
8	1	20131200	Предохранительный клапан 3,5бар с уплотнителем
9	1	20130015	Воздушный компрессор COMP M-250 Handy, 400 В, 3 Ф, 50 Гц, без пневматического выключателя
10	1	20134000	фильтр D=100
11	2	20207412	Винт М5 x 10, оцинк.
12	1	00010157	Глушитель COMP M-250
13	1	20424111	Кабель подключения электропривода
14	1	20427900	Трехфазный штекер 4 x 16А 6h красный

Перечень запасных частей, список запасных частей



53.35 Воздушный компрессор COMP M-250 Handy





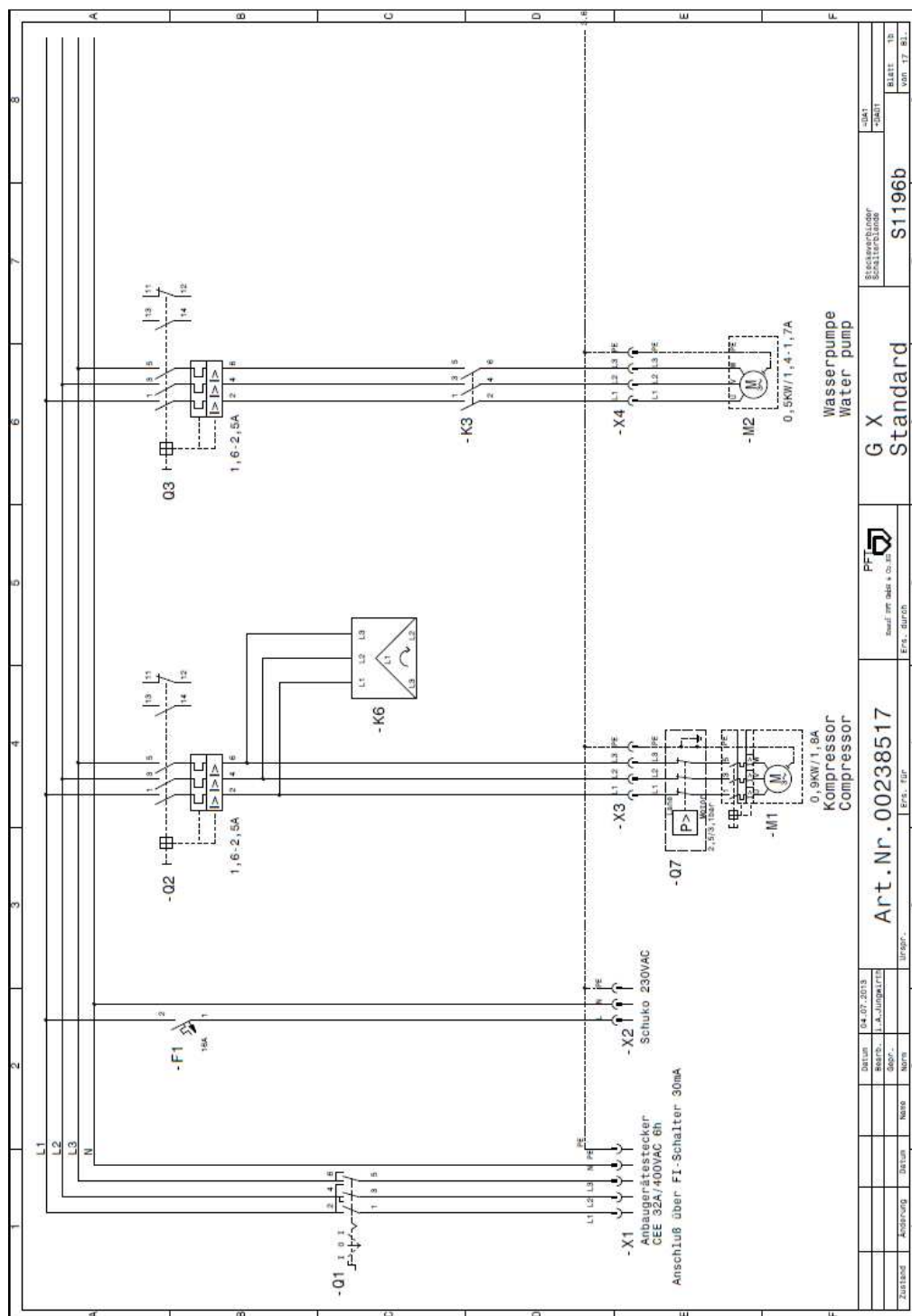
Перечень запасных частей, список запасных частей

53.36 Воздушный компрессор COMP M-250 Handy

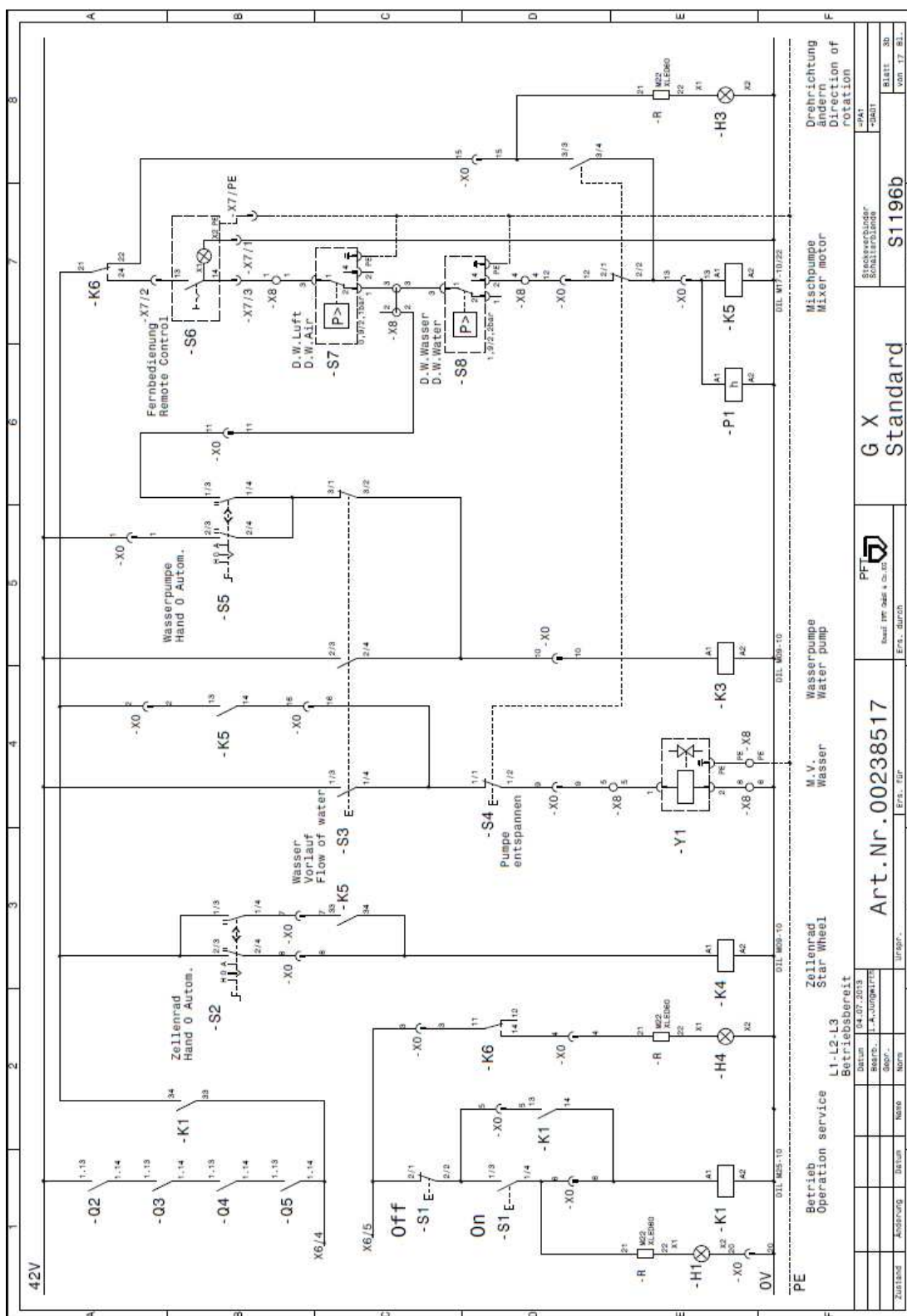
Поз.	Кол-во	Арт. №	Наименование детали
1	1	00414337	Воздушный компрессор COMP M-250 Handy, 400 В, 3 фазы, 50 Гц для G 4 (после 2013 г.)
2	1	20202000	ЕWO-муфта М-часть 1/4" AG
3	1	20204570	Деталь «Т» оцинк.
4	3	20203650	Колено 1/4" IG-AG оцинкованное
5	3	20203712	Резьбовое соединение 1/4" нар.-нар. латунь конич. уплотняющее
6	1	20219051	Клапан возвратного действия 1/4" IG
7	1	20135110	Переключатель давления 1/4" 1,5-2,5 бар
8	1	20131200	Предохранительный клапан 3,5бар с уплотнителем
9	1	00007915	Воздушный компрессор
10	1	20134000	фильтр D=100
11	4	20207412	Винт М5 x 10, оцинк.
12	1	00010157	Глушитель COMP M-250
13	1	20424111	Кабель подключения электропривода
14	1	20427900	Трехфазный штекер 4 x 16А 6h красный

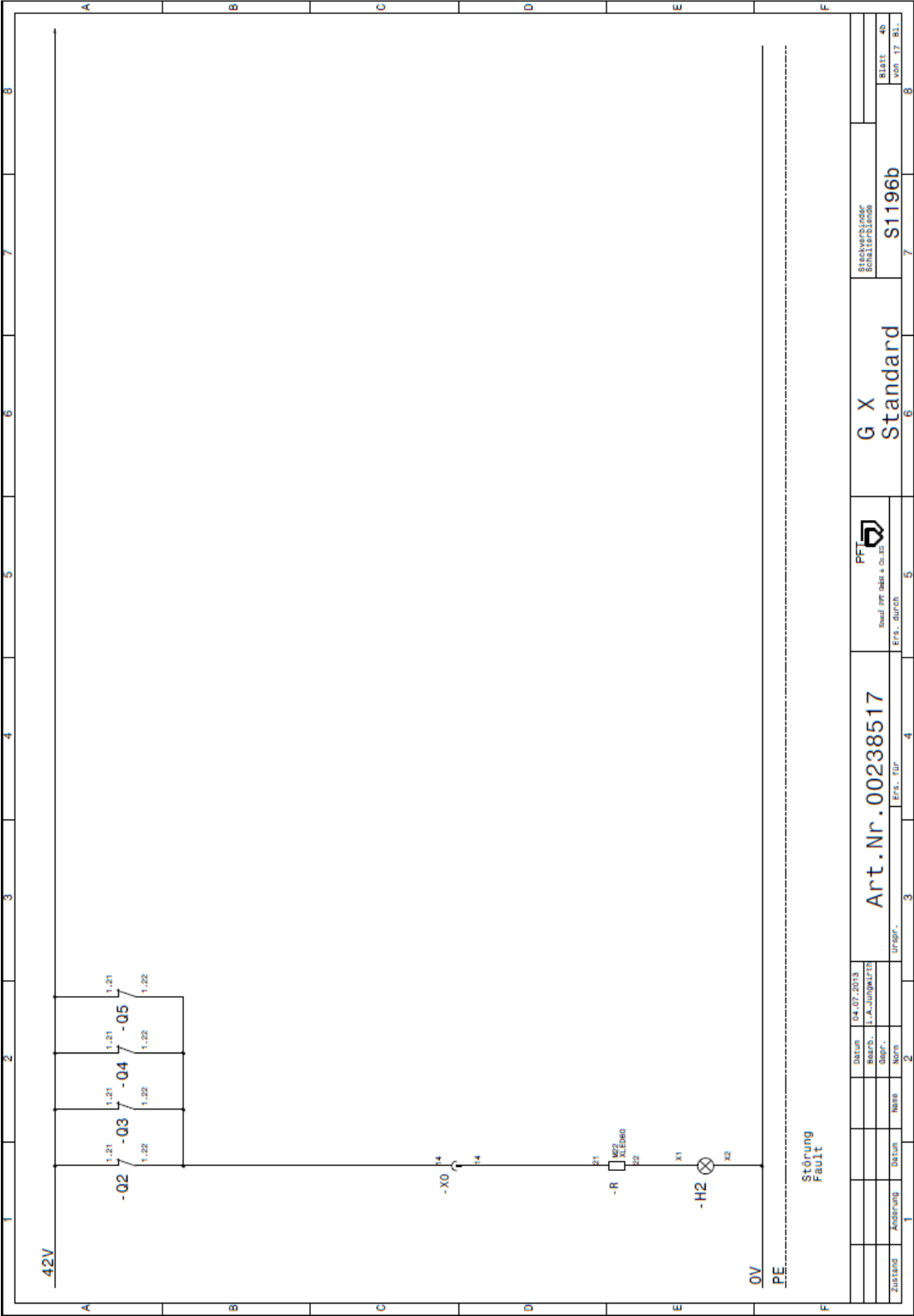
54 Технический паспорт

54.1 Схема подключения



Технический паспорт





Технический паспорт



54.2 Протоколы испытаний для технического паспорта

Протокол испытания согласно DIN VDE 0113 / EN 60204				
Заказчик		Подрядчик		
		Knauf PFT GmbH & Co KG Einersheimer Strasse 53 97346 Iphofen, Германия Горячая линия сервисного обслуживания PFT +49 9323 31 18 18		
Сведения об объекте испытаний				
Наименование объекта испытаний:	G4 X Standart			
Номер объекта испытаний:	200050			
Тип:	238517 G4 X Standard			
		Год изготовления:	2020	
		Потребление тока:	14,9А	
		Напряжение:	3 фазы 400В 50 Гц	
Отдел:	xxx			
Сведения об испытании				
Дата испытания:	03.02.2020	Следующее испытание:		
Проверяющий:	Döblinger	Серийный номер:	19116 00139	
Прибор для испытания:	MACHINEmaster 9050			
Примечание	Этап испытания	Предельное значение	Измеренное значение	Пройдено
	Падение напряжения заземляющего провода (d=4 кв. мм) X1 / PE --->PE			Да
	Падение напряжения заземляющего провода (d=4 кв. мм) PE - заземление корпуса			Да
	Падение напряжения заземляющего провода (d=2,5 кв. мм) PE - заземление дверцы			Да
	Падение напряжения заземляющего провода (d=4 кв. мм) PE - крышка разъема			Да
	Падение напряжения заземляющего провода (d=4 кв. мм) PE - заземление панели подключений			Да
	Падение напряжения заземляющего провода (d=1,5 кв. мм) PE ---->T1 (PE)			Да
	Падение напряжения заземляющего провода (d=1,5 кв. мм) PE ---->T1 (0 В)			Да
	Падение напряжения заземляющего провода (d=1,5 кв. мм) PE ----> X2			Да
	Падение напряжения заземляющего провода (d=1,5 кв. мм) PE ----> X3			Да
	Падение напряжения заземляющего провода (d=1,5 кв. мм) PE ----> X4			Да
	Падение напряжения заземляющего провода (d=1,5 кв. мм) PE ----> X6			Да
	Падение напряжения заземляющего провода (d=1,5 кв. мм) PE ----> X7			Да
	Падение напряжения заземляющего провода (d=1,5 кв. мм) PE ----> X8			Да
	Падение напряжения заземляющего провода (d=1,5 кв. мм) PE ----> X5			Да
	Падение напряжения заземляющего провода (d=1 кв. мм) PE ----> S7			Да
	Падение напряжения заземляющего провода (d=1 кв. мм) PE ----> S8			Да
	Падение напряжения заземляющего провода (d=1 кв. мм) PE ----> Y1			Да



Технический паспорт

	Проверка изоляции 500 В [1,0 МОм] PE ---> L3			Да
	Проверка изоляции 500 В [1,0 МОм] PE ---> L2			Да
	Проверка изоляции 500 В [1,0 МОм] PE ---> L1			Да
	Проверка изоляции 500 В [1,0 МОм] PE ---> N			Да
	Проверка изоляции 500 В [1,0 МОм] L1 ---> L2			Да
	Проверка изоляции 500 В [1,0 МОм] L1 ---> L3			Да
Примечание	Этап испытания	Предельное значение	Измеренное значение	Пройдено
	Проверка изоляции 500 В [1,0 МОм] L2 ---> L3			Да
	Визуальный контроль			Да
	Падение напряжения заземляющего провода [d=4,0 мм ²]	Макс. 1,4 В	0.19 В	Да
	Падение напряжения заземляющего провода [d=4,0 мм ²]	Макс. 1,4 В	0.21 В	Да
	Падение напряжения заземляющего провода [d=4,0 мм ²]	Макс. 1,4 В	0.20 В	Да
	Падение напряжения заземляющего провода [d=4,0 мм ²]	Макс. 1,4 В	0.17 В	Да
	Падение напряжения заземляющего провода [d=4,0 мм ²]	Макс. 1,4 В	0.15 В	Да
	Падение напряжения заземляющего провода [d=1,5 мм ²]	Макс. 2,6 В	0.19 В	Да
	Падение напряжения заземляющего провода [d=1,5 мм ²]	Макс. 2,6 В	0.21 В	Да
	Падение напряжения заземляющего провода [d=1,5 мм ²]	Макс. 2,6 В	0.17 В	Да
	Падение напряжения заземляющего провода [d=1,5 мм ²]	Макс. 2,6 В	0.15 В	Да
	Падение напряжения заземляющего провода [d=1,5 мм ²]	Макс. 2,6 В	0.22 В	Да
	Падение напряжения заземляющего провода [d=1,5 мм ²]	Макс. 2,6 В	0.30 В	Да
	Падение напряжения заземляющего провода [d=1,5 мм ²]	Макс. 2,6 В	0.30 В	Да
	Падение напряжения заземляющего провода [d=1,5 мм ²]	Макс. 2,6 В	0.30 В	Да
	Падение напряжения заземляющего провода [d=1,5 мм ²]	Макс. 2,6 В	0.26 В	Да
	Падение напряжения заземляющего провода [d=1 мм ²]	Макс. 3,3 В	0.46 В	Да
	Падение напряжения заземляющего провода [d=1 мм ²]	Макс. 3,3 В	0.52 В	Да
	Падение напряжения заземляющего провода [d=1 мм ²]	Макс. 3,3 В	0.54 В	Да
	Проверка изоляции 500 В [1,0 МОм]	Мин. 1 МОм	> 1000 МОм	Да
	Проверка изоляции 500 В [1,0 МОм]	Мин. 1 МОм	> 1000 МОм	Да
	Проверка изоляции 500 В [1,0 МОм]	Мин. 1 МОм	> 1000 МОм	Да
	Проверка изоляции 500 В [1,0 МОм]	Мин. 1 МОм	> 1000 МОм	Да
	Проверка изоляции 500 В [1,0 МОм]	Мин. 1 МОм	> 1000 МОм	Да
	Проверка изоляции 500 В [1,0 МОм]	Мин. 1 МОм	> 1000 МОм	Да
	Проверка изоляции 500 В [1,0 МОм]	Мин. 1 МОм	> 1000 МОм	Да
	Функциональный контроль			Да
Испытание проведено в установленном порядке. Испытание пройдено успешно.				
Iphofen, 11.02.2020				
Место, дата		Подпись		

Технический паспорт



Протокол испытания согласно DIN VDE 0113 / EN 60204				
Заказчик		Подрядчик		
		Knauf PFT GmbH & Co KG Einersheimer Strasse 53 97346 Iphofen, Германия Горячая линия сервисного обслуживания PFT +49 9323 31 18 18		
Сведения об объекте испытаний				
Наименование объекта испытаний:	14717			
Номер объекта испытаний:	14717			
Тип:	G4 X 238474			
Сведения об испытании				
Дата испытания:	03.02.2020	Следующее испытание:		
Проверяющий:	Heß Gerhard	Серийный номер: 25116 00198		
Прибор для испытания:	25116 00198			
Примечание	Этап испытания	Предельное значение	Измеренное значение	Пройдено
	Заземляющий провод питания - лопастный барабан 1,5 кв. мм			Да
	Заземляющий провод питания - смеситель 1,5 кв. мм			Да
	Заземляющий провод питания, корпус 1,5 кв. мм, смесительная башня			Да
	Заземляющий провод питания - компрессор 1,0 кв. мм			Да
	Заземляющий провод питания - реле давления воздуха 1,0 кв. мм			Да
	Заземляющий провод питания - реле давления воды 1,0 кв. мм			Да
	Заземляющий провод питания - электромагнитный клапан для воды 1,0 кв. мм			Да
	Падение напряжения заземляющего провода [d=1,5 мм ²]	Макс. 2,6 В	0.15 В	Да
	Падение напряжения заземляющего провода [d=1,5 мм ²]	Макс. 2,6 В	0.48 В	Да
	Падение напряжения заземляющего провода [d=1,5 мм ²]	Макс. 2,6 В	0.15 В	Да
	Падение напряжения заземляющего провода [d=1 мм ²]	Макс. 3,3 В	0.39 В	Да
	Падение напряжения заземляющего провода [d=1 мм ²]	Макс. 3,3 В	0.18 В	Да
	Падение напряжения заземляющего провода [d=1 мм ²]	Макс. 3,3 В	0.17 В	Да
	Падение напряжения заземляющего провода [d=1 мм ²]	Макс. 3,3 В	0.17 В	Да
Испытание проведено в установленном порядке. Испытание пройдено успешно.				
Iphofen, 11.02.2020				
Место, дата		Подпись		



54.3 Оценка риска / Обоснование безопасности

Оценка риска / Обоснование безопасности Risikobeurteilung / Sicherheitsbegründung



Тип машины: G 4
Maschinentyp: G 4

00238474 G 4, 400 В, 3 фазы, 50 Гц без подкачивающего насоса
00402168 G 4, 400 В, 3 фазы, 50 Гц с AVO 1000

Legende - Легенда

S	S chadensausmaß	Размер у щерба	У
A	A ufenthaltsdauer im Gefahrenbereich	Продолжительность п ребывания в опасной зоне	П
E	Мöglichkeit zum E rkennen der Gefahr	Возможность р аспознавания опасности	Р
W	W ahrscheinlichkeit des Eintretens des Ereignisses	В ероятность наступления события	В

во внутреннем распоряжении
nur für internen Gebrauch

Knauf PFT GmbH & Co. KG
Einersheimer Straße 53
97346 Iphofen, Германия
+49 9323 31 760
info@pft.net
www.pft.net

Технический паспорт



	Жизненный цикл	Деталь машины	Класс опасности	Опасность	Описание опасности
1	Ввод в эксплуатацию	двигатель насоса с наклонным фланцем	механический	защемление	При закрытии наклонного фланца двигателя можно сдавить пальцы между наклонным фланцем двигателя и смесительной башней.
2	Ввод в эксплуатацию	смесительная башня	механический	порезы защемление	Для облегчения замены насоса можно наклонить смесительную башню. Фиксирующий рычаг блокирует смесительную башню в наклонном положении. Если смесительная башня случайно выскользнет из фиксирующего рычага, существует опасность пореза или защемления.
3	Эксплуатация	контейнер для материала	механический	устойчивость защемление	Потеря устойчивости контейнера для материала во время работы, например, с насадочной воронкой (увеличенный объем).
4	Эксплуатация	защитная решётка	механический	порезы	При слишком большом размере ячейки возможно соприкосновение с вращающимся лопастным барабаном. Опасность пореза конечностей.
5	Эксплуатация	лопастный барабан	механический	порезы	С вращающимся лопастным барабаном можно соприкоснуться в верхней части контейнера для материала. Опасность пореза конечностей.
6	Эксплуатация	двигатель насоса	механический	устойчивость	Корпус редуктора может сломаться под действием чрезвычайно высоких осевых усилий в случае остановки.
7	Эксплуатация	двигатель насоса	термический	доступ к горячим деталям машины	Двигатель нагревается во время работы. Максимальная температура составляет всего 45 градусов. Необходимость каких-либо дополнительных действий отсутствует.
8	Эксплуатация	фиксирующий болт	механический	толчок	Фиксирующий болт закрепляет наклонный фланец на смесительной башне. Под действием вибраций болт может ослабиться.
9	Эксплуатация	двигатель лопастного барабана	термический	доступ к горячим деталям машины	Двигатель нагревается во время работы. Максимальная температура составляет всего 45 градусов. Необходимость каких-либо дополнительных действий отсутствует.
10	Эксплуатация	фиксирующий рычаг	механический	устойчивость	Фиксирующий рычаг подвержен износу. С увеличением износа смесительная башня больше не прижимается должным образом к контейнеру для материала.
11	Эксплуатация	ящик для инструментов	механический	защемление	При закрытии крышки ящика для инструментов существует опасность защемления конечностей.
12	Эксплуатация	водопроводная арматура	электрический	поражение электрическим током	Установленные на водопроводной арматуре реле давления имеют электрическое соединение, защищённые пластиковой крышкой. В случае повреждения пластиковой крышки, например, падающими деталями, возможно соприкосновение с токопроводящими деталями. Напряжение 42 В.
13	Эксплуатация	водяной насос	термический	доступ к горячим деталям машины	Водяной насос нагревается во время работы. Максимальная температура составляет всего 45 градусов. Необходимость каких-либо дополнительных действий отсутствует.
14	Эксплуатация	рама	механический	устойчивость	Собственный вес машины составляет около 280 кг. При заполненном контейнере для материала общий вес может увеличиться до 500 кг. Это может привести к потере устойчивости.



Технический паспорт

Стандарт	Оценка степени риска перед принятием решения					Описание решения	Оценка степени риска после принятия решения				
	У	П	Р	В	Результат		У	П	Р	В	Результат
DIN EN 12001	1	1	1	1	0	Указание в руководстве по эксплуатации о необходимости осторожного закрытия наклонного фланца. Изменение конструкции невозможно по функциональным причинам.	1	1	1	1	0
DIN EN 12001	2	1	1	2	2	Фиксирующий рычаг имеет выступ, так что смесительная башня фиксируется за счёт собственного веса. Нежелательное выскальзывание больше невозможно.	0	1	1	1	0
DIN EN 12001	1	2	1	2	0	В стандартной комплектации контейнер усилен снизу приваренной полосовой сталью.	0	2	1	1	0
DIN EN 12001	2	2	1	1	3	Выбрать размер ячейки 40 x 40 мм. Эти размеры помогут избежать любых источников опасности.	0	2	1	1	0
DIN EN 12001	2	1	1	2	2	Расстояние от лопастного барабана до защитной решётки не может быть увеличено. Листовой металл (противозаторный лист) полностью закрывает лопастный барабан в верхней части. Возможность дотянуться до источника опасности отсутствует.	0	1	1	1	0
DIN EN 12001	2	1	1	2	2	Рассчитать редуктор на осевое усилие 10 кН. Это соответствует безопасности 2.	1	1	1	1	0
DIN EN 12001	1	1	1	1	0	Указание в руководстве по эксплуатации, что двигатель нагревается. Предотвращающие конструктивные меры не требуются.	0	1	1	1	0
DIN EN 12001	1	1	1	1	0	Непреднамеренное изменение осевого положения предотвращается с помощью шплинта, установленного поперёк продольной оси.	0	1	1	1	0
DIN EN 12001	1	1	2	1	0	Указание в руководстве по эксплуатации, что двигатель нагревается. Предотвращающие конструктивные меры не требуются.	0	1	1	1	0
DIN EN 12001	1	1	1	2	0	Износ можно компенсировать с помощью эксцентрикового болта.	0	1	1	1	0
DIN EN 12001	1	1	1	1	0	Вследствие малого веса крышки и, следовательно, малой опасности пореза нет необходимости в конструктивных действиях.	0	1	1	1	0
DIN EN 60204	1	1	2	2	1	Конструктивно расположить водопроводную арматуру таким образом, чтобы реле давления были защищены рамой машины.	0	1	1	1	0
DIN EN 12001	1	1	2	1	0	Указание в руководстве по эксплуатации, что водяной насос нагревается. Предотвращающие конструктивные меры не требуются.	0	1	1	1	0
DIN EN 12001	1	1	1	2	0	Усилить раму подходящими косынками для исключения потери устойчивости.	0	1	1	1	0

Технический паспорт



	Жизненный цикл	Деталь машины	Класс опасности	Опасность	Описание опасности
15	Эксплуатация	колёса	механический	неконтролируемое движение	Машина оснащена 4 направляющими роликами. На наклонной плоскости машина может непреднамеренно начать движение под действием рабочих вибраций.
16	Эксплуатация	распределительный шкаф	электрический	поражение электрическим током	Смерть вследствие поражения электрическим током, электрический шок или ожоги.
17	Эксплуатация	воздушный компрессор	термический	доступ к горячим деталям машины	Компрессор нагревается во время работы. Поскольку максимальная температура на поверхности составляет всего около 45 градусов, компрессор опасности не представляет.
18	Эксплуатация	устройство для вскрытия мешков	механический	опасность порезов	Устройство для вскрытия мешков должно быть заостренным или достаточно острым для возможности вскрытия мешков. При неосторожном обращении существует опасность пореза об устройство для вскрытия мешков.
19	Эксплуатация	смесительная спираль	механический	порезы, защемление	Если во время работы машины дотронуться до смесительной спирали, существует риск втягивания конечностей.
20	Эксплуатация	Кулачковый захват	механический	порезы, защемление	Если во время работы машины дотронуться до кулачкового захвата, существует риск втягивания конечностей.
21	Эксплуатация	Манометр давления раствора	механический	неконтролируемая утечка раствора под высоким давлением	Поврежденный манометр давления раствора не показывает давление раствора, или показывает неправильное.
22	Эксплуатация	элементы управления распределительного шкафа	электрический	поражение электрическим током	Смерть вследствие поражения электрическим током, электрический шок или ожоги.
23	Эксплуатация	рукава подачи раствора	механический	неконтролируемая утечка раствора под высоким давлением	В случае разрыва рукава подачи раствора в результате закупорки, протекающий раствор может попасть на окружающих.
24	Эксплуатация	распределительный шкаф	электрический	порезы, защемление	После неконтролируемого сбоя подачи питания машина может перезапуститься и привести к травмам.
25	Эксплуатация	разбрызгиватель	акустический	шумовая нагрузка	Длительная нагрузка выше 85 дБ (А) во время эксплуатации.



Технический паспорт

Стандарт	Оценка степени риска перед принятием решения					Описание решения	Оценка степени риска после принятия решения				
	У	П	Р	В	Результат		У	П	Р	В	Результат
DIN EN 12001	1	1	1	2	0	Машина будет оснащена направляющим роликом с тормозом и тремя направляющими роликами. Один направляющий ролик с тормозом обеспечивает достаточно безопасное состояние. Указание в руководстве по эксплуатации, что направляющий ролик с тормозом должен быть зафиксирован во время эксплуатации.	0	1	1	1	0
DIN EN 60204	3	1	2	1	6	Разместить предупреждающие наклейки на распределительном шкафу. В двери распределительного шкафа использовать замок, который нельзя открыть обычными инструментами.	3	1	2	1	6
DIN EN 12001	1	1	2	1	0	Указание в руководстве по эксплуатации, что компрессор нагревается. Предотвращающие конструктивные меры не требуются.	0	1	1	1	0
DIN EN 12001	1	2	1	1	0	Функция устройства для вскрытия мешков подразумевает наличие определённого режущего действия. Можно отказаться от заточки режущих кромок. Это снизит последствия повреждений. Особое указание в руководстве по эксплуатации о том, что набрасывать мешки разрешается только с надлежащей осторожностью.	1	2	1	1	0
DIN EN 12001	2	1	1	2	2	Переключатель наклона на мотор-редукторе отключает машину, как только наклонный фланец наклоняется в сторону. Контакт с вращающейся смесительной спиралью невозможен.	0	1	1	1	0
DIN EN 12001	2	1	1	2	2	Переключатель наклона на мотор-редукторе отключает машину, как только наклонный фланец наклоняется в сторону. Контакт с вращающимся кулачковым захватом невозможен. Кроме того, вокруг кулачкового захвата устанавливается защитная трубка.	0	1	1	1	0
DIN EN 12001	1	1	1	2	0	Окружающее манометр кольцо из армированного стекловолокном пластика надёжно защищает его от повреждений.	0	1	1	1	0
DIN EN 60204	3	1	1	2	6	Расположить элементы управления так, чтобы они не выходили за пределы внешних размеров машины.	1	1	1	1	0
DIN EN 12001	2	2	1	2	4	Рукава подачи раствора рассчитаны на 3-х кратное рабочее давление. Рукава должны проходить регулярные, внутризаводские испытания на выдержку испытательного давления не менее 120 бар без повреждений.	1	2	1	1	0
DIN EN 60204	2	2	2	2	5	Машина оснащена расцепителем минимального напряжения. При восстановлении напряжения после сбоя питания, машина запускается не автоматически, а вручную.	0	2	1	1	0
2000/14/EC	2	2	1	3	5	Маркировка на разбрызгивателе о возможности использования только со средствами защиты органов слуха. Соответствующее указание в руководстве по эксплуатации.	0	2	1	1	0

Технический паспорт



	Жизненный цикл	Деталь машины	Класс опасности	Опасность	Описание опасности
26	Эксплуатация	разбрызгиватель	механический	повреждение глаз	Повреждение в результате неконтролируемого выброса раствора.
27	Эксплуатация	распределительный шкаф	механический	неконтролируемая утечка раствора под высоким давлением	Под действием засора в шланге или разбрызгивателе давление раствора может возрасти настолько, что может лопнуть, например, шланг для подачи раствора под давлением.
28	Демонтаж	Быстросъемное соединение наклонного фланца	механический	порезы защемление	При открытии наклонного фланца под нагрузкой во время работы, он может неконтролируемо подпрыгнуть.
29	Чистка	отверстие для чистки контейнера для материала	механический	порезы защемление	При снятой крышке отверстия для чистки возможно дотронуться до вращающегося лопастного барабана. Существует опасность пореза.
30	Ремонт / чистка	защитная решётка	механический	порезы	При демонтаже защитной решётки крепёжный болт защитной решётки может упасть в заполненный контейнер для материала. При попытке вытащить болт существует опасность пореза конечностей от соприкосновения с вращающимся лопастным барабаном.
31	Ремонт / чистка	защитная решётка	механический	порезы	При снятии защитной решётки контейнера для материала возможно соприкосновение с вращающимся лопастным барабаном. Опасность пореза конечностей.
32	Ремонт / техническое обслуживание	ротор/статор	механический	толчок	Место для демонтажа или установки ротора/статора очень узкое. Здесь существует вероятность ушиба, например, при соскальзывания с гаечным ключом.
33	Ремонт / техническое обслуживание	ротор/статор	термический	доступ к горячим деталям машины	Ротор/статор нагреваются от внутреннего трения во время работы. Поскольку максимальная температура на поверхности составляет всего около 45 градусов, эти детали опасности не представляют.
34	Ремонт / техническое обслуживание	распределительный шкаф	электрический	поражение электрическим током	Смерть вследствие поражения электрическим током, электрический шок или ожоги.
35	Транспортировка	смесительная башня	механический	порезы защемление	Смесительную башню можно снять с машины для технического обслуживания или облегчения транспортировки. Под действием большого веса смесительная башня может упасть и привести к травмам.
36	Транспортировка	колёса	механический	устойчивость	Собственный вес машины составляет около 280 кг. При заполненном контейнере для материала общий вес может увеличиться до 500 кг. Это может привести к потере устойчивости.



Технический паспорт

Стандарт	Оценка степени риска перед принятием решения					Описание решения	Оценка степени риска после принятия решения				
	У	П	Р	В	Результат		У	П	Р	В	Результат
DIN EN 12001	2	2	2	1	4	Маркировка на разбрызгивателе о возможности использования только с защитными очками. Соответствующее указание в руководстве по эксплуатации.	0	2	1	1	0
DIN EN 12001	2	1	1	2	2	Распределительный шкаф должен предоставлять возможность запускать машину в обратном направлении (клавиша «R»). Обратный ход позволяет ослабить давление в шлангах.	0	1	1	1	0
DIN EN 12001	1	1	1	1	0	Быстродействующее соединение на наклонном фланце имеет особую кнопку, которую необходимо нажать, чтобы открыть его. Таким образом возможно избежать случайного открытия.	0	1	1	1	0
DIN EN 12001	2	1	1	2	2	Выбрать ширину паза в нижней части контейнера для материала настолько малой, чтобы ни при каких обстоятельствах не было возможности попасть в контейнер для материала.	0	1	1	1	0
DIN EN 12001	2	1	1	2	2	Болт, которым крепится защитная решётка, оснащён подходящей защитой от выпадения. В результате болт всегда прочно соединён с защитной решёткой.	0	1	1	1	0
DIN EN 12001	2	1	1	1	1	Прикрыть защитную решётку к контейнеру материала так, чтобы её можно было бы снять только с помощью инструмента. Практичное решение, так как защитную решётку не нужно снимать каждый рабочий день. Указание по технике безопасности в руководстве по эксплуатации.	0	1	1	1	0
DIN EN 12001	1	1	1	2	0	Выполнить конструктивное исполнение смесительной башни таким, чтобы её можно было опрокинуть. Таким образом ротор/статор приводится в удобную рабочую высоту. Кроме того, насосный узел становится более доступным.	0	1	1	1	0
DIN EN 12001	1	1	2	2	1	Указание в руководстве по эксплуатации, что ротор/статор нагреваются. Предотвращающие конструктивные меры не требуются.	0	1	1	1	0
DIN EN 60204	3	1	2	1	6	Главный выключатель должен быть запираемым. Замок со скобой поставляется вместе с машиной. Указание в руководстве по эксплуатации, что во время проведения работ по техническому обслуживанию на распределительном шкафу главный выключатель должен быть защищён от несанкционированного повторного включения. Разместить жёлтые предупреждающие наклейки на распределительном шкафу.	3	1	1	1	5
DIN EN 12001	2	1	1	2	2	Безопасные погрузочно-разгрузочные операции возможны с использованием подходящих ручек. Ручки также можно использовать для транспортировки краном.	0	1	1	1	0
DIN EN 12001	1	1	1	2	0	Грузоподъёмность колеса составляет 250 кг. С 4 колёсами и равномерным распределением нагрузки машина рассчитана на 1000 кг. Это даёт коэффициент запаса прочности 2.	0	1	1	1	0

Технический паспорт



	Жизненный цикл	Деталь машины	Класс опасности	Опасность	Описание опасности
37	Транспортировка	складные ручки	механический	защемление	При опускании ручек вниз можно зажать конечности между ручкой и рамой.
38	Транспортировка	воздушный компрессор	механический	защемление	Компрессор может выпасть во время транспортировки и привести к травмам.
39	Транспортировка	кабель двигателя	электрический	поражение электрическим током	Смерть вследствие поражения электрическим током, электрический шок или ожоги. Кабель можно вытащить из клеммной коробки.
40	Транспортировка	Транспортировочные петли	механический	защемление	Если существующие транспортировочные петли не распознаются как таковые, может случиться так, что грузоподъемное приспособление будет подвешено за не предназначенное для этого место. Машина может упасть на землю.



Технический паспорт

Стандарт	Оценка степени риска перед принятием решения					Описание решения	Оценка степени риска после принятия решения				
	У	П	Р	В	Результат		У	П	Р	В	Результат
DIN EN 12001	1	1	1	2	0	Выбрать расстояние между ручкой и рамой достаточно большим, чтобы предотвратить зажатие.	0	1	1	1	0
DIN EN 12001	1	1	1	1	0	Круговая рама на монтажной плите обеспечивает надёжное основание и предотвращает случайное выпадение. Указание в руководстве по эксплуатации, что перед транспортировкой краном необходимо снять компрессор.	0	1	1	1	0
DIN EN 60204	3	1	1	1	5	Кабельный ввод PG обеспечивает неподвижную и надёжную фиксацию кабеля в клеммной коробке.	0	1	1	1	0
DIN EN 12001	3	1	1	1	5	Наклейка рядом с транспортировочными петлями чётко указывает на точки крепления.	0	1	1	1	0

54.4 Требования к квалификации персонала

Общие сведения

Употребление наркотиков и алкоголя операторами и обслуживающим персоналом запрещено.

Операторы

Оператор, который допускается к эксплуатации машины, должен быть старше 18 лет.

Оператор машины должен иметь сертификат, дающий разрешение на эксплуатацию машины.

Обслуживающий персонал (механическая часть)

Монтер, который допускается к техобслуживанию машины, должен быть старше 18 лет.

Монтер должен иметь сертификат, выданный техническим учебным заведением или специализированным заведением.

Обслуживающий персонал (электрическая часть)

Электрик, который допускается к техобслуживанию электрооборудования машины, должен быть старше 18 лет.

Электрик должен иметь сертификат, выданный техническим учебным заведением или специализированным заведением. Он должен успешно сдать экзамен по профессии.



55 Индекс

С

Сертификат EAC 7

А

Аварийный выключатель 44

Аварийный останов 44

Аварийный останов

 аварийный выключатель 44

Арматурный блок латуни 86, 87, 88, 89

Б

Безопасность 47, 61

Безопасность 31

Безопасность 66

Бесшовный пол 42

Блок насоса TWISTER D6-3 со сменным
 фланцем 70, 71

Блокировка от повторного включения 54

Бункер для материала 17

В

Ввод в эксплуатацию насоса для поддержания
 давления 25

Ввод машины в эксплуатацию 35, 39

Вводы 19

Вибрация 14

Включение G 4 X 35

Включение воздушного компрессора 41, 60

Включение машины после устранения
 закупорки 53

Водопроводная арматура 18

Воздушная арматура, арт. № 00538865 ... 98, 99

Воздушный компрессор COMP M-250 Handy
 102, 103

Воздушный компрессор K2 N с мембранным
 выключателем 18

Воздушный компрессор K2 N, арт. № 00414337
 100, 101

Воздушный фильтр компрессора 63

Возможные причины: 51

Вспомогательное оборудование 20

Г

Габаритный чертеж 15

Главный выключатель в положении 45

Горячая поверхность воздушного компрессора
 23

Грязеулавливающая сетка редукционного
 клапана 64

Грязеуловитель с ситом, арт. № 00257387 ... 94,
 95

Д

Действия в случае неполадок 46

Демонтаж 67

Демонтаж 66

Дистанционное управление 44

З

Загрузка материала в машину 37

Закупорку устранить не удалось 52

Замена / очистка насоса 58

Защита окружающей среды 62

И

Изменение направления вращения привода
 насоса при закупоривании рукавов 52

Индекс 121

Индикаторы неполадок 47

Инструкция по эксплуатации 11

Использование по назначению

 арматурный блок 21

 воздушный компрессор 22

К

Кнопка аварийного отключения

 Положение 17

Конец работы / очистка машины 53

Контроль за машиной 38

Крепление запорного крана G4, арт. №
 00401343 92, 93



М

Манометр давления раствора	28
Манометр давления раствора	36
Материал	27
Меры в случае прерывания энергоснабжения	45
Меры по устранению неполадок.....	46
Мощностные характеристики блока насоса D4-3	14
Мощностные характеристики блока насоса D6-3	13
Мощностные характеристики блока насоса D8-1,5	14

Н

Надлежащее использование оборудования .	24
Назначение арматурного блока.....	21
Назначение воздушного компрессора	22
Назначение магнитного клапана	21
Назначение расходомера	21
Нанесение раствора	42
Нарушения в работе	47
Насос для повышения давления AV1000 (4), арт. № 00493481	90, 91

О

Обеспечение сжатым воздухом.....	41
Обзор.....	16
Область применения насоса для поддержания давления	24
Общие положения.....	11
Общие сведения	12
Общие указания по установке воздушного компрессора.....	23
Опасная для здоровья пыль	36
Описание модели G 4 X Standard.....	26
Описание насоса для поддержания давления PFT (вспомогательное оборудование).....	24
Описание принципа работы модели G 4 X Standard	27
Опорожнение смесительной башни	53
Откидывание смесительной башни	58

Отключение G 4 X	59
Отключение воздушного компрессора	43
Открытие воздушного крана растворного пистолета	42
Отсоединение водяного шланга	55
Отсоединение рукава подачи раствора	54
Оценка риска / Обоснование безопасности. 111	
Очистка G 4 X	54
Очистка бункера для материала	57
Очистка рукава подачи раствора.....	55
Очистка смесительной башни.....	56

П

Параметры подключения	12
Первый ввод в эксплуатацию, наполнение насоса	25
Переключатель насоса для поддержания давления.....	19
Переключатель подающего барабана	19
Перечень запасных деталей.....	11
Перечень запасных частей, список запасных частей	68
Периодические проверки.....	10
Персонал	
демонтаж.....	66
монтаж	47
первый ввод в эксплуатацию.....	47
План обслуживания	62
Пластиковая сетка	64
Повреждение рукава для подачи раствора ...	51
Подвод воды, смесительная башня с расходомером воды, арт. № 00423021	96, 97
Подготовка AV3	25
Подготовка машины	32
Подготовка рукавов для подачи раствора	40
Подключение воды.....	34
Подключение воды из водного резервуара ...	34
Подключение воздушного шланга	41
Подключение растворного пистолета	41
Подключение рукава для подачи раствора ...	40



Подключение электропитания 400 В	33	Смесительная башня с приводом и насосом	18
Подтверждение контроля качества	15	Составные части	11
После проведения технического обслуживания	65	Сохранение инструкции для дальнейшего использования	11
Правила техники безопасности	28	Средства индивидуальной защиты	
Правила техники безопасности при транспортировке	28	монтаж	47
Предохранительное устройство	32	эксплуатация	31
Предохранительные устройства		Стяжка насоса	58
воздушный компрессор	23	Сушка водопроводной арматуры продуванием	60
Предохранительный клапан воздушного компрессора	65	Сферы применения	27
Прерывание работы	43	Схема подключения	104
При длительных перерывах в работе	43	Т	
Признаки закупоривания рукавов	50	Таблица неисправностей	48
Принцип работы G 4 X Standard	26	Текущая / свойства подачи	27
Проверка	10	Технические характеристики	12
Проверка консистенции раствора	39	Технический паспорт	104
Проверка оператором	10	Техническое обслуживание	61
Проверка отдельных соединительных штекеров	33	Транспортировка	28, 29
Проверка поставки	29	Транспортировка отдельных частей	30
Протоколы испытаний для технического паспорта	108	Транспортировка при помощи автомобиля малой грузоподъемности	30
Р		Требования к квалификации персонала	120
Работа с дистанционным управлением	44	У	
Работы по техобслуживанию	63	Увлажнение зоны смешивания	36
Распределительный шкаф, № артикула 00 23 85 17	17	Угроза замерзания	59
Регулировка уровня воды	35	Удаление соединительного кабеля	61
Режимы эксплуатации	19	Узлы	17
Резервуар для материала с рамкой G 4..72, 73, 74, 75	40	Упаковка	28, 31
Рукава для подачи раствора	40	Уровень звуковой мощности	14
С		Условия эксплуатации	12
Сброс давления раствора	45	Устанавливаемое значение для мембранного выключателя воздушного компрессора	65
Сертификат соответствия ЕС	9	Устанавливаемое значение для мембранного выключателя по воде	64
Система пылеудаления G 4	37	Устанавливаемое значение для мембранного выключателя по воздуху	65
Смесительная башня G 4 X нагнетательный фланец RAL2004	68, 69	Установка очистителя смесительной башни	56
		Установка смесительной спирали	57
		Установка стопорного рычага	65



Устранение закупоривания рукава 51

Устройство 16

Утилизация 67

Ф

Фирменная табличка 15

Х

Хранение..... 28

Э

Эксплуатация 31

Электрошкаф внутренний, арт. № 00238517 82,
83

Электрошкаф наружный, арт. № 00238517 .. 78,
79, 80, 81

Электрошкаф, арт. № 00238517 84, 85

Я

ящик для инструментов 76, 77









PFT – THE FLOW OF PRODUCTIVITY



Knauf PFT GmbH & Co. KG
A/я: 60 97343 Ипхофен
Einersheimer Straße 53 97346 Ипхофен
Германия

Телефон: +49 9323 31 -760
Факс: +49 9323 31 -770
Горячая линия тех. службы: +49 9323 31-1818
info@pft.net
www.pft.net